

STRwrench Controller Compact

Printed Matter No.9839 2530 00
Publication Date 2025-11-20

Valid from Serial No. -

Safety Information

STRwrench Controller Compact
STRwrench Controller Compact E

8059092400
8059092402



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Atlas Copco

Table of Contents

EN	Safety Information	3
FR	Informations concernant la sécurité	7
DE	Sicherheitshinweise.....	11
ES	Información sobre seguridad.....	15
PT	Informação de Segurança.....	19
IT	Informazioni sulla sicurezza	23
NL	Veiligheidsinformatie	28
DA	Sikkerhedsoplysninger	32
NO	Sikkerhetsinformasjon	35
FI	Turvallisuustiedot	39
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια	43
SV	Säkerhetsinformation	47
RU	Информация по технике безопасности	51
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	55
SK	Bezpečnostné informácie	59
CS	Bezpečnostní informace	63
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók	67
SL	Varnostne informacije	71
RO	Informații privind siguranța	75
TR	Güvenlik bilgileri	79
BG	Информация за безопасност	83
HR	Sigurnosne informacije	87
ET	Ohutus informatsioon.....	91
LT	Saugos informacija.....	95
LV	Drošības informācija.....	99
ZH	安全信息.....	102
JA	安全情報.....	106
KO	안전 정보.....	110

Technical Data

Ambient Temperature

Operating temperature, charge	+0 to +40 °C (+32 to +104 °F)
Operating temperature, discharge	0 to + 60 °C (+32 to + 140 °F)
Storage temperature, max 1 year	-20 to +20 °C (-4 to + 68 °F)

Short Range Devices

Dynamic RFID tag

Dynamic RFID tag IC with 64-kbit EEPROM
Contactless interface based on ISO/IEC 15693
NFC Forum type 5 tag certified by the NFC Forum
Communication via the 13.56 MHz carrier

Passive antenna embedded in STRwrench keyboard (10 Turns)

Inductance (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Quality Factor (Q) @100 KHz	0.844
Capacitance (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Impedance (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

Charger Compatibility

Accessory	Article nr.
STRwrench charger	8059 0924 10

Environmental Conditions

Indoor use only	
Altitude	Up to 2000 m
Ambient temperature range	+5 to +40 °C (+41 to +104 °F)
Maximum relative humidity	
80 % for temperatures up to 31 °C decreasing linearly to 50 % relative humidity at 40 °C	
Environmental class	II
Pollution degree	2
IP Index (only when the USB port cover is closed)	40

Radio Transmitter Characteristics

Radio Technology	Frequency Range (MHz)	Maximum Transmit Power EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13.5

Radio Technology	Frequency Range (MHz)	Maximum Transmit Power EIRP (dBm)
Bluetooth® wireless technology / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	16

Radio Receiver Characteristics

Radio Technology	Frequency Range (MHz)	Receiver sensitivity (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	as low as -96
Wi-Fi®	4900-5975	as low as -89
Bluetooth® wireless technology / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® is a registered trademark of Wi-Fi Alliance®

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc.

Barcode Reader

LED Aiming Element	
LED	610nm
Aiming Dot Brightness Level	130 fcd nominal

Illumination System

LED	Hyper Red 660nm
Pattern Angle	50.3° horizontal at 50% intensity 32.0° vertical at 50% intensity

Dual Band Wireless LAN Antenna

Frequency range	WLAN b/g/n 2.4 – 2.5 GHz	WLAN a/n/ac 5.15 – 5.85 GHz
VSWR	< 2.5:1	< 3.0:1
Peak Gain	0 dBi	2 dBi

Battery Compatibility

Accessory	Article nr.
STRwrench battery	8059 0924 06

Charger Temperatures

Operating temperature	+5 to +40 °C (+41 to +104 °F)
-----------------------	----------------------------------

Wireless LAN Information

Regulatory Domain	Band	TxChannels
ETSI	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Declarations**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s): **2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/ EU**

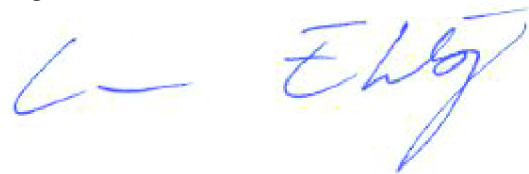
Harmonized standards applied:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Authorities can request relevant technical information from:
Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via
Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy
Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Signature of issuer


Radio equipment directive (RED)

The tool may be operated in the following countries:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

The abbreviations of the member States concerned are: Austria (AT), Belgium (BE), Bulgaria (BG), Switzerland (CH), Cyprus (CY), Czech Republic (CZ), Germany (DE), Denmark (DK), Estonia (EE), Greece (EL), Spain (ES), Finland (FI), France (FR), Croatia (HR), Hungary (HU), Ireland (IE), Italy (IT), Iceland (IS), Liechtenstein (LI), Lithuania (LT), Luxembourg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Netherlands (NL), Norway (NO), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Sweden (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Turkey (TR) and the United Kingdom (UK).

i 5150 ÷ 5350 MHz allowed for indoor use only.

WEEE

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meets the requirements of the WEEE directive/regulations (2012/19/EU), and must be handled in compliance with the directive/regulations.

The product is marked with the following symbol:



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE directive/regulations. The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your "Customer Center" for handling.

UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):

S.I. 2017/1206

Designated Standards applied:

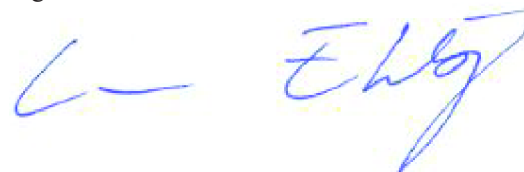
BS EN 61326-1:2021, BS EN 300328 v2.2.2, BS EN 301893 v2.1.1, BS EN 301489-1 v2.2.3, BS EN 301489-17 v3.2.4

**UK
CA**

Authorities can request relevant technical information from:
Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via
Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy
Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Signature of issuer



Authorised Representative UK

James McAllister, General Manager
Atlas Copco Ltd
Swallowdale Lane
Hemel Hempstead
Hertfordshire HP2 7EA

FCC and ISED Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this device.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

The device is only in compliance if no changes or modifications are made to the device. The antenna is fixed to the device and no change in antenna or fixation of the antenna is acceptable and such modification is considered to violate the Compliance Statement.

FCC Responsible party:

Name: Rodney Hill

Position: Product Marketing Manager

Address: 3301 Cross Creek Parkway

MI 483 26 Auburn Hills

United States

Mobile: +1 919 272 7837

Email: rodney.hill@us.atlascopco.com

This device contains **FCC ID:** XF6-M7DB7

- ① This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

ISED Compliance Statement:

This device complies with: CAN ICES-1 (A)/NMB-1(A) (English) This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference; and
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

ISED Responsible party:

Company Name: Woodstar Inc

Contact Name: Stephane Mercure

Street Address: 46 chemin du Faisan, Saint Sauveur, Quebec, Canada, J0R R1R

Telephone No: 514-667-6868

Fax No: 514-667-6870

Email: ms@woodstar.ca

This device contains **IC_ID:** 8407A-M7DB7

Regional Requirements**⚠ WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

IMDA Compliance Statement

This device complies with IMDA standards – DA107248

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.**Statement of Use**

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Label

The tool designation can be checked on the identification label shown in the figure below:



The tool Part Number and Serial Number can be checked by removing the USB-C port cover of the tool:

ⓘ Do not remove the cover of the USB-C port completely.



Intended Use

The only recommended use is that specified by the manufacturer.
This product is intended for tightening operations and quality control tests. No other use permitted.
Do not use while charging.

Safety Signal Words

The safety signal words **Danger**, **Warning**, **Caution**, and **Notice** have the following meanings:

DANGER	DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	CAUTION, used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	NOTICE is used to address practices not related to personal injury.

Product Specific Instructions

Cyber Security

⚠ **WARNING Risk of system control loss and exposure of proprietary data**

- ▶ Do not install the product with a direct interface or connection to a Public Network outside the control of the user of this product, as for example Internet.
- ▶ Make sure that systems connected to the product are under your full control. Make sure that these interfaces and systems are protected by security fire-wall(s) with relevant and appropriate physical and digital authentication, access control and other necessary security measures applied in the product's environment, for example digital network, to securely access and operate the product.
- ▶ The product shall be isolated from those parts of the network(s) that are not designed or required for the product.
- ▶ Make sure that all software and firmware used with the product are regularly updated to the latest secure versions provided by the manufacturer.
- ▶ Limit access to the product only to those individuals who require it for operational purposes. Make sure that these individuals are trained in cybersecurity best practices.
- ▶ Monitor network traffic to and from the product for any unusual activity that may indicate a security breach or attempted intrusion.

⚠ **WARNING In Case of a Suspected Security Breach**

- ▶ Immediately report the incident to your internal IT or cybersecurity team.
- ▶ Isolate the product from the network to prevent further damage or unauthorized access.
- ▶ Collect information about suspicious activity, as for example system logs, recent access, or unauthorized changes, to support investigation.
- ▶ Contact the product manufacturer's technical support for assistance in managing the incident and receiving further guidance.

⚠ **WARNING**

This product complies with RED-DA-2022/30 from firmware version 3.14.8 onwards.

⚠ **WARNING**

To ensure compliance with RED-DA-2022/30, establishment of a password is mandatory.

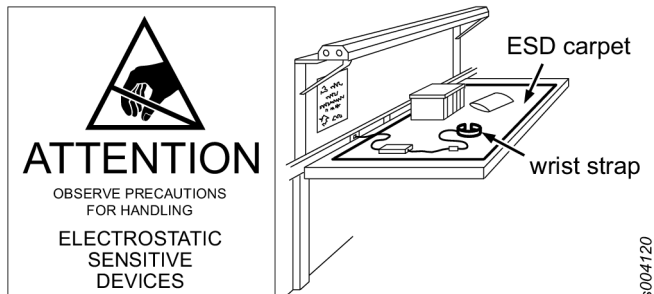
Security Support and Contact Information

For any questions or issues related to product security, please contact official technical support.

Service and Maintenance

Preventing ESD Problems

The components inside the product and controller are sensitive to electrostatic discharge. To avoid future malfunction, make sure that service and maintenance is carried out in an ESD approved work environment. The figure below shows an example of an appropriate service work station.



General Service and Maintenance Safety

Always keep the controller switched off during service. Refer servicing to qualified personnel only.

Cleaning Instructions

- Clean parts with a damp cloth. Only use water, no cleansers containing solvents should be used.
- Contact your Atlas Copco service technician for cleaning advice as per current recommendations and for your particular tool.
- After use, remove any trace of oil, grease and dust from the wrench, especially from the display, the keyboard, and the USB port.
- When the USB cable is not connected to the controller, close the USB port with its cover to protect it from dust.
- Check the smartHEAD contacts and clean them if needed. If the contacts are dirty, the controller might not detect the smartHEAD.

General Service and Maintenance Safety

Always keep the controller switched off during service in order to avoid unexpected start-up.

The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Cleaning Instruction

Equipment should be wiped off with a damp/wetted cloth.

Only use water, no cleaners containing solvents should be used.

Contact your Atlas Copco service technician for cleaning advice as per current recommendations and for your particular tool.

Regular Cable Inspections

Regularly inspect the power cable and the tool cable. If the cables show any sign of damage, replace them.

Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



s011050

Information on Environmental Labeling of Packaging

Material	Abbreviation	Numbering
High density poly-ethylene	HDPE	2
Polyvinyl chloride	PVC	3
Low density poly-ethylene	LDPE	4
Polypropylene	PP	5
Polystyrene	PS	6
Polyurethane	PU	7
Corrugated fibre-board	PAP	20
Non-corrugated fibreboard	PAP	21
Paper	PAP	22
Wood	FOR	50
Paper and fibre-board/plastic	C/PAP	81

EU [Decision 129/97/EC](#).

Useful Information

ServAid

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: <https://servaid.atlascopco.com>.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

Caractéristiques techniques

Température ambiante

Température de fonctionnement, charge	+0 à +40 °C (+32 à +104 °F)
---------------------------------------	--------------------------------

Température de fonctionnement, dé-charge	0 à 60 °C (+32 à 140 °F)
Température de stockage, maxi. 1 an	-20 à +20 °C (-4 à 68 °F)

Dispositifs à courte portée

Étiquette RFID dynamique

Étiquette RFID dynamique IC avec EEPROM de 64 kbits
Interface sans contact basée sur la norme ISO/IEC 15693
Étiquette de type 5 certifié par le Forum NFC
Communication via la porteuse 13,56 MHz

Antenne passive intégrée au clavier STRwrench (10 Tours)

Inductance (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Facteur de qualité (Q) @100 KHz	0,844
Capacitance (C) @ 100 KHz	603,2 [nF]
Impédance (RLC) @ 100 KHz	3,113 [Ω]

Compatibilité du chargeur

Accessoire	Article n°
Chargeur STRwrench	8059 0924 10

Conditions environnementales

Utilisation en intérieur uniquement

Altitude	Jusqu'à 2000 m
Plage de température ambiante	+5 à +40 °C (+41 à +104 °F)

Humidité relative maximum de 80 % pour des températures maximales de 31 °C avec une diminution linéaire jusqu'à 50 % d'humidité relative à 40 °C

Classe environnementale	II
Degré de pollution	2
Indice IP (uniquement lorsque le couvercle du port USB est fermé)	

Caractéristiques du radio émetteur

Technologie radio	Plage de fréquence (MHz)	Puissance de transmission maximale PIRE(dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5

Technologie radio	Plage de fréquence (MHz)	Puissance de transmission maximale PIRE(dBm)
Technologie sans fil Bluetooth® / Bluetooth® faible consommation	2402-2480	16

Caractéristiques du radio récepteur

Technologie radio	Plage de fréquence (MHz)	Sensibilité du récepteur (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	aussi faible que -96
Wi-Fi®	4900-5975	aussi faible que -89
Technologie sans fil Bluetooth® / Bluetooth® faible consommation	2402-2480	LE : -92 LR 125 Kbps : -102

Wi-Fi® est une marque déposée de Wi-Fi Alliance®

Le terme Bluetooth®, la marque et les logos sont des marques déposées propriétés de Bluetooth SIG, Inc.

Lecteur de code-barres

Élément de visée LED

LED	610 nm
Niveau de luminosité du point de visée	130 fcd nominal

Système d'éclairage

LED	Hyper Rouge 660 nm
Motif d'angle	50,3° horizontal à 50 % d'intensité 32,0° vertical à 50 % d'intensité

Antenne réseau local sans fil double bande

Plage de fréquences	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Gain crête	0 dBi	2 dBi

Compatibilité de la batterie

Accessoire	Article n°
Batterie STRwrench	8059 0924 06

Températures du chargeur

Température d'utilisation	+5 à +40 °C (+41 à +104 °F)
---------------------------	--------------------------------

Informations du Réseau local sans fil

Domaine réglementaire	Bande	Canaux Tx
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Déclarations**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE**

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Normes harmonisées appliquées :

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Signature du déclarant

Directive sur les équipements radio (RED)

L'outil peut être utilisé dans les pays suivants :

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Les abréviations des États membres concernés sont : Autriche (AT), Belgique (BE), Bulgarie (BG), Suisse (CH), Chypre (CY), République tchèque (CZ), Allemagne (DE), Danemark (DK), Estonie (EE), Grèce (EL), Espagne (ES), Finlande (FI), France (FR), Croatie (HR), Hongrie (HU), Irlande (IE), Italie (IT), Islande (IS), Liechtenstein (LI), Lituanie (LT), Luxembourg (LU), Lettonie (LV), Malte (MT), Pays-Bas (NL), Norvège (NO), Pologne (PL), Portugal (PT), Roumanie (RO), Suède (SE), Slovénie (SI), Slovaquie (SK), Turquie (TR) et Royaume-Uni (UK).

i 5150 ÷ 5350 MHz autorisé pour une utilisation en intérieur uniquement.

DEEE

Information sur **les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)** :

Ce produit et les informations le concernant sont conformes à la directive/règlement DEEE (2012/19/EU). Ils doivent donc être traités conformément à la directive/règlement.

Le produit porte le symbole suivant :



Les produits marqués d'un symbole de poubelle barrée et d'une seule barre noire en dessous, contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive/règlement DEEE. Le produit entier ou les composants DEEE peuvent être envoyés à notre « Centre clientèle » pour traitement.

Spécificités régionales**⚠ AVERTISSEMENT**

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Étiquette

Les caractéristiques de l'outil peuvent être vérifiées sur l'étiquette signalétique présentée sur la figure ci-dessous :



La référence et le numéro de série de l'outil peuvent être vérifiés en retirant le couvercle du port USB-C de l'outil :

(i) Ne pas retirer le couvercle complètement du port USB-C.



Utilisation prévue

La seule utilisation recommandée est celle spécifiée par le fabricant.
Ce produit est conçu pour les opérations de serrage et les contrôles de qualité. Aucune autre utilisation n'est autorisée.
Ne pas utiliser pendant la charge.

Signalétique de sécurité

Les mots **Danger**, **Avertissement**, **Attention** et **Avis** ont la signification suivante :

DANGER	DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des accidents graves voire mortels.
AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents graves voire mortels.
ATTENTION	Le mot ATTENTION accompagné du symbole d'alerte de sécurité indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents mineurs ou modérés.
AVIS	AVIS sert à aborder des pratiques sans rapport avec un risque d'accident corporel.

Instructions spécifiques au produit

Cybersécurité

- ⚠️ AVERTISSEMENT Risque de perte de contrôle du système et d'exposition des données exclusives**
- ▶ N'installez pas le produit avec une interface ou une connexion directe à un réseau public hors du contrôle de l'utilisateur de ce produit, comme par exemple Internet.
 - ▶ Assurez-vous que les systèmes connectés au produit sont sous votre contrôle total. Veillez à ce que ces interfaces et systèmes soient protégés par un ou plusieurs pare-feu de sécurité, avec une authentification physique et numérique appropriée, un contrôle d'accès et d'autres mesures de sécurité nécessaires appliquées dans l'environnement du produit, par exemple le réseau numérique, afin d'accéder au produit et de l'utiliser en toute sécurité.
 - ▶ Le produit doit être isolé des parties du ou des réseaux qui ne sont pas conçues ou requises pour le produit.
 - ▶ Veillez à ce que tous les logiciels et firmwares utilisés avec le produit soient régulièrement mis à jour vers les dernières versions sécurisées fournies par le fabricant.
 - ▶ Limitez l'accès au produit aux seules personnes qui en ont besoin à des fins opérationnelles. Veillez à ce que ces personnes soient formées aux meilleures pratiques en matière de cybersécurité.
 - ▶ Surveillez le trafic réseau entrant et sortant du produit afin de détecter toute activité inhabituelle pouvant indiquer une faille de sécurité ou une tentative d'intrusion.

- ⚠️ AVERTISSEMENT En cas de suspicion de violation de la sécurité**
- ▶ Signalez immédiatement l'incident à votre équipe informatique ou de cybersécurité interne.
 - ▶ Isolez le produit du réseau afin d'éviter tout dégât supplémentaire ou accès non autorisé.
 - ▶ Collectez des informations sur les activités suspectes, telles que les journaux système, les accès récents ou les modifications non autorisées, afin de faciliter les enquêtes.
 - ▶ Contactez le support technique du fabricant du produit pour obtenir de l'aide dans la gestion de l'incident et recevoir des instructions supplémentaires.

- ⚠️ AVERTISSEMENT**
- Ce produit est conforme à la norme DER-DA-2022/30 à partir de la version 3.14.8 du firmware.
- ⚠️ AVERTISSEMENT**
- Pour garantir la conformité avec la norme DER-DA-2022/30, un mot de passe est obligatoire.

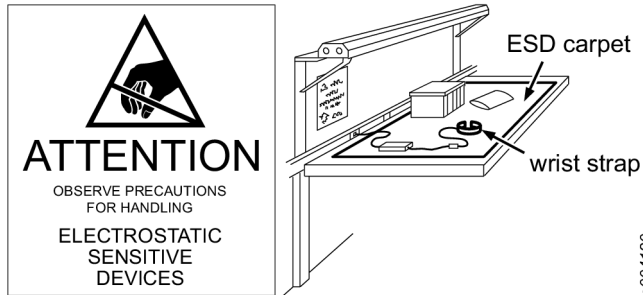
Assistance en matière de sécurité et coordonnées de contact

Pour toute question ou problème lié à la sécurité des produits, veuillez contacter le support technique officiel.

Entretien et maintenance

Prévention des problèmes de DES

Les composants à l'intérieur du produit et du coffret sont sensibles aux décharges électrostatiques. Pour éviter tout dysfonctionnement à l'avenir, veiller à effectuer les interventions d'entretien et de maintenance dans un environnement de travail homologué ESD. La figure ci-dessous présente un exemple de poste de travail approprié pour l'entretien.



Sécurité générale de l'entretien et de la maintenance

Toujours garder le coffret éteint lors de l'entretien.
Ne confier l'entretien qu'à un personnel qualifié.

Instructions de nettoyage

- Nettoyer les pièces avec un chiffon humide. N'utiliser que de l'eau. N'utiliser aucun nettoyant contenant des solvants.
- Contactez votre technicien d'entretien Atlas Copco pour des conseils de nettoyage selon les recommandations actuelles et pour votre outil particulier.
- Après utilisation, enlever toutes les traces d'huile, de graisse et de poussière de la clé, en particulier sur l'affichage, le clavier et le port USB.
- Lorsque le câble USB n'est pas connecté au coffret, fermer le port USB avec son couvercle pour le protéger de la poussière.
- Vérifier les contacts du smartHEAD et les nettoyer si nécessaire. Si les contacts sont sales, le coffret peut ne pas détecter le smartHEAD.

Sécurité générale de l'entretien et de la maintenance

Toujours garder le coffret éteint pendant l'entretien afin d'éviter toute mise en route intempestive.

Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Instructions de nettoyage

L'équipement doit être nettoyé avec un chiffon humide.

N'utiliser que de l'eau. N'utiliser aucun nettoyant contenant des solvants.

Contactez votre technicien d'entretien Atlas Copco pour des conseils de nettoyage selon les recommandations actuelles et pour votre outil particulier.

Inspections régulières des câbles

Inspecter régulièrement le câble d'alimentation et le câble de l'outil. Remplacez les câbles s'ils présentent des dégâts.

Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



s011050

Informations utiles

ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Informations techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : <https://servaid.atlascopco.com>.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

Technische Daten

Umgebungstemperatur

Betriebstemperatur, Laden	+0 bis +40 °C (+32 bis +104 °F)
Betriebstemperatur, Entladen	0 bis +60 °C (+32 bis +140 °F)
Lagertemperatur, max. 1 Jahr	-20 bis +20 °C (-4 bis +68 °F)

Geräte mit geringer Reichweite

Dynamischer RFID-Tag

Dynamischer RFID-Tag IC mit 64-kbit EEPROM
Kontaktlose Schnittstelle basierend auf ISO/IEC 15693
Tag vom NFC-Forums-Typ 5, zertifiziert durch das NFC-Forum
Kommunikation über den 13,56-MHz-Carrier

Passive Antenne, in die STRwrench-Tastatur integriert (10 Windungen)

Induktivität (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Qualitätsfaktor (Q) @100 KHz	0,844
Kapazität (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Impedanz (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

Ladegerät-Kompatibilität

Zubehör	Artikelnummer
STRwrench-Ladegerät	8059 0924 10

Umgebungsbedingungen

Nur zur Verwendung in Innenräumen

Höhe	Bis zu 2000 m
Umgebungstemperaturbereich	+5 bis +40 °C (+41 bis +104 °F)

Maximale relative Luftfeuchtigkeit von 80 % bei Temperaturen bis zu 31 °C, linear abnehmend bis zu 50 % bei 40 °C

Umweltklasse	II
Verschmutzungsgrad	2
IP-Index (nur bei geschlossener Abdeckung des USB-Anschlusses)	40

Eigenschaften des Funksenders

Funktechnologie	Frequenzbereich (MHz)	Maximale Sendeleistung EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bluetooth®-Drahtlostechnologie / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	16

Eigenschaften des Funkempfängers

Funktechnologie	Frequenzbereich (MHz)	Empfängerempfindlichkeit (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	bis zu -96
Wi-Fi®	4900-5975	bis zu -89
Bluetooth®-Drahtlostechnologie / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® ist ein eingetragenes Markenzeichen der Wi-Fi Alliance®

Die Bluetooth® Wortmarke und Logos sind eingetragene Markenzeichen der Bluetooth SIG, Inc.

Barcodescanner

LED-Zielelement	
LED	610nm
Helligkeitsniveau des Zielpunkts	130 fcd nominal

Beleuchtungssystem

LED	Hyperrot 660 nm
Musterwinkel	50,3° horizontal bei 50 % Intensität 32,0° vertikal bei 50 % Intensität

Dual-Band-WLAN-Antenne

Frequenzbereich	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Maximale Verstärkung	0 dBi	2 dBi

Akku-Kompatibilität

Zubehör	Artikelnummer
STRwrench-Akku	8059 0924 06

Temperaturen des Ladegeräts

Betriebstemperatur	+5 bis +40 °C (+41 bis +104 °F)
--------------------	------------------------------------

WLAN-Informationen

Regulierungsbe- reich	Band	TxChannels
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Erklärungen**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Unterschrift des Ausstellers

Funkanlagen-Richtlinie (RED)

Das Werkzeug darf in den folgenden Ländern betrieben werden:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Die Abkürzungen der betroffenen Mitgliedstaaten lauten: Österreich (AT), Belgien (BE), Bulgarien (BG), Schweiz (CH), Zypern (CY), Tschechien (CZ), Deutschland (DE), Dänemark (DK), Estland (EE), Griechenland (EL), Spanien (ES), Finnland (FI), Frankreich (FR), Kroatien (HR), Ungarn (HU), Irland (IE), Italien (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxemburg (LU), Lettland (LV), Malta (MT), Niederlande (NL), Norwegen (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Rumänien (RO), Schweden (SE), Slowenien (SI), Slowakei (SK), Türkei (TR) und das Vereinigte Königreich (UK).

5150 ÷ 5350 MHz nur zur Verwendung in Innenräumen zugelassen.

WEEE

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (EEAG)**: Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie/dieser Verordnungen gehandhabt werden.

Das Produkt ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Mit einem durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol mit einem einzelnen schwarzen Balken darunter gekennzeichnete Produkte enthalten Teile, die entsprechend der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen entsorgt werden müssen. Das gesamte Produkt oder die EEAG-Teile können zur Entsorgung an Ihre Kundendienstzentrale eingeschickt werden.

Regionale Anforderungen

WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

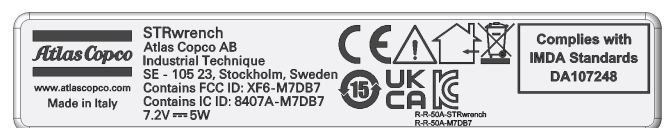
WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Label

Die Bezeichnung des Werkzeugs kann dem Typenschild wie unten dargestellt entnommen werden:



Die Werkzeug-Teilenummer sowie die Seriennummer können durch Entfernen der Abdeckung des USB-C-Anschlusses des Werkzeugs überprüft werden.

- ❗ Entfernen Sie die Abdeckung des USB-C-Anschlusses nicht vollständig.



Vorgesehener Verwendungszweck

Die einzige empfohlene Verwendung ist die vom Hersteller angegebene.

Dieses Produkt ist für Verschraubungsvorgänge und Qualitätskontrollen vorgesehen. Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Nicht bei laufendem Ladevorgang verwenden.

Sicherheitsbezogene Signalwörter

Die sicherheitsbezogenen Signalworte **Gefahr**, **Warnung**, **Vorsicht** und **Hinweis** haben folgende Bedeutung:

GEFAHR	GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen wird .
WARNUNG	WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen könnte .
ACHTUNG	VORSICHT weist bei Verwendung mit dem Sicherheitswarnsymbol auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen könnten.
HINWEIS	Ein HINWEIS wird für Situationen verwendet, die sich nicht auf eine mögliche Verletzungsgefahr beziehen.

Produktspezifische Anweisungen

Cybersicherheit

⚠️ WARNUNG Risiko des Kontrollverlusts über das System und der Offenlegung geschützter Daten

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht mit einer direkten Schnittstelle oder Verbindung zu einem öffentlichen Netzwerk außerhalb der Kontrolle der Nutzer dieses Produktes, wie zum Beispiel dem Internet.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die mit dem Produkt verbundenen Systeme sich vollständig unter Ihrer Kontrolle befinden. Gewährleisten Sie, dass diese Schnittstellen und Systeme in der Umgebung des Produkts durch Sicherheits-Firewalls mit geeigneter und angemessener physischer und digitaler Authentifizierung, Zugangskontrolle und sonstigen erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen geschützt sind, zum Beispiel durch digitale Netzwerke, um sicher auf das Produkt zugreifen und dieses betreiben zu können.
- ▶ Das Produkt sollte von denjenigen Teilen des Netzwerks bzw. der Netzwerke isoliert werden, die nicht für das Produkt vorgesehen oder erforderlich sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sämtliche mit dem Produkt verwendete Software und Firmware regelmäßig auf die neuesten vom Hersteller bereitgestellten sicheren Versionen aktualisiert werden.
- ▶ Begrenzen Sie den Zugang zum Produkt ausschließlich auf solche Personen, die diesen für betriebliche Zwecke benötigen. Stellen Sie sicher, dass diese Personen in den bewährten Verfahren für Cybersicherheit geschult wurden.
- ▶ Überwachen Sie den eingehenden und ausgehenden Netzwerkverkehr des Produkts auf ungewöhnliche Aktivitäten, die auf eine Sicherheitsverletzung oder einen Eindringversuch hinweisen könnten.

⚠️ WARNUNG Im Falle einer vermuteten Sicherheitsverletzung

- ▶ Melden Sie den Vorfall unverzüglich Ihrem internen IT- oder Cybersicherheits-Team.
- ▶ Isolieren Sie das Produkt vom Netzwerk, um weitere Schäden oder unbefugten Zugriff zu verhindern.
- ▶ Sammeln Sie Informationen über verdächtige Aktivitäten, zum Beispiel Systemprotokolle, kürzliche Zugriffe oder unbefugte Änderungen, um die Untersuchung zu unterstützen.
- ▶ Wenden Sie sich zur Unterstützung beim Umgang mit Vorfällen und für weitere Anleitung an den technischen Support des Herstellers.

⚠️ WARNUNG

Ab der Softwareversion 3.14.8 entspricht dieses Produkt den Vorgaben der RED-DA-2022/30.

⚠️ WARNUNG

Um die Einhaltung der RED-DA-2022/30 zu gewährleisten, muss verpflichtend ein Passwort eingerichtet werden.

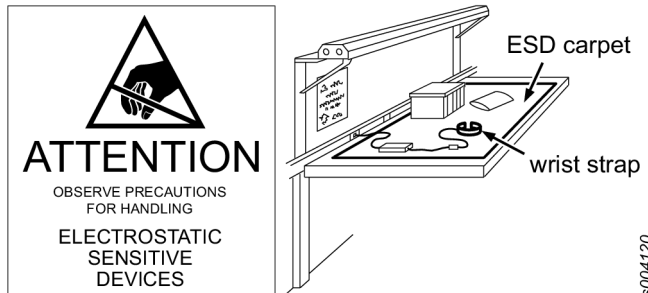
Sicherheits-Support und Kontaktdaten

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen im Zusammenhang mit der Produktsicherheit bitte an den offiziellen technischen Support.

Instandhaltung und Wartung

ESD-Probleme vermeiden

Die Komponenten im Inneren des Produkts und der Steuerung sind empfindlich gegenüber elektrostatischen Entladungen. Stellen Sie zur Vermeidung zukünftiger Störungen sicher, dass Service und Wartung in einer ESD-genehmigten Arbeitsumgebung erfolgen. Die Abbildung unten zeigt ein Beispiel für eine entsprechende Service-Arbeitsstation.



Allgemeine Service- und Wartungssicherheit

Belassen Sie die Steuerung während Wartungsarbeiten immer abgeschaltet.

Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

Reinigungsanweisungen

- Reinigen Sie die Teile mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie nur Wasser, es dürfen keine lösemittelhaltigen Reiniger verwendet werden.
- Kontaktieren Sie Ihren Atlas Copco-Servicetechniker für Hinweise zur Reinigung gemäß den aktuellen Empfehlungen und zu Ihrem speziellen Werkzeug.
- Entfernen Sie nach der Verwendung alle Spuren von Öl, Fett und Staub vom Schlüssel, insbesondere vom Display, der Tastatur und dem USB-Anschluss.
- Wenn das USB-Kabel nicht mit der Steuerung verbunden ist, verschließen Sie den USB-Anschluss mit seiner Abdeckung, um diesen gegen Staub zu schützen.
- Überprüfen Sie die Kontakte des smartHEAD und reinigen Sie diese, falls notwendig. Wenn die Kontakte schmutzig sind, erkennt die Steuerung den smartHEAD möglicherweise nicht.

Allgemeine Sicherheit während Instandhaltung und Wartung

Lassen Sie während der Durchführung von Wartungsarbeiten die Steuerung stets abgeschaltet, um ein unerwartetes Anlaufen zu verhindern.

Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Reinigungsanweisungen

Das Gerät sollte mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

Verwenden Sie nur Wasser, es dürfen keine lösemittelhaltigen Reiniger eingesetzt werden.

Kontaktieren Sie Ihren Atlas Copco-Servicetechniker für Hinweise zur Reinigung gemäß der aktuellen Empfehlungen und zu Ihrem speziellen Werkzeug.

Regelmäßige Überprüfungen der Kabel

Überprüfen Sie das Netzkabel und das Werkzeugkabel regelmäßig. Weisen die Kabel Anzeichen von Beschädigung auf, ersetzen Sie sie.

Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut lesbar sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



Nützliche Informationen

ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: <https://servaid.atlascopco.com>.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

Datos técnicos

Temperatura ambiente

Temperatura de funcionamiento, carga	De 0 a +40 °C (de +32 a +104 °F)
Temperatura de funcionamiento, descarga	De 0 a 60 °C (de +32 a 140 °F)
Temperatura de almacenamiento, máx. 1 año	De -20 a +20 °C (de -4 a 68 °F)

Dispositivos de corto alcance

Etiqueta RFID dinámica

Etiqueta RFID dinámica IC con 64-kbit EEPROM

Interfaz sin contacto basada en ISO/IEC 15693

Etiqueta tipo 5 NFC Forum certificada por el NFC Forum

Comunicación mediante la portadora de 13,56 MHz

Antena pasiva integrada en el teclado STRwrench (10 giros)

Inductancia (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Factor de calidad (Q) @100 KHz	0,844
Capacitancia (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Impedancia (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

Compatibilidad de cargador

Accesorio	N.º de artículo
Cargador STRwrench	8059 0924 10

Condiciones medioambientales

Solamente para uso en interiores

Altitud	Hasta 2000 m
Rango de temperaturas del ambiente	De +5 a +40 °C (de +41 a +104 °F)

Humedad relativa máxima del 80 % para temperaturas máximas de 31 °C, disminuyendo linealmente hasta el 50 % con una humedad relativa del 40 °C

Clase ambiental	II
Grado de contaminación	2
Índice IP (solo cuando la tapa del puerto USB está cerrada)	40

Características del radiotransmisor

Radiotecnología	Rango de frecuencias (MHz)	Máxima transmisión de potencia EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Tecnología inalámbrica Bluetooth® / Bluetooth® de baja energía	2402-2480	16

Características del radioreceptor

Radiotecnología	Rango de frecuencias (MHz)	Sensibilidad del receptor (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	hasta -96
Wi-Fi®	4900-5975	hasta -89
Tecnología inalámbrica Bluetooth® / Bluetooth® de baja energía	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® es una marca registrada de Wi-Fi Alliance®

La marca nominativa y logos Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc.

Lector de códigos de barras

Elemento de puntería LED

LED	610nm
Nivel de brillo del punto apuntado	130 fcd nominal

Sistema de iluminación

LED	Hyper Red 660nm
Ángulo de patrón	50,3° horizontal con 50 % de intensidad 32,0° vertical con 50 % de intensidad

Antena LAN inalámbrica de banda doble

Intervalo de frecuencia	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Ganancia de pico	0 dBi	2 dBi

Compatibilidad de batería

Accesorio	N.º de artículo
Batería STRwrench	8059 0924 06

Temperaturas de cargador

Temperatura de funcionamiento	De +5 a +40 °C (de +41 a +104 °F)
-------------------------------	--------------------------------------

Información LAN inalámbrica

Dominio normativo	Banda	Txcanales
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Declaraciones

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN,, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Estándares armonizados aplicados:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Las autoridades pueden solicitar la correspondiente información técnica a:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Firma del emisor

Directiva de equipos radioeléctricos (RED)

La herramienta puede utilizarse en los siguientes países:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Las abreviaturas de los estados miembros en cuestión son: Austria (AT), Bélgica (BE), Bulgaria (BG), Suiza (CH), Chipre (CY), República Checa (CZ), Alemania (DE), Dinamarca (DK), Estonia (EE), Grecia (EL), España (ES), Finlandia (FI), Francia (FR), Croacia (HR), Hungría (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Islandia (IS), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Luxemburgo (LU), Letonia (LV), Malta (MT), Países Bajos (NL), Noruega (NO), Polonia (PL), Portugal (PT), Rumanía (RO), Suecia (SE), Eslovenia (SI), Eslovaquia (SK), Turquía (TR) y el Reino Unido (UK).

5150 ÷ 5350 MHz permitidos solo para uso en interiores.

RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**:

Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.

Requisitos regionales

ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Etiqueta

El nombre de la herramienta puede comprobarse en la etiqueta de identificación que aparecen en la imagen siguiente:



Puede consultar el número de pieza y el número de serie de la herramienta retirando la tapa del puerto USB-C de la herramienta:

 No retire completamente la tapa del puerto USB-C.



Uso previsto

El único uso recomendado es el especificado por el fabricante.

Este producto está diseñado para realizar trabajos de ajuste y pruebas de control de calidad. No se permite ningún otro uso.

No utilizar durante la carga.

Palabras de las señales de seguridad

Las palabras de las señales de seguridad **Peligro**, **Advertencia**, **Precaución** y **Aviso** tienen los siguientes significados:

PELIGRO	PELIGRO indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, será la muerte o lesiones personales de gravedad.
AD- VERTENC IA	ADVERTENCIA indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, podría ser la muerte o lesiones personales de gravedad.
PRECAU- CIÓN	PRECAUCIÓN, utilizada con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación de riesgo cuyo resultado, si no se evita, podrían ser lesiones menores o leves.
AVISO	AVISO se utiliza para indicar prácticas que no están relacionadas con lesiones personales.

Instrucciones específicas para el producto

Ciberseguridad

 ADVERTENCIA Riesgo de pérdida de control del sistema y exposición de los datos protegidos

- ▶ No instale el producto con una interfaz o conexión directa a una red pública fuera del control del usuario de este producto, como por ejemplo, internet.
- ▶ Asegúrese de que los sistemas conectados al producto están completamente bajo su control. Asegúrese de que estas interfaces y sistemas están protegidos mediante cortafuegos de seguridad con autenticación física y digital adecuadas, control de acceso y otras medidas de seguridad necesarias aplicadas en el entorno del producto, por ejemplo, una red digital, para acceder de forma segura y operar el producto.
- ▶ Se debe aislar el producto de aquellas partes de la red que no estén diseñadas ni se requieran para el producto.
- ▶ Asegúrese de que todo el software y firmware utilizado con el producto esté regularmente actualizado a las últimas versiones seguras proporcionadas por el fabricante.
- ▶ Limite el acceso al producto únicamente a aquellas personas que lo necesiten para fines operativos. Asegúrese de que estas personas estén formadas en prácticas recomendadas de ciberseguridad.
- ▶ Controle el tráfico de red hasta y desde el producto para detectar cualquier actividad inusual que pueda indicar una violación de la seguridad o un intento de intrusión.

 ADVERTENCIA En caso de sospecha de fallo de seguridad

- ▶ Informe inmediatamente del incidente a su equipo interno de TI o ciberseguridad.
- ▶ Aísle el producto de la red para evitar más daños o el acceso no autorizado.
- ▶ Recopile información sobre la actividad sospechosa, como registros del sistema, acceso reciente o modificaciones no autorizadas para respaldar la investigación.
- ▶ Póngase en contacto con el soporte técnico del fabricante del producto para obtener ayuda en la gestión del incidente y recibir más orientación.

 ADVERTENCIA

Este producto cumple con la norma RED-DA-2022/30 a partir de la versión de firmware 3.14.8.

 ADVERTENCIA

Para garantizar el cumplimiento de la norma RED-DA-2022/30, es obligatorio establecer una contraseña.

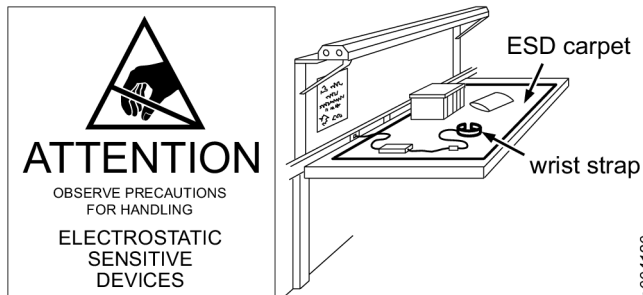
Soporte de seguridad e información de contacto

Para cualquier pregunta o problema relacionado con la seguridad del producto, póngase en contacto con el soporte técnico oficial.

Servicio y mantenimiento

Prevención de descargas electrostáticas

Los componentes del interior del producto y el controlador son sensibles a las descargas electrostáticas. Para evitar posibles averías, asegúrese de realizar el servicio y el mantenimiento en un entorno de trabajo aprobado con respecto a descargas electrostáticas. La siguiente figura muestra un ejemplo de una estación de servicio adecuada.



Seguridad general durante el servicio y el mantenimiento

Mantenga siempre el controlador apagado durante el servicio. Las revisiones deberá realizarlas exclusivamente personal cualificado.

Instrucciones de limpieza

- Limpie las piezas con un paño húmedo. Utilice solo agua, no se deben utilizar agentes limpiadores que contengan disolventes.
- Contacte con su técnico de servicio Atlas Copco para obtener consejos de limpieza según las recomendaciones actuales y para su herramienta específica.
- Tras utilizarla, retire cualquier resto de aceite, grasa y polvo de la llave, especialmente de la pantalla, el teclado y el puerto USB.
- Cuando el cable USB no esté conectado al controlador, cierre la tapa del puerto USB para protegerlo del polvo.
- Compruebe los contactos smartHEAD y límpielos si fuera necesario. Si los contactos están sucios, puede que el controlador no detecte el smartHEAD.

Seguridad general durante el servicio y el mantenimiento

Mantenga siempre el controlador apagado durante el servicio para evitar una puesta en marcha inesperada.

Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Instrucciones de limpieza

El equipo se debe limpiar con un paño húmedo/humedecido. Utilice solo agua, no se deben utilizar agentes limpiadores que contengan disolventes.

Contacte con su técnico de servicio Atlas Copco para obtener consejos de limpieza según las recomendaciones actuales y para su herramienta específica.

Inspecciones de cable regulares

Inspeccione regularmente el cable de alimentación y el cable de la herramienta. Si los cables muestran cualquier daño, sustitúyalos.

Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



s011050

Información de utilidad

ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

Dados técnicos

Temperatura Ambiente

Temperatura de operação, carga	0 a +40 °C (+32 a +104 °F)
Temperatura de operação, descarga	0 a 60 °C (+32 a 140 °F)
Temperatura de armazenamento, máx. 1 ano	-20 a +20 °C (-4 a 68 °F)

Dispositivos de Curto Alcance

Etiqueta RFID dinâmica

Etiqueta RFID dinâmica IC com EEPROM de 64 kbits
Interface sem contato com base em ISO/IEC 15693
Etiqueta NFC Forum tipo 5 certificada pela NFC Forum
Comunicação via onda portadora em 13,56 MHz

Antena passiva integrada ao teclado do STRwrench (10 Giros)

Indutância (L) a100 kHz	4,177 [uH]
-------------------------	------------

Antena passiva integrada ao teclado do STRwrench (10 Giros)

Fator de Qualidade (Q) a100 kHz	0,844
Capacitância (C) a100 kHz	603,2 [nF]
Impedância (RLC) a100 kHz	3,113 [Ω]

Compatibilidade do carregador

Acessório	Artigo n°
Carregador do STRwrench	8059 0924 10

Condições Ambientais

Apenas para uso em locais abrigados

Altitude	Até 2000 m
Faixa de temperatura ambiente	+5 a +40 °C (+41 a +104 °F)

Umidade relativa máxima de 80% para temperaturas de até 31 °C, diminuindo linearmente até 50% de umidade relativa a 40 °C

Classe ambiental	II
Grau de poluição	2
Índice IP (somente quando a tampa da porta USB estiver fechada)	40

Características do Transmissor de Radiofrequência

Tecnologia de RF	Faixa de Frequência (MHz)	Potência Máxima de Transmissão (EIRP) (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Tecnologia sem fio Bluetooth® / Bluetooth® de Baixa Energia	2402-2480	16

Características do Receptor de Radiofrequência

Tecnologia de RF	Faixa de Frequência (MHz)	Sensibilidade do receptor (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	tão baixa quanto -96
Wi-Fi®	4900-5975	tão baixa quanto -89
Tecnologia sem fio Bluetooth® / Bluetooth® de Baixa Energia	2402-2480	LE: -92 LR 125 kbps: -102

Wi-Fi® é uma marca registrada da Wi-Fi Alliance®

A palavra e as logos Bluetooth® são marcas registradas de propriedade da Bluetooth SIG, Inc.

Leitor de Código de Barras

Elemento de Mira do LED	
LED	610nm
Nível de Brilho dos Pontos da Mira	130 fcd nominais

Sistema de Iluminação

LED	Hipervermelho de 660 nm
Ângulo do Padrão	50,3° com a horizontal a 50% de intensidade 32,0° com a vertical a 50% de intensidade

Antena Lan Sem Fio Banda Dupla

Faixa de frequência	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Pico de Ganho	0 dBi	2 dBi

Compatibilidade da Bateria

Acessório	Artigo n°
Bateria do STRwrench	8059 0924 06

Temperaturas do carregador

Temperatura de funcionamento	+5 a +40 °C (+41 a +104 °F)
------------------------------	--------------------------------

Informações de LAN sem fio

Domínio Regulatório	Faixa	TxChannels
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140

U-NII-3

149, 153, 157, 161,
165

Declarações

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy
Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Assinatura do emissor

Diretiva de equipamentos de rádio (RED)

A ferramenta pode ser operada nos seguintes países:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

As abreviaturas dos Estados-membros em questão são: Áustria (AT), Bélgica (BE), Bulgária (BG), Suíça (CH), Chipre (CY), República Checa (CZ), Alemanha (DE), Dinamarca (DK), Estônia (EE), Grécia (EL), Espanha (ES), Finlândia (FI), França (FR), Croácia (HR), Hungria (HU), Irlanda (IE), Itália (IT), Islândia (IS), Liechtenstein (LI), Lituânia (LT), Luxemburgo (LU), Letônia (LV), Malta (MT), Países Baixos (NL), Noruega (NO), Polónia (PL), Portugal (PT), Romênia (RO), Suécia (SE), Eslovênia (SI), Eslováquia (SK), Turquia (TR) e Reino Unido (UK).

① 5150–5350 MHz permitidos somente em locais abrigados.

WEEE

Informações relativas aos **Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE)**:

Este produto e suas informações cumprem os requisitos da diretiva/regulamentações de WEEE (2012/19/EU) e devem ser tratados em conformidade com esta diretiva/regulamentações.

O produto está marcado com o símbolo a seguir:



Produtos com o símbolo de uma recipiente para resíduos marcados com um X e uma barra única na cor preta embaixo deste devem ser manuseados em conformidade com a diretiva/regulamentações de WEEE. Todo o produto ou peças de WEEE podem ser enviados à sua “Central de Atendimento ao Cliente” para manuseio.

Requisitos regionais

⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Etiqueta

A designação da ferramenta pode ser confirmada no rótulo de identificação na figura a seguir:



O Número da Peça e o Número de Série da ferramenta podem ser confirmados removendo-se a tampa da porta USN-C da ferramenta:

❗ Não remova completamente a proteção da porta USB-C.



Finalidade

O uso recomendado é somente aquele especificado pelo fabricante.

Este produto foi projetado para operações de aperto e testes de controle da qualidade. Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

Não use enquanto estiver carregando.

Palavras dos Avisos de Segurança

As palavras **Perigo**, **Alerta**, **Cuidado** e **Atenção** nos avisos de segurança têm os seguintes significados:

PERIGO	PERIGO indica uma situação de risco que, se não for evitada, resultará em morte ou lesão grave.
ALERTA	ALERTA indica uma situação de risco que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesão grave.
CUIDADO	CUIDADO, usado como um símbolo para alerta de segurança, indica uma situação de risco que, se não for evitada, pode vir a resultar em lesão leve ou moderada.
ATEN- ÇÃO	ATENÇÃO é usado para tratar as práticas que não estão relacionadas a lesões pessoais.

Instruções específicas do produto

Segurança Cibernética

⚠ AVISO Risco de perda de controle do sistema e exposição de dados proprietários

- ▶ Não instale o produto com a interface ou conexão direta com uma Rede Pública fora do controle do usuário deste produto, por exemplo, a Internet.
- ▶ Confirme se os sistemas conectados ao produto estão sob o seu total controle. Confirme se essas interfaces e sistemas estão protegidos por firewalls de segurança com autenticação física e digital, e controle de acesso que sejam relevantes e adequados, além de outras medidas de segurança necessárias aplicadas no ambiente do produto, por exemplo, rede digital, para acessar e operar o produto com segurança.
- ▶ O produto deve ficar isolado das demais partes da(s) rede(s) que não são projetadas nem necessárias para o produto.
- ▶ Certifique-se de que todo o software e firmware utilizados com o produto sejam atualizados regularmente para as versões seguras mais recentes fornecidas pelo fabricante.
- ▶ Limite o acesso ao produto apenas às pessoas que o necessitem para fins operacionais. Certifique-se de que essas pessoas sejam treinadas nas melhores práticas de segurança cibernética.
- ▶ Monitore o tráfego de rede de e para o produto em busca de qualquer atividade incomum que possa indicar uma violação de segurança ou tentativa de invasão.

⚠ AVISO Em Caso de Suspeita de Violação de Segurança

- ▶ Comunique o incidente imediatamente à sua equipe interna de TI ou de segurança cibernética.
- ▶ Isole o produto da rede para evitar maiores danos ou acesso não autorizado.
- ▶ Recolha informações sobre atividades suspeitas, como conexões ao sistema, acessos recentes ou alterações não autorizadas, para auxiliar na investigação.
- ▶ Entre em contato com o suporte técnico do fabricante do produto para obter assistência no gerenciamento do incidente e receber mais orientações.

⚠ AVISO

Este produto atende à RED-DA-2022/30 da versão 3.14.8 de firmware em diante.

⚠ AVISO

De modo a garantir a conformidade com a RED-DA-2022/30, é obrigatório configurar uma senha.

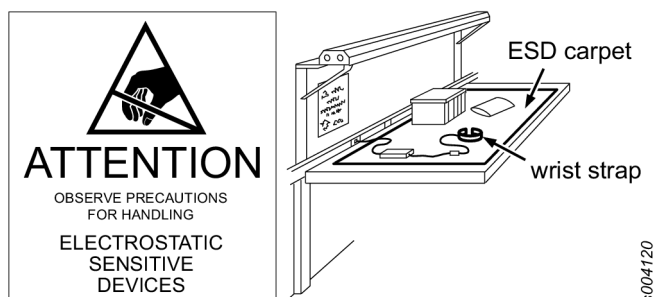
Suporte de Segurança e Informações de Contato

Para quaisquer dúvidas ou problemas relacionados à segurança do produto, entre em contato com o suporte técnico oficial.

Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Evitando problemas de eletrostática

Os componentes no interior do produto e do controlador são sensíveis a descargas eletrostáticas. Para evitar um mau funcionamento futuro, realize o serviço e a manutenção em um ambiente de trabalho com aprovação ESD. A figura abaixo mostra um exemplo de estação de trabalho apropriada.



Segurança em Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Sempre mantenha o controlador desligado durante a manutenção.

A assistência deverá ser realizada somente por pessoal qualificado.

Instruções de Limpeza

- Limpe as peças com um pano úmido. Use somente água, não utilize produtos de limpeza que contenham solventes.
- Entre em contato com seu técnico de assistência da Atlas Copco para obter orientações sobre limpeza, conforme as recomendações atuais, e sobre a sua ferramenta em particular.
- Depois do uso, remova quaisquer traços de óleo, graxa e poeira do display, do teclado e da porta USB.
- Quando o cabo USB não estiver conectado ao controlador, feche a porta USB com sua tampa para protegê-la de poeira.
- Verifique os contatos da smartHEAD e limpe-os, se necessário. Caso os contatos estejam sujos, poder ser que o controlador não detecte a smartHEAD.

Segurança em Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Sempre mantenha o controlador desligado durante a manutenção de rotina, de modo a evitar partidas inesperadas.

Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina à ferramenta.

Instruções de Limpeza

O equipamento deve ser limpo com um pano úmido/molhado. Use somente água, não utilize produtos de limpeza que contenham solventes.

Entre em contato com seu técnico de assistência da Atlas Copco para obter orientações relacionadas às recomendações atuais e à sua ferramenta em particular.

Inspeções Regulares de Cabos

Inspeccione com regularidade o cabo de alimentação e o cabo da ferramenta. Se os cabos mostrarem algum sinal de dano, troque-os.

Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



s011050

Informações úteis

ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco.

Dati tecnici

Temperatura ambiente

Temperatura di esercizio, carica	Da 0 a +40 °C (da 32 a 104 °F)
Temperatura di esercizio, scarica	Da 0 a + 60 °C (da +32 a + 140 °F)
Temperatura di stoccaggio massimo 1 anno	Da -20 a +20 °C (da -4 a 68 °F)

Dispositivi a corto raggio

Tag RFID dinamico

IC tag RFID dinamico con EEPROM da 64 kbit
Interfaccia senza contatto basata su ISO/IEC 15693
Tag di tipo 5 certificato dal NFC Forum
Comunicazione attraverso la portante a 13,56 MHz

Antenna passiva incorporata nella tastiera di STRwrench (10 giri)

Induttanza (L) a 100 KHz	4,177 [uH]
Fattore di qualità (Q) a 100 KHz	0,844

Antenna passiva incorporata nella tastiera di STRwrench (10 giri)

Capacità (C) a 100 KHz	603,2 [nF]
Impedenza (RLC) a 100 KHz	3,113 [Ω]

Compatibilità caricabatterie

Accessorio	Numero articolo
Caricabatterie di STRwrench	8059 0924 10

Condizioni ambientali

Solo per l'uso al chiuso

Altitudine	fino a 2000 m
Intervallo di temperatura ambiente	Da 5 a 40 °C (da 41 a 104 °F)

Umidità relativa massima
80% per temperature fino a
31 °C, in diminuzione lineare
fino a un'umidità relativa del
50% a 40 °C

Classe ambientale	II
Grado di inquinamento	2
Indice IP (solo quando il co- perchio della porta USB è chiuso)	40

Caratteristiche del trasmettitore radio

Tecnologia radio	Intervallo di frequenza (MHz)	Massima potenza di trasmissione EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Tecnologia Bluetooth® wireless/ Bluetooth® Low Energy	2402-2480	16

Caratteristiche del ricevitore radio

Tecnologia radio	Intervallo di frequenza (MHz)	Sensibilità del ricevitore (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	fino a -96
Wi-Fi®	4900-5975	fino a -89
Tecnologia Bluetooth® wireless/ Bluetooth® Low Energy	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® è un marchio registrato di Wi-Fi Alliance®

La formulazione e i logo Bluetooth® sono marchi registrati di
Bluetooth SIG, Inc.

Lettore di codici a barre**Elemento di puntamento a LED**

LED	610nm
Livello di luminosità del punto di mira	130 fcd nominale

Sistema di illuminazione

LED	Iper rossi 660 nm
Angolo del modello	50,3° orizzontale al 50% di intensità 32,0° verticale al 50% di intensità

Antenna LAN senza fili Dual Band

Intervallo di frequenza	WLAN b/g/n da 2,4 a 2,5 GHz	WLAN a/n/ac da 5,15 a 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Guadagno di picco	0 dBi	2 dBi

Compatibilità batteria

Accessorio	Numero articolo
Batteria di STRwrench	8059 0924 06

Temperature del caricabatterie

Temperatura di esercizio	Da 5 a 40 °C (da 41 a 104 °F)
--------------------------	----------------------------------

Informazioni sulla LAN wireless

Ambito regolamentare	Banda	Canali tx
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Dichiarazioni

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOC-KHOLM SWEDEN, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Norme armonizzate applicate:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Le autorità possono richiedere le informazioni tecniche pertinenti da:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy
Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Firma del dichiarante

Direttiva sulle apparecchiature radio (RED)

L'uso dello strumento è ammesso nei seguenti Paesi:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Abbreviazioni degli Stati membri interessati: Austria (AT), Belgio (BE), Bulgaria (BG), Svizzera (CH), Cipro (CY), Repubblica Ceca (CZ), Germania (DE), Danimarca (DK), Estonia (EE), Grecia (EL), Spagna (ES), Finlandia (FI), Francia (FR), Croazia (HR), Ungheria (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Islanda (IS), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Lussemburgo (LU), Lettonia (LV), Malta (MT), Paesi Bassi (NL), Norvegia (NO), Polonia (PL), Portogallo (PT), Romania (RO), Svezia (SE), Slovenia (SI), Slovacchia (SK), Turchia (TR) e Regno Unito (Regno Unito).

① 5150 ÷ 5350 MHz sono consentiti solo per uso interno.

WEEE

Informazioni sullo **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche** (WEEE):

Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva/alle disposizioni WEEE (2012/19/EU), e pertanto il trattamento del prodotto deve essere effettuato in conformità a tale direttiva/tali disposizioni.

Il prodotto è contrassegnato con il seguente simbolo:



I prodotti contrassegnati con il simbolo di un bidone barrato a ruote e una barra nera sottostante contengono parti da maneggiare in conformità con la direttiva/le disposizioni WEEE. L'intero prodotto o le parti WEEE possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

Requisiti regionali

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Etichetta

È possibile verificare la designazione dello strumento sulla targhetta di identificazione riportata nelle figure sottostanti:



È possibile controllare il numero di parte e di serie dello strumento rimuovendo il coperchio della porta USB-C dello stesso:

- ❗ Non rimuovere completamente il coperchio della porta USB-C.



Uso previsto

L'unico uso raccomandato è quello indicato dal produttore. Questo prodotto è destinato ad operazioni di serraggio e prove di controllo qualità. Non è consentito nessun altro uso.

Non usare durante la ricarica.

Parole dei segnali di sicurezza

Le parole dei segnali di sicurezza **pericolo**, **attenzione**, **prudenza** e **nota** hanno i seguenti significati:

PERICOLO	PERICOLO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provocherà infortuni gravi o mortali.
ATTENZIONE	ATTENZIONE indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrà provocare infortuni gravi o mortali.
PRUDENZA	PRUDENZA, utilizzato con il simbolo di allarme, indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di scarsa o minore gravità.
NOTA	NOTA è utilizzato per evidenziare pratiche non corrette che non comportano lesioni personali.

Istruzioni specifiche del prodotto

Sicurezza informatica

⚠ ATTENZIONE Rischio di perdita di controllo del sistema e diffusione di dati proprietari

- ▶ Non installare il prodotto con interfacce o connessioni dirette a reti pubbliche fuori dal controllo dell'utente di questo prodotto, ad esempio a Internet.
- ▶ Assicurarsi che i sistemi connessi al prodotto siano completamente sotto il proprio controllo. Assicurarsi che queste interfacce e sistemi siano protetti da firewall di sicurezza muniti di relativa e appropriata autenticazione fisica e digitale, controllo accessi e altre misure di sicurezza necessarie attive nell'ambito del prodotto, ad esempio rete digitale, per l'accesso e l'uso sicuro del prodotto.
- ▶ Il prodotto dovrà essere isolato dalle parti delle reti che non sono concepite o richieste per il prodotto.
- ▶ Assicurarsi che tutti i software e i firmware utilizzati con il prodotto siano regolarmente aggiornati alle ultime versioni sicure fornite dal produttore.
- ▶ Limitare l'accesso al prodotto solo alle persone che ne hanno bisogno per scopi operativi. Assicurarsi che queste persone siano formate sulle migliori pratiche di cybersicurezza.
- ▶ Monitorare il traffico di rete da e verso il prodotto per individuare eventuali attività insolite che potrebbero indicare una violazione della sicurezza o un tentativo di intrusione.

⚠ ATTENZIONE In caso di sospetta violazione della sicurezza

- ▶ Segnalare immediatamente l'incidente al team IT o di cybersicurezza interno.
- ▶ Isolare il prodotto dalla rete per evitare ulteriori danni o accessi non autorizzati.
- ▶ Raccogliere informazioni sulle attività sospette, come ad esempio i registri di sistema, gli accessi recenti o le modifiche non autorizzate, per supportare le indagini.
- ▶ Contattare l'assistenza tecnica del produttore del prodotto per ottenere assistenza nella gestione dell'incidente e ricevere ulteriori indicazioni.

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto è conforme a RED-DA-2022/30 a partire dalla versione firmware 3.14.8.

⚠ ATTENZIONE

Per garantire la conformità con RED-DA-2022/30, è obbligatorio stabilire una password.

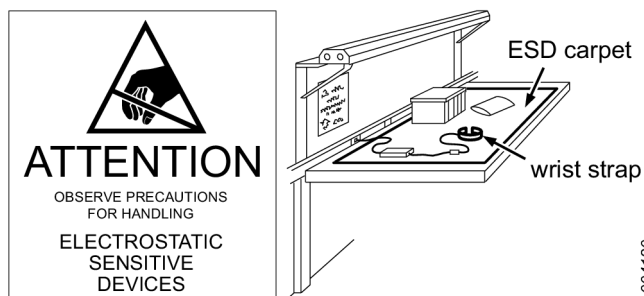
Supporto alla sicurezza e informazioni di contatto

Per qualsiasi domanda o problema relativo alla sicurezza del prodotto, contattare il supporto tecnico ufficiale.

Assistenza e manutenzione

Prevenzione dei problemi dovuti alle scariche elettrostatiche

I componenti interni al prodotto e al controller sono sensibili alle scariche elettrostatiche. Per evitare malfunzionamenti, eseguire la riparazione e manutenzione in un ambiente di lavoro approvato per le ESD. La figura seguente indica un esempio di stazione di lavoro adeguata.



Sicurezza generale dell'assistenza e manutenzione

Tenere sempre spento il controller durante l'assistenza.
Per la manutenzione, rivolgersi solo a personale qualificato.

Istruzioni per la pulizia

- Pulire le parti con un panno umido. Utilizzare solo acqua e non detergenti contenenti solventi.
- Contattare un tecnico dell'assistenza Atlas Copco per ottenere consigli sulla pulizia in base alle indicazioni attuali e per lo strumento specifico.
- Dopo l'uso, rimuovere qualsiasi traccia di olio, grasso e polvere dalla chiave, soprattutto dal display, dalla tastiera e dalla porta mini USB.
- Quando il cavo USB non è collegato al controller, chiudere la porta USB con il coperchio in modo da proteggerla dalla polvere.
- Controllare i contatti dello smartHEAD e pulirli, se necessario. Se i contatti sono sporchi, il controller potrebbe non rilevare smartHEAD.

Sicurezza di assistenza e manutenzione

Tenere sempre spento il controller durante l'assistenza per evitare un avvio inaspettato.

Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Istruzioni per la pulizia

L'apparecchiatura deve essere pulita con un panno umido/bagnato.

Utilizzare solo acqua e non detergenti contenenti solventi.

Contattare un tecnico dell'assistenza Atlas Copco per ottenere consigli sulla pulizia secondo le indicazioni attuali e per il proprio strumento specifico.

Ispezioni regolari dei cavi

Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione e quello dell'utensile. Sostituire i cavi che evidenziano segni di danneggiamento.

Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



s011050

Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polietilene a densità elevata	HDPE	2
Cloruro di polivinile	PVC	3
Polietilene a bassa densità	LDPE	4
Polipropilene	PP	5
Polistirene	PS	6
Poliuretano	PU	7
Fibra di legno corrugata	PAP	20
Fibra di legno non corrugata	PAP	21
Carta	PAP	22
Legno	FOR	50
Carta e fibra di legno/plastica	C/PAP	81

[Decisione UE 129/97/CE.](#)

Informazioni utili

ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- - Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: <https://servaid.atlascopco.com>.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

Technische gegevens

Omgevingstemperatuur

Werktemperatuur, opladen	0 tot +40 °C (+32 tot +104 °F)
Werktemperatuur, ontladen	0 tot +60 °C (+32 tot 140 °F)
Opslagtemperatuur, max. 1 jaar	-20 tot +20 °C (-4 tot +68 °F)

Kortbereikapparaten

Dynamische RFID-tag

Dynamische RFID-tag IC met 64 kbit EEPROM
Contactloze interface op basis van ISO/IEC 15693
NFC Forum type 5 tag gecertificeerd door het NFC Forum
Communicatie via de 13,56 MHz draaggolf

Passieve antenne ingebouwd in STRwrench-toetsenbord (10 slagen)

Inductantie (L) op 100 kHz	4,177 [uH]
Kwaliteitsfactor (Q) op 100 kHz	0,844
Capaciteit (C) op 100 kHz	603,2 [nF]
Impedantie (RLC) op 100 kHz	3,113 [Ω]

Compatibiliteit oplader

Accessoire	Artikelnr.
STRwrench-oplader	8059 0924 10

Omgevingsomstandigheden

Alleen binnenshuis gebruiken.

Hoogte	Tot 2000 m
Omgevingstemperatuurbereik	+5 tot +40 °C (+41 tot +104 °F)

Maximale relatieve luchtvochtigheid 80% voor temperaturen tot 31 °C, lineair dalend tot een relatieve luchtvochtigheid van 50% bij 40 °C

Milieuklasse	II
Vervuilingsgraad	2
IP-index (alleen wanneer de afdekking van de USB-poort is gesloten)	40

Eigenschappen radiozender

Radiotechnologie	Frequentiebereik (MHz)	Maximaal zendvermogen EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bluetooth® draadloze technologie / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	16

Eigenschappen radio-ontvanger

Radiotechnologie	Frequentiebereik (MHz)	Gevoeligheid ontvanger (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	zo laag als -96
Wi-Fi®	4900-5975	zo laag als -89
Bluetooth® draadloze technologie / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	LE: -92 LR 125 kbps: -102

Wi-Fi® is een geregistreerd handelsmerk van Wi-Fi Alliance®

Het Bluetooth®-woordmerk en -logo zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc.

Barcodelezer

LED-richtelement	
LED	610 nm
Helderheidsniveau richtpunt	130 fcd nominaal

Verlichtingssysteem

LED	Hyperrood 660 nm
Patroonhoek	50,3° horizontaal bij 50% intensiteit 32,0° verticaal bij 50% intensiteit

Dualband antenne voor draadloos LAN

Frequentiebereik	WLAN b/g/n 2,4 - 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 - 5,85 GHz
VSWR	< 2.5:1	< 3.0:1
Piekversterking	0 dBi	2 dBi

Batterijcompatibiliteit

Accessoire	Artikelnr.
STRwrench-batterij	8059 0924 06

Temperatuur oplader

Werktemperatuur	+5 tot +40 °C (+41 tot +104 °F)
-----------------	------------------------------------

Informatie draadloze LAN

Regeling	Band	Tx-kanalen
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Verklaringen**EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/ EU

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd: **EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024**

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy
Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Handtekening van de opsteller


Richtlijn radioapparatuur (RED)

Het gereedschap mag worden gebruikt in de volgende landen:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

De afkortingen van de betreffende lidstaten zijn: Oostenrijk (AT), België (BE), Bulgarije (BG), Zwitserland (CH), Cyprus (CY), Tsjechië (CZ), Duitsland (DE), Denemarken (DK), Estland (EE), Griekenland (EL), Spanje (ES), Finland (FI), Frankrijk (FR), Kroatië (HR), Hongarije (HU), Ierland (IE), Italië (IT), IJsland (IS), Liechtenstein (LI), Litouwen (LT), Luxemburg (LU), Letland (LV), Malta (MT), Nederland (NL), Noorwegen (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Roemenië (RO), Zweden (SE), Slovenië (SI), Slowakije (SK), Turkije (TR) en het Verenigd Koninkrijk (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz alleen toegestaan voor gebruik binnen.

WEEE

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn/-regelgeving (2012/19/EU). Het product dient te worden behandeld conform de richtlijn/-regelgeving.

Het product is gemarkeerd met het volgende symbool:



Producten gemarkeerd met een doorgekruist containersymbool en één zwarte streep eronder bevatten onderdelen die moeten worden behandeld volgens de WEEE-richtlijn/-regelgeving. Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor behandeling naar uw "Customer Center" worden gestuurd.

Regionale vereisten**⚠ WAARSCHUWING**

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Label

De naam van het gereedschap kan worden gecontroleerd op het identificatietabel in de afbeelding hieronder:



Het onderdeelnummer en serienummer van het gereedschap kunnen worden gecontroleerd door de afdekking van de USB-C-poort van het gereedschap te verwijderen:

- i** Verwijder de afdekking van de USB-C-poort niet geheel.



Beoogd gebruik

Het enige aanbevolen gebruik is dat opgegeven door de fabrikant.

Dit product is bedoeld voor vastdraaien en kwaliteitscontroles. Ander gebruik is niet toegestaan.

Niet gebruiken tijdens opladen.

Veiligheidssignaalwoorden

De veiligheidssignaalwoorden **Gevaar**, **Waarschuwing**, **Opgepast** en **Kennisgeving** hebben de volgende betekenis:

GEVAAR	GEVAAR geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, zal leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
WAARSCHUWING	WAARSCHUWING geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
OPGEPAST	OPGEPAST, in combinatie met een veiligheidssymbool, geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot kleine verwondingen.
KENNISGEVING	KENNISGEVING wordt gebruikt voor handelingen die niets te maken hebben met lichamelijk letsel.

Productspecifieke instructies

Cyberveiligheid

⚠ WAARSCHUWING Risico op verlies van systeemcontrole en blootstelling van bedrijfsgegevens

- ▶ Installeer het product niet met een directe interface of verbinding naar een openbaar netwerk waarover de gebruiker van dit product geen controle heeft, zoals het internet.
- ▶ Zorg dat de systemen aangesloten op het product volledig onder uw controle zijn. Zorg dat deze interfaces en systemen worden beschermd door (een) firewall(s) met relevante en passende fysieke en digitale authenticatie, toegangscontrole en andere noodzakelijke beveiligingsmaatregelen die worden toegepast in de omgeving van het product, bijvoorbeeld een digitaal netwerk, voor veilige toegang tot en bediening van het product.
- ▶ Het product moet worden geïsoleerd van die delen van het (de) netwerk(en) die niet ontworpen of vereist zijn voor het product.
- ▶ Zorg dat alle software en firmware die met het product worden gebruikt regelmatig worden bijgewerkt naar de nieuwste veilige versies die door de fabrikant worden geleverd.
- ▶ Beperk de toegang tot het product tot personen die het nodig hebben voor operationele doeleinden. Zorg dat deze personen getraind zijn in de beste praktijken op het gebied van cyberbeveiliging.
- ▶ Controleer netwerkverkeer van en naar het product op ongebruikelijke activiteit die kan duiden op een beveiligingsinbreuk of een poging tot binnendringen.

⚠ WAARSCHUWING In geval van een vermoedelijke beveiligingsinbreuk

- Meld het incident onmiddellijk aan uw interne IT- of cyberbeveiligingsteam.
- Isoleer het product van het netwerk om verdere schade of ongeautoriseerde toegang te voorkomen.
- Verzamel informatie over verdachte activiteit, zoals bijvoorbeeld systeemlogs, recente toegang of ongeautoriseerde wijzigingen, om onderzoek te ondersteunen.
- Neem contact op met de technische ondersteuning van de productfabrikant voor hulp bij het beheren van het incident en voor verder advies.

⚠ WAARSCHUWING

Dit product voldoet aan RED-DA-2022/30 vanaf firmwareversie 3.14.8.

⚠ WAARSCHUWING

Om aan RED-DA-2022/30 te voldoen, is het instellen van een wachtwoord verplicht.

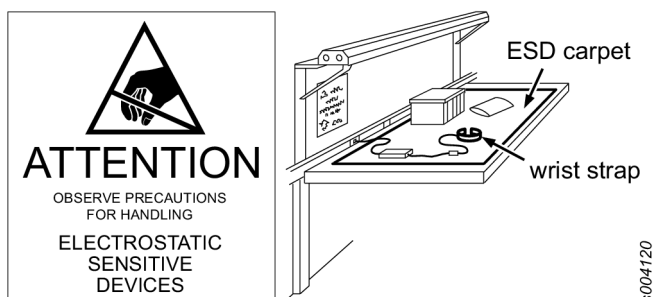
Beveiligingsondersteuning en contactgegevens

Neem bij vragen of problemen met betrekking tot productbeveiliging contact op met de officiële technische ondersteuning.

Service en onderhoud

Het voorkomen van problemen met elektrostatisch gevoelige apparatuur

De onderdelen in het product en de controller zijn gevoelig voor elektrostatische ontlading. Voorkom storingen in de toekomst door ervoor te zorgen dat service en onderhoud wordt uitgevoerd in een ESD-goedgekeurde werkruimte. De onderstaande afbeelding toont een voorbeeld van een geschikt servicewerkstation.



Algemene veiligheidsregels m.b.t. service en onderhoud

Houd de controller altijd uitgeschakeld tijdens onderhoud. Laat onderhoud uitsluitend uitvoeren door bevoegd personeel.

Reinigingsinstructies

- Reinig onderdelen met een vochtige doek. Gebruik alleen water, er mogen geen oplosmiddelen worden gebruikt.
- Neem contact op met de onderhoudstechnicus van Atlas Copco voor reinigingsadvies volgens de huidige aanbevelingen en voor uw specifieke gereedschap.

- Verwijder na gebruik elk spoor van olie, vet en stof van de sleutel, met name van het beeldscherm, het toetsenbord en de USB-poort.
- Als de USB-abel niet op de controller is aangesloten, sluit de USB-poort dan met de afdekking om deze tegen stof te beschermen.
- Controleer de smartHEAD-contacten en maak ze schoon indien nodig. Als de contacten vuil zijn, is het mogelijk dat de controller de smartHEAD niet detecteert.

Algemene veiligheidsregels m.b.t. service en onderhoud

Zorg dat de controller altijd is uitgeschakeld om onverwacht starten te voorkomen.

Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Reinigingsinstructie

Apparatuur moet worden afgenomen met een vochtige/natte doek.

Gebruik alleen water, er mogen geen reinigingsmiddelen met oplosmiddel worden gebruikt.

Neem contact op met uw Atlas Copco-onderhoudstechnicus voor reinigingsadvies volgens de huidige aanbevelingen en voor uw specifieke gereedschap.

Regelmatige kabelinspecties

Inspecteer de stroomkabel en de gereedschapskabel regelmatig. Als de kabels tekenen van schade vertonen, vervang ze dan.

Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



s011050

Nuttige informatie

ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: <https://servaid.atlascopco.com>.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

Tekniske data

Omgivende temperatur

Driftstemperatur, opladning	+0 til +40 °C (+32 til +104 °F)
Driftstemperatur, afladning	0 til 60 °C (+32 til 140 °F)
Opbevaringstemperatur, maks. 1 år	-20 til +20 °C (-4 til 68 °F)

Apparater med kort rækkevidde

Dynamisk RFID-kode

Dynamisk RFID-kode IC med 64-kbit EEPROM
Kontaktfri grænseflade baseret på ISO/IEC 15693
NFC Forum type 5-kode certificeret af NFC Forum
Kommunikation via 13,56 MHz-bærer

Passiv antenne indbygget i STRwrench-tastatur (10 omdrejninger)

Induktans (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Kvalitetsfaktor (Q) @100 KHz	0,844
Kapacitans (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Modstand (RLC) @100 KHz	3.113 [Ω]

Opladerkompatibilitet

Tilbehør	Varenr.
STRwrench-oplader	8059 0924 10

Miljøbetingelser

Kun til indendørs brug
Højde over havoverfladen: Op til 2000 m
Omgivelsestemperaturområde +5 til +40 °C
(+41 til +104 °F)

Maksimal relativ luftfugtighed på 80 % for temperaturer op til 31° C, faldende lineært til 50 % relativ luftfugtighed ved 40° C

Miljøklasse II
Forureningsgrad 2
IP-indeks (kun når dælsket til USB-porten er lukket) 40

Kendetegn ved radiosender

Radioteknologi	Frekvensområde (MHz)	Maksimal sendeeffekt EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bluetooth® trådløs teknologi / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	16

Kendetegn ved radiomodtager

Radioteknologi	Frekvensområde (MHz)	Følsomhed af modtager (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	ned til -96
Wi-Fi®	4900-5975	ned til -89
Bluetooth® trådløs teknologi / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® er et registreret varemærke tilhørende Wi-Fi Alliance®

Bluetooth®-ordmærkerne og -logoerne er registrerede varemærker som tilhører Bluetooth SIG, Inc.

Stregkodelæser

LED-målningsselement	
LED	610nm
Lysstyrke for sigteplet	130 fcd nominel

Belysningssystem

LED	Hyperrød 660 nm
Mønstervinkel	50,3° vandret ved 50 % intensitet 32,0° lodret ved 50% intensitet

Dualband- trådløs LAN-antenne

Frekvensområde	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2.5:1	< 3.0:1
Topforstærkning	0 dBi	2 dBi

Batterikompatibilitet

Tilbehør	Varenr.
Artikelnr.	8059 0924 06

Opladerens temperaturer

Driftstemperatur	+5 til +40 °C (+41 til +104 °F)
------------------	------------------------------------

Information om trådløst LAN

Regulatorisk domæne	Bånd	TxKanaler
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Erklæringer**EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Harmoniserede standarder anvendt:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Udstederens underskrift

Radioudstyrsdirektivet (RED)

Værktøjet må anvendes i følgende lande:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Forkortelserne for de pågældende medlemsstater er: Østrig (AT), Belgien (BE), Bulgarien (BG), Schweiz (CH), Cypern (CY), Tjekkiet (CZ), Tyskland (DE), Danmark (DK), Estland (EE), Grækenland (EL), Spanien (ES), Finland (FI), Frankrig (FR), Kroatien (HR), Ungarn (HU), Irland (IE), Italien (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxembourg (LU), Letland (LV), Malta (MT), Holland (NL), Norge (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Rumænien (RO), Sverige (SE), Slovenien (SI), Slovakiet (SK), Tyrkiet (TR) og Storbritannien (UK).

i 5150 ÷ 5350 MHz er kun tilladt til indendørs brug.

WEEE

Oplysninger vedrørende **Affald af elektrisk og elektronisk udstyr** (WEEE):

Dette produkt og dets oplysninger opfylder kravene i WEEE-direktivet/forordningen (2012/19/EU) og skal håndteres i overensstemmelse med direktivet/forordningen.

Produktet er mærket med symbolet:



Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsbeholder på hjul og en sort sort streg under, indeholder dele, der skal håndteres i overensstemmelse med WEEE-direktivet/forordningen. Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til det lokale "Kundecenter" til behandling.

Regionale krav**⚠ ADVARSEL**

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktions-skader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.

- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Mærkat

Værktøjsbetegnelsen kan kontrolleres på identifikationsmærkaterne som vises på figuren herunder:



Værktøjsreservedelsnummeret og serienummeret kan aflæses ved at fjerne USB-C-portdækslet på værktøjet:

i Fjern ikke dækslet på USB-C-porten helt.



Tilsigtet brug

Den eneste anbefalede anvendelse er den som er specificeret af producenten.
Produktet er beregnet til tilspænding samt kvalitetskontrol. Ingen anden anvendelse er tilladt.
Anvend ikke under opladning.

Sikkerhedssignalord

Sikkerhedssignalordene **Fare**, **Advarsel**, **Forsigtig** og **Bemærk** har følgende betydninger:

FARE	FARE angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
ADVARSEL	ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
FORSIGTIG	FORSIG anvendt sammen med sikkerhedsadvarselssymbolet angiver en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
BEMÆRK	BEMÆRK anvendes i forbindelser med brug, der ikke er relateret til personskade.

Produktspecifikke instrukser

Cybersikkerhed

⚠ ADVARSEL Risiko for at miste kontrollen over systemet samt eksponering af data omfattet af ejendomsrettigheder

- ▶ Produktet må ikke installeres med en direkte grænseflade eller forbindelse til et offentligt netværk, som brugeren af dette produkt ikke har kontrol over, f.eks. internettet.
- ▶ Sørg for, at du har fuld kontrol over alle systemer tilsluttet produktet. Sørg for, at disse grænseflader og systemer er beskyttet af én eller flere sikkerhedsfirewalls, og at der foretages passende fysisk og digital bekræftelse, adgangskontrol og andre nødvendige sikkerhedsforanstaltninger i produktets miljø, f.eks. et digitalt netværk, så produktet kan tilgås og betjenes sikkert.
- ▶ Produktet skal isoleres fra de dele af netværket, eller netværkene, som ikke er designet til, eller påkrævede for, produktet.
- ▶ Sørg for, at al software og firmware, der bruges med produktet, løbende opdateres til de nyeste sikre versioner fra producenten.
- ▶ Begræns adgangen til produktet til kun de personer, der har brug for det i forbindelse med driften. Sørg for, at disse personer er uddannet i bedste praksis for cybersikkerhed.
- ▶ Overvåg netværkstrafikken til og fra produktet for usædvanlig aktivitet, der kan indikere et sikkerhedsbrud eller forsøg på indtrængen.

⚠ ADVARSEL Ved mistanke om sikkerhedsbrud

- ▶ Rapportér straks hændelsen til din interne IT- eller cybersikkerhedsafdeling.
- ▶ Isolér produktet fra netværket for at forhindre yderligere skade eller uautoriseret adgang.
- ▶ Indsaml oplysninger om mistænkelig aktivitet, f.eks. systemlogs, seneste adgang eller uautoriserede ændringer, til brug i undersøgelsen.
- ▶ Kontakt producentens tekniske support for hjælp til at håndtere hændelsen og få yderligere vejledning.

⚠ ADVARSEL

Dette produkt overholder RED-DA-2022/30 fra og med firmwareversion 3.14.8.

⚠ ADVARSEL

For at sikre overholdelse af RED-DA-2022/30 er det obligatorisk at oprette en adgangskode.

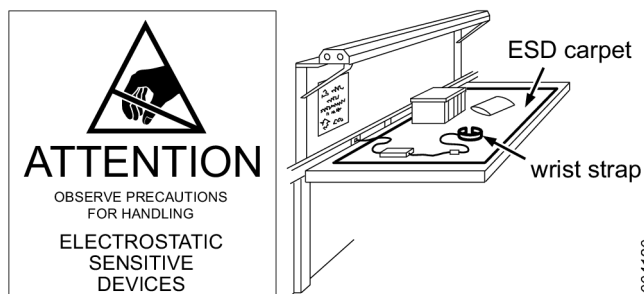
Sikkerhedssupport og kontaktoplysninger

Ved spørgsmål eller problemer relateret til produktsikkerhed, kontakt den officielle tekniske support.

Reparation og vedligeholdelse

Sådan undgår du ESU-problemer

Komponenterne inden i produktet og betjeningen er følsomme over for elektrostatiske udladninger. For at undgå fremtidige fejl, skal du sikre dig, at service og vedligeholdelse bliver foretaget i et ESU-godkendt arbejdsmiljø. Figuren nedenfor viser et eksempel på en passende service-arbejdsstation.



Generel service- og vedligeholdessikkerhed

Sluk altid for styreenheden ved servicering.
Lad kun kvalificeret personale udføre service.

Rengøringsinstruktioner

- Rengør dele med en fugtig klud. Brug kun vand, der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder solventer.
- Kontakt din servicetekniker fra Atlas Copco angående vejledning om rengøring i henhold til gældende retningslinjer og for dit specifikke værktøj.
- Fjern alle spor af olie, fedt og støv fra nøglen efter brug, især fra displayet, tastaturet og USB-porten.
- Når USB-kablet ikke er forbundet til styreenheden, skal USB-porten lukkes med dækslet for at beskytte den mod støv.
- Kontrollér smarthead-kontakterne, og rengør dem efter behov. Hvis kontakterne er snavsede, kan styreenheden muligvis ikke registrere smarthead.

Generel service- og vedligeholdessikkerhed

Sørg altid for, at styreenheden er slukket under service for at undgå uventet opstart.

Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Rengøringsinstruktion

Udstyret skal aftørres med en fugtig/fugtet klud.

Brug kun vand. Der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmiddel.

Kontakt din Atlas Copco-servicetekniker for rengøringsrådgivning i henhold til de aktuelle anbefalinger og for dit specifikke værktøj.

Regelmæssige eftersyn af kablerne

Efterse regelmæssigt strømkablet og værktøjskablet. Hvis kablerne viser tegn på skade, skal de udskiftes.

Symboler og mærkater

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



s011050

Nyttig information

ServAid

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

Tekniske data

Omgivelsestemperatur

Driftstemperatur, lading	+0 til +40 °C (+32 til +104 °F)
Driftstemperatur, utladning	0 til 60 °C (+32 til 140 °F)
Oppbevaringstemperatur, maks. ett år	-20 til +20 °C (-4 til 68 °F)

Enheter med kort rekkevidde

Dynamisk RFID-brikke

Dynamisk RFID-brikke IC med 64-kbit EEPROM
Kontaktløst grensesnitt basert på ISO/IEC 15693
NFC Forum type 5-brikke sertifisert av NFC Forum
Kommunikasjon via 13,56 MHz-bæreren

Passiv antenne innebygd i STRwrench-tastaturet (Ti omdreininger)

Induktans (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Kvalitetsfaktor (Q) @100 KHz	0,844
Kapacitans (C) @100 KHz	603,2[]
Impedans (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

Laderkompatibilitet

Tilbehør	Artikkel nr.
STRwrench-lader	8059 0924 10

Miljøforhold

Kun til innendørs bruk.

Høyde over havet:	Opptil 2000 m
Romtemperaturområde	+5 til +40 °C (+41 til +104 °F)

Maksimal relativ luftfuktighet
80 prosent for temperaturer
opp til 31 °C, med lineær
reduksjon til 50 prosent rela-
tiv luftfuktighet ved 40 °C

Miljøklasse	II
Forurensningsgrad:	2
IP-indeks (bare når USB-port- dekselet er lukket)	40

Egenskaper ved radiosender

Radioteknologi	Frekvensområde (MHz)	Maksimal overfø- ringseffekt EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bluetooth® trådløs energi / Bluetooth® Lav energi	2402-2480	16

Egenskaper ved radiomottaker

Radioteknologi	Frekvensområde (MHz)	Mottakersensitivi- tet (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	så lavt som -96
Wi-Fi®	4900-5975	så lavt som -89
Bluetooth® trådløs energi / Bluetooth® Lav energi	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® er et registrert varemerke tilhørende Wi-Fi Alliance®
Bluetooth® ordmerke og logoer er registrerte varemerker til-
hørende Bluetooth SIG, Inc.

Strekcodeleser

Lysdiode, sikte-element	
Lysdiode	610nm
Lysstyrkenivå for siktelement	130 fcd, nominelt

Belysningssystem

Lysdiode	Hyperrød 660nm
----------	----------------

Belysningssystem

Mønstervinkel	50,3° horisontal ved 50 prosent intensitet 32,0° vertikal ved 50 prosent inten- sitet
---------------	--

Dual Band trådløs LAN-antenne

Frekvensområde	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 - 5,85 GHz
VSWR	2,5-1	3,0-1
Peak Gain	0 dBi	2 dBi

Batterikompatibilitet

Tilbehør	Artikkel nr.
STRwrench-batteri	8059 0924 06

Ladertemperaturer

Driftstemperatur	+5 til +40 °C (+41 til +104 °F)
------------------	------------------------------------

Trådløst LAN-informasjon

Regulatorisk domene	Bånd	TxKanaler
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Erklæringer**EU-SAMSVARSERKLÆRING**

Vi, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer på vårt eneansvar at vårt produkt (med type- og serienummer, se forsiden) er i samsvar med de følgende direktiv(er):

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/ EU

Benyttede harmoniserte standarder:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1,
EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN
18031-1:2024

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra:
Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via
Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Utstederens signatur

Radioutstyr direktiv (RED)

Verktøyet kan brukes i følgende land:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Forkortelsene av de gjeldende medlemslandene er: Østerrike (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Sveits (CH), Kypros (CY), Tsjekkia (CZ), Tyskland (DE), Danmark (DK), Estland (EE), Hellas (EL), Spania (ES), Finland (FI), Frankrike (FR), Kroatia (HR), Ungarn (HU), Irland (IE), Italia (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxembourg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Nederland (NL), Norge (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Sverige (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Tyrkia (TR) og Storbritannia (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz kun til innendørs bruk.

WEEE

Informasjon angående **Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr** (WEEE):

Dette produktet og informasjonen om produktet imøtekommer kravene i WEEE-direktivet/forordningene (2012/19/EU) og må håndteres i samsvar med direktivet/forordningene.

Produktet er merket med det følgende symbolet:



Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over og en enkel svart linje under, inneholder deler som må håndteres i tråd med WEEE-direktivet/forordningene. Hele produktet, eller WEEE-delene, kan sendes til "Kundesenteret" ditt for håndtering.

Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.

Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Merke

Verktøytilordningen kan kontrolleres i identifikasjonsmerket som vist under:



Verktøyet delenummer og serienummer kan kontrolleres ved å fjerne USB-C-portdekselet på verktøyet:

① Ikke fjern dekselet til USB-C-porten helt.



Tiltenkt bruk

Den eneste anbefalte bruken er den som er spesifisert av produsenten.

Dette produktet er beregnet for tiltrekking og kvalitetskontrolltest. Annen bruk er ikke tillatt.

Ikke bruk under lading.

Sikkerhetssignalord

Sikkerhetsordene **Fare**, **Advarsel**, **Forsiktig** og **Merk** har følgende betydning:

FARE	FARE indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, vil resultere i død eller alvorlig skade.
ADVARSEL	ADVARSEL indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i død eller alvorlig skade.
FORSIKTIG	FORSIKTIG, brukt med sikkerhetsvarslingssymbolet, indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.
MERK	MERK brukes til å håndtere praksiser som ikke er relatert til personlig skade.

Produktspesifikke instruksjoner

Cybersikkerhet

⚠ ADVARSEL Risiko for tap av systemkontroll og eksponering for proprietære data

- ▶ Ikke installer produktet med et direkte grensesnitt eller tilkobling til et offentlig nettverk som brukeren av dette produktet ikke har kontroll over, som for eksempel Internett.
- ▶ Sørg for at du har systemene som er tilkoblet produktet under full kontroll. Sørg for at disse grensesnittene og systemene er beskyttet av sikkerhetsbrannmur(er) med relevant og hensiktsmessig fysisk og digital autentisering, tilgangskontroll og andre nødvendige sikkerhetstiltak som brukes i produktets miljø. Dette kan for eksempel være et digitalt nettverk, for trygg tilgang til og drift av produktet.
- ▶ Produktet skal være isolert fra de delene av nettverket(ene) som ikke er designet eller nødvendige for produktet.
- ▶ Sørg for at all programvare og fastvare som brukes med produktet oppdateres regelmessig til de siste sikre versjonene fra produsenten.
- ▶ Begrens tilgangen til produktet kun til de personene som trenger det av driftsmessige årsaker. Sørg for at disse personene er opplært i de beste rutinene for cybersikkerhet.
- ▶ Overvåk nettverkstrafikk til og fra produktet for uvanlig aktivitet som kan indikere et sikkerhetsbrudd eller forsøk på inntrenging.

⚠ ADVARSEL Ved mistanke om sikkerhetsbrudd

- ▶ Rapport hendelsen umiddelbart til ditt interne IT- eller cybersikkerhetsteam.
- ▶ Isolér produktet fra nettverket for å forhindre ytterligere skade eller uautorisert tilgang.
- ▶ Samle inn informasjon om mistenkelig aktivitet, som for eksempel systemlogger, nylig tilgang eller uautoriserte endringer, for å støtte etterforskningen.
- ▶ Kontakt produktprodusentens tekniske støtte for å få hjelp med håndtering av hendelsen og for å få ytterligere veiledning.

⚠ ADVARSEL

Dette produktet overholder RED-DA-2022/30 fra og med programvareversjon 3.14.8

⚠ ADVARSEL

For å sikre samsvar med RED-DA-2022/30 er det påkrevd å etablere et passord.

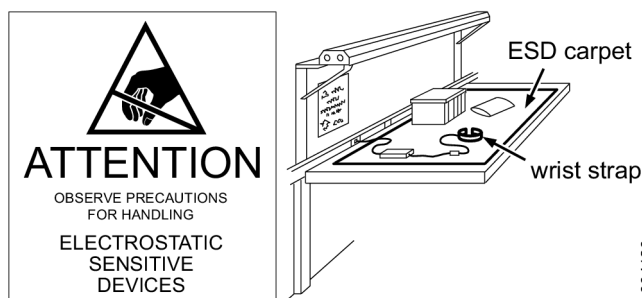
Sikkerhetsstøtte og kontaktinformasjon

Ved spørsmål eller problemer knyttet til produktsikkerhet, kontakt offisiell teknisk støtte.

Service og Vedlikehold

Unngå problemer med elektrostatisk følsomme enheter

Komponentene inne i produktet og styreenheten er følsomme for elektrostatiske utladninger. Pass på at service og vedlikehold blir utført i et arbeidsmiljø som er godkjent for elektrostatiske utladninger, for å unngå potensielle feil. Figuren nedenfor viser et eksempel på en godkjent service-arbeidsstasjon.



s004120

Generell service- og vedlikeholdssikkerhet

Hold alltid kontrolløren slått av under service. Bruk bare kvalifisert personell ved service.

Rengjøringsinstruksjoner

- Rengjør deler med en fuktig klut. Bruk kun vann, ingen rengjøringsmidler som inneholder løsemidler bør brukes.
- Kontakt din Atlas Copco servicetekniker for råd angående rengjøring, for oppdaterte anbefalinger og for ditt spesielle verktøy.
- Etter bruk, fjern eventuelle spor av olje, fett og støv fra nøkkelen, spesielt fra skjermen, tastaturet og USB-porten.
- Når USB-kabelen ikke er koblet til kontrolløren, lukk USB-porten med dekslet for å beskytte den mot støv.

- Sjekk smartHEAD-kontaktene og rengjør dem om nødvendig. Hvis kontaktene er skitne, kan det hende at kontrolleren ikke oppdager smartHEAD.

Service og Vedlikeholdssikkerhet

Hold alltid kontrolleren låst i løpet av service, for å unngå utilsiktet oppstart.

Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Rengjøringsinstruksjoner

Redskapet bør tørkes av med en fuktig/våt klut.

Bruk kun vann, ingen rengjøringsmidler som inneholder løsemidler bør brukes.

Kontakt din Atlas Copco servicetekniker for råd angående rengjøring, for oppdaterte anbefalinger og for ditt spesielle verktøy.

Regelmessig inspeksjon av kabler

Inspiser regelmessig strømkabelen og verktøykabelen. Hvis kablene viser tegn til skade, må du bytte dem ut.

Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.



s011050

Nyttig informasjon

ServAid

ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

Besøk siden: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.

Tekniset tiedot

Ympäristön lämpötila

Käyttölämpötila, lataus	0–40 °C (32–104 °F)
Käyttölämpötila, latauksen purku	0–60 °C (32–140 °F)

Säilytyslämpötila, enint. 1 vuosi	-20–+20 °C (-4–+68 °F)
-----------------------------------	---------------------------

Lyhyen matkan laitteet

Dynaaminen RFID-tunniste

Dynaaminen RFID-tunniste IC 64-kbitin EEPROM:lla
Kontaktiton liitäntä ISO/IEC 15693:n mukaisesti
NFC Forum -tyypin 5 tunniste, NFC Forumin sertifioima
Tiedonsiirto 13,56 MHz:n operaattorin kautta

Passiivinen antenni sulautettuna STRwrench-näppäimistöä

(10 kierrosta)

Induktanssi (L) @100 KHz	4 177 [uH]
Hyvyyssuku (Q) @100 KHz	0,844
Kapasitanssi (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Impedanssi (RLC) @100 KHz	3 113 [Ω]

Laturin yhteensopivuus

Varuste	Tuotenumero
STRwrench-laturi	8059 0924 10

Ympäristön olosuhteet

Vain sisäkäyttöön	
Korkeus merenpinnasta	2 000 metriin asti
Lämpötila-alue	+5–40 °C (+41–104 °F)

Korkeintaan 80 %:n
suhteellinen kosteus
lämpötiloille 31 °C:n lämpöön
asti laskien lineaarisesti 50
%:n suhteelliseen kosteuteen
lämmössä 40 °C

Ympäristöluokka	II
Likaantumisaste	2
IP-arvo (vain kun USB-portin suojaus on suljettu)	40

Radiolähetimen ominaisuudet

Radioteknologia	Taajuusalue (MHz)	Enimmäislähetysteho EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2 412–2 484	18
Wi-Fi®	4 900–5 975	13,5
Langaton Bluetooth®-tekniikka / Bluetooth® Low Energy	2 402–2 480	16

Radiovastaanottimen ominaisuudet

Radioteknologia	Taajuusalue (MHz)	Vastaanottimen herkkyys (dBm)
Wi-Fi®	2 412–2 484	jopa -96
Wi-Fi®	4 900–5 975	jopa -89
Langaton Bluetooth®-tekniikka / Bluetooth® Low Energy	2 402–2 480	LE: -92 LR 125 kbps: -102

Wi-Fi® on Wi-Fi Alliance®-organisaation rekisteröity tavaramerkki

Bluetooth®-sanamerkki ja logot ovat Bluetooth SIG, Inc.:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä

Viivakoodilukija

LED-tähtäinelementti	
LED	610 nm
Tähtäyspisteen kirkkaustaso	130 fcd nimellinen

Valaisujärjestelmä

LED	Hyper Red 660 nm
Kuvion kulma	50,3° vaakasuunnassa 50 %:n intensiteetillä 32,0° pystysuunnassa 50 %:n intensiteetillä

WLAN-antenni, kaksitaajuus

Taajuusalue	WLAN b/g/n 2,4–2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15–5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Korkein vahvistus	0 dBi	2 dBi

Akun yhteensopivuus

Varuste	Tuotenumero
STRwrench-akku	8059 0924 06

Laturin lämpötilat

Käyttölämpötila	+5–40 °C (+41–104 °F)
-----------------	--------------------------

Langattoman lähiverkon (WLAN) tiedot

Sääntelyalue	Kaista	Lähetyskanavat
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
FCC/IC	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Vakuutukset**EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Me, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme vastuullisesti, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa: **2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/ EU**

Sovellettu harmonisoituja standardeja:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot kohteesta:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Julkaisijan allekirjoitus

Radiolaitedirektiivi (RED)

Työkalua saa käyttää seuraavissa maissa:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Kyseisten jäsenmaiden lyhennykset ovat: Itävalta (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Sveitsi (CH), Kypros (CY), Tsekin tasavalta (CZ), Saksa (DE), Tanska (DK), Viro (EE), Kreikka (EL), Espanja (ES), Suomi (FI), Ranska (FR), Kroatia (HR), Unkari (HU), Irlanti (IE), Italia (IT), Islanti (IS), Liechtenstein (LI), Liettua (LT), Luxemburg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Alankomaat (NL), Norja (NO), Puola (PL), Portugali (PT), Romania (RO), Ruotsi (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Turkki (TR) ja Yhdistynyt kuningaskunta (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz sallittu vain sisäkäyttöön.

WEEE

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkalaiteromuja** (WEEE):

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE-direktiivin/asetusten vaatimuksia (2012/19/EU) ja sitä on käsiteltävä direktiivin/asetusten mukaisesti.

Tuotteeseen on merkitty seuraava symboli:



Tuotteet, jotka on merkitty pyörillä varustetulla jäteastiasymbolilla, jonka yli on vedetty risti, sisältävät osia, jotka täytyy käsitellä WEEE-direktiivin/asetusten mukaisesti. Koko tuote tai WEEE-osat voidaan lähettää käsiteltäväksi "Asiakaskeskukseesi".

Alueelliset vaatimukset

⚠ VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

⚠ VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

⚠ VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.

- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Tarra

Työkalun nimikkeen voi tarkastaa alla olevassa kuvassa esitetystä tunnustarrasta:



Työkalun osanumero ja sarjanumero voidaan tarkastaa poistamalla työkalun USB-C-portin suojus:

① Älä poista USB-C-portin suojusta kokonaan.



Tarkoituksenmukainen käyttö

Ainoa suositeltu käyttö on valmistajan määrittelemä käyttö. Tämä tuote on tarkoitettu kiristystoimintoihin ja laadunvarmistuskokeisiin. Muut käyttötavat ovat kiellettyjä.

Älä käytä latauksen aikana.

Turvallisuuteen liittyvät huomiosanat

Turvallisuutta kuvaavat huomiosanat **Vaara**, **Varoitus**, **Huomautus** ja **Huomio** tarkoittavat seuraavaa:

VAARA	VAARA Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, aiheutuu kuolema tai vakava loukkaantuminen.
VAROITU S	VAROITUS Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, voi aiheutua kuolema tai vakava loukkaantuminen.
HUOMAUTUS:	HUOMAUTUS-sanaa käytetään turvallisuusmerkin yhteydessä ja se viittaa vaaratilanteeseen. Ellei tilannetta vältetä, seurauksena voi olla lievä tai kohtalainen henkilövahinko.
HUOMIO	HUOMIO-sanalla viitataan toimenpiteisiin, jotka eivät aiheuta henkilövahinkoja.

Tuotekohtaiset ohjeet

Kyberturvallisuus

VAROITUS Järjestelmän hallinnan menetyksen ja omistusoikeuden alaisten tietojen paljastumisen riski

- ▶ Älä asenna tuotetta, jolla on suora liitäntä tai yhteys, tämän tuotteen käyttäjän hallinnan ulkopuolella olevaan yleiseen verkkoon, esimerkiksi internetiin.
- ▶ Varmista, että tuotteeseen yhdistetyt järjestelmät ovat täydessä hallinnassasi. Varmista, että nämä liitännät ja järjestelmät on suojattu palomureilla, joissa on ajantasainen ja asianmukainen fyysinen ja digitaalinen todentaminen, käyttöoikeuksien hallinnalla ja muilla tarpeellisilla suojaustoimilla tuotteen ympäristössä, esimerkiksi digitaalisessa verkossa, jotta varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja toiminta.
- ▶ Tuote tulee eristää niistä verkon/verkkojen osista, joita ei ole suunniteltu tuotteelle tai joita tuote ei vaadi.
- ▶ Varmista, että kaikki tuotteen kanssa käytettävät ohjelmistot ja laiteohjelmistot päivitetään säännöllisesti valmistajan toimittamiin uusimpiin versioihin.
- ▶ Rajaa tuotteen käyttö vain niille henkilöille, jotka tarvitsevat sitä liiketoiminnan käyttöön. Varmista, että nämä henkilöt saavat koulutuksen kyberturvallisuuden parhaista käytännöistä.
- ▶ Valvo, ilmeneekö tuotteeseen tulevassa ja siitä lähtevässä verkkoliikenteessä epätavallista toimintaa, joka voi viitata tietoturvaloukkaukseen tai tunkeutumisyritykseen.

VAROITUS Jos tietoturvaloukkausta epäillään

- ▶ Ilmoita tapauksesta välittömästi sisäiselle IT-tiimillesi tai kyberturvallisuustiimillesi.
- ▶ Eristä tuote verkosta, jotta voit välttää lisävahingot tai luvattoman pääsyn.
- ▶ Kerää tietoja epäilyttävästä toiminnasta, esimerkiksi järjestelmälokeista, viimeaikaisesta käytöstä tai luvattomista muutoksista tutkinnan tueksi.
- ▶ Ota yhteys tuotteen valmistajan tekniseen tukeen, jotta saat apua tapauksen hallintaan ja saat lisäohjeita.

VAROITUS

Tuote vastaa RED-DA-2022/30-vaatimuksia laiteohjelmistoversiosta 3.14.8 alkaen.

VAROITUS

Jotta RED-DA-2022/30-vaatimustenmukaisuus voidaan varmistaa, salasanan asettaminen on pakollista.

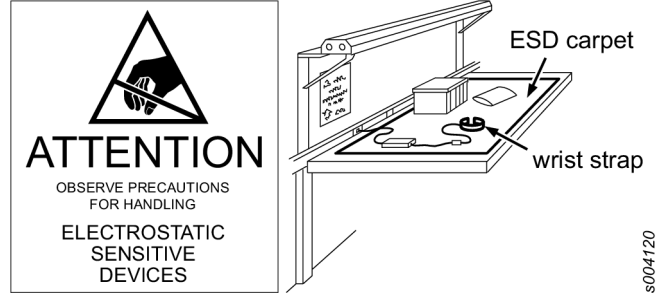
Tietoturvatuki ja yhteystiedot

Jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia tuotteen tietoturvaan liittyen, ota yhteys viralliseen tekniseen tukeen.

Huolto ja ylläpito

ESD-ongelmien välttäminen

Tuotteen ja ohjaimen sisällä olevat komponentit ovat herkkiä sähköstaattiselle varaukselle. Varmista tulevien häiriöiden välttämiseksi, että huolto ja ylläpito suoritetaan ESD:n hyväksymässä työympäristössä. Alla olevassa kuvassa näytetään esimerkki asianmukaisesta huoltopisteestä.



s004120

Yleinen huollon ja ylläpidon turvallisuus

Pidä aina ohjain pois päältä huollon aikana. Huoltotyöt täytyy aina antaa pätevän ammattihenkilön tehtäväksi.

Puhdistusohjeet

- Puhdista osat kostealla liinalla. Käytä vain vettä, liuotainaineita sisältäviä puhdistusaineita ei tule käyttää.
- Ota yhteyttä Atlas Copco -huoltomekaanikkoon kysyäksesi omalle työkalullesi sopivat ajantasaiset puhdistussuosituks.
- Poista käytön jälkeen kaikki öljyn, rasvan ja pölyn jäämät vääntimestä, erityisesti näytöstä, näppäimistöstä ja USB-portista.
- Kun USB-kaapeli ei ole liitetty ohjaimeen, sulje USB-portti sen suojuksella portin suojaamiseksi pölyltä.
- Tarkasta smartHEAD-liittimet ja puhdista ne tarvittaessa. Jos liittimet ovat likaiset, ohjain ei ehkä havaitse smartHEADiä.

Yleinen huollon ja ylläpidon turvallisuus

Pidä ohjain aina sammutettuna huollon aikana välttääksesi odottamaton käynnistyminen.

Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Puhdistusohje

Laitteet tulee pyyhkiä kostealla kankaalla.

Käytä vain vettä, liuotainaineita sisältäviä puhdistusaineita ei tule käyttää.

Ota yhteyttä Atlas Copco -huoltomekaanikkoon kysyäksesi omalle työkalullesi sopivat ajantasaiset puhdistussuosituks.

Kaapelin säännölliset tarkastukset

Tarkasta sähköjohto ja työkalun kaapeli säännöllisesti. Jos kaapeleissa on vaurioitumisen merkkejä, vaihda ne.

Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.



s011050

Hyödyllistä tietoa**ServAid**

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Säätely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

Τεχνικά δεδομένα**Θερμοκρασία περιβάλλοντος**

Θερμοκρασία λειτουργίας, φόρτιση	+0 έως +40 °C (+32 έως +104 °F)
Θερμοκρασία λειτουργίας, εκφόρτιση	0 έως + 60 °C (+32 έως 140 °F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης, μέγιστο 1 έτος	-20 έως +20 °C (-4 έως 68 °F)

Συσκευές μικρής εμβέλειας**Δυναμική ετικέτα RFID**

Δυναμικό IC ετικέτας RFID με EEPROM 64 kbit
Ανεπαρκής διεπαφή βασισμένη στο ISO/IEC 15693
Ετικέτα τύπου NFC Forum 5 πιστοποιημένη από το φόρουμ NFC
Επικοινωνία μέσω του φορέα 13,56 MHz

Παθητική κεραία ενσωματωμένη στο πληκτρολόγιο STRwrench

(10 στρόφες)

Επαγωγή (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Συντελεστής ποιότητας (Q) @100 KHz	0,844
Χωρητικότητα (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Αντίσταση (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

Συμβατότητα Φορτιστή

Εξάρτημα	Αριθ. αντικείμενου
Φορτιστής κλειδιού STR	8059 0924 10

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Μόνο για εσωτερική χρήση

Υψόμετρο	Έως 2000 μέτρα
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος	+5 έως +40 °C (+41 έως +104 °F)
Μέγιστη σχετική υγρασία	80% για θερμοκρασίες μέχρι 31 °C μειούμενη γραμμικά σε 50% σχετική υγρασία στους 40 °C
Περιβαλλοντική κατηγορία	II
Βαθμός ρύπανσης	2
Ευρετήριο IP (μόνο όταν το κάλυμμα της θύρας USB είναι κλειστό)	40

Χαρακτηριστικά πομπού ραδιοφώνου

Τεχνολογία ραδιοφώνου	Εύρος συχνοτήτων (MHz)	Μέγιστη ισχύς μετάδοσης EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bluetooth® ασύρματη τεχνολογία / Bluetooth® Χαμηλή ενέργεια	2402-2480	16

Χαρακτηριστικά ραδιοφωνικού δέκτη

Τεχνολογία ραδιοφώνου	Εύρος συχνοτήτων (MHz)	Ευαισθησία δέκτη (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	έως και -96
Wi-Fi®	4900-5975	έως και -89
Bluetooth® ασύρματη τεχνολογία / Bluetooth® Χαμηλή ενέργεια	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® είναι ένα καταχωρισμένο εμπορικό σήμα της Wi-Fi Alliance®

Το λεκτικό σήμα Bluetooth® και τα λογότυπα είναι καταχωρισμένα εμπορικά σήματα που ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc.

Συσκευή σάρωσης γραμμωτού κώδικα**Στοιχείο σκόπευσης LED**

Ενδεικτική λυχνία LED	610nm
-----------------------	-------

Στοιχείο σκόπευσης LED

Επίπεδο φωτεινότητας στόχευσης	130 fcd ονομαστική
--------------------------------	--------------------

Σύστημα φωτισμού

Ενδεικτική λυχνία LED	Υπερκόκκινο 660nm
Γωνία Μοτίβου	50,3° οριζόντια σε 50% ένταση 32,0° κατακόρυφο σε 50% ένταση

Κεραία ασύρματου LAN διπλής ζώνης

Εύρος συχνότητας	WLAN b/g/n 2.4 – 2.5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2.5:1	< 3.0:1
Μέγιστο όφελος	0 dBi	2 dBi

Συμβατότητα μπαταρίας

Εξάρτημα	Αριθ. αντικείμενου
Μπαταρία κλειδιού STAR	8059 0924 06

Θερμοκρασία Φορτιστή

Θερμοκρασία λειτουργίας	+5 έως +40 °C (+41 έως +104 °F)
-------------------------	------------------------------------

Πληροφορίες ασύρματου LAN

Ρυθμιστικό πεδίο	Ζώνης	TxChannels
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Δηλώσεις**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ**

Εμείς, η **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν (με ονομασία, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την/τις παρακάτω Οδηγία/ες:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

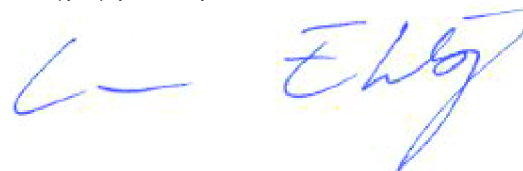
Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Υπογραφή εκδότη


Οδηγία ραδιοεξοπλισμού (RED)

Το εργαλείο μπορεί να λειτουργεί στις ακόλουθες χώρες:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Οι συντομογραφίες των ενδιαφερόμενων κρατών μελών είναι: Αυστρία (AT), Βέλγιο (BE), Βουλγαρία (BG), Ελβετία (CH), Κύπρος (CY), Τσεχική Δημοκρατία (CZ), Γερμανία (DE), Δανία (DK), Εσθονία (EE), Ελλάδα (EL), Ισπανία (ES), Φινλανδία (FI), Γαλλία (FR), Κροατία (HR), Ουγγαρία (HU), Ιρλανδία (IE), Ιταλία (IT), Ισλανδία (IS), Λιχτενστάιν (LI), Λιθουανία (LT), Λουξεμβούργο (LU), Λετονία (LV), Μάλτα (MT), Ολλανδία (NL), Νορβηγία (NO), Πολωνία (PL), Πορτογαλία (PT), Ρουμανία (RO), Σουηδία (SE), Σλοβενία (SI), Σλοβακία (SK), Τουρκία (TR) και Ηνωμένο Βασίλειο (HB).

❶ 5150 ÷ 5350 MHz επιτρέπεται μόνο για εσωτερική χρήση.

ΑΗΗΕ

Πληροφορίες σχετικά με τα **Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)**:

Αυτό το προϊόν και οι πληροφορίες του πληρούν τις προϋποθέσεις της οδηγίας/του κανονισμού ΑΗΗΕ (2012/19/EU), και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό.

Το προϊόν φέρει το ακόλουθο σύμβολο:



Τα προϊόντα που φέρουν ένα σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων και μια μόνο μαύρη ράβδο από κάτω, περιέχουν εξαρτήματα τα οποία πρέπει να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό για τα ΑΗΗΕ. Το σύμβολο του προϊόντος ή τα μέρη ΑΗΗΕ μπορούν να σταλούν στο "Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών" για διαχείριση.

Περιφερειακές απαιτήσεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

Ετικέτα

Ο προσδιορισμός του εργαλείου μπορεί να ελεγχθεί στην ετικέτα αναγνώρισης που φαίνεται στα παρακάτω σχήματα:



Ο αριθμός ανταλλακτικού και ο σειριακός αριθμός εργαλείου μπορούν να ελεγχθούν αφαιρώντας το κάλυμμα της θύρας USB-C του εργαλείου:

ⓘ Μην αφαιρείτε εντελώς το κάλυμμα της θύρας USB-C.



Προβλεπόμενη χρήση

Η μόνη συνιστώμενη χρήση είναι αυτή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για εργασίες σύσφιξης και δοκιμές ελέγχου ποιότητας. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση.

Μην το χρησιμοποιείτε κατά τη φόρτιση.

Προειδοποιητικές λέξεις

Οι προειδοποιητικές λέξεις **Κίνδυνος**, **Προειδοποίηση**, **Προσοχή**, και **Επισήμανση** έχουν την ακόλουθη σημασία:

KINΔY- NOS	Ο KINΔYNOΣ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΡΟΕΙΔΟ- ΠΟΙΗΣΗ	Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΡΟΣΟ- ΧΗ	Η ΠΡΟΣΟΧΗ, αν χρησιμοποιείται με το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας, υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
ΕΠΙΣΗ- ΜΑΝΣΗ	Η ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ χρησιμοποιείται για την αντιμετώπιση πρακτικών που δεν σχετίζονται με τον προσωπικό τραυματισμό.

Ειδικές οδηγίες προϊόντος

Ασφάλεια στον κυβερνοχώρο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος απώλειας του ελέγχου του συστήματος και έκθεσης των ιδιοκτητήτων δεδομένων

- ▶ Μην εγκαθιστάτε το προϊόν με άμεση διασύνδεση ή σύνδεση σε δημόσιο δίκτυο που βρίσκεται εκτός του ελέγχου του χρήστη αυτού του προϊόντος, όπως για παράδειγμα το Διαδίκτυο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα που συνδέονται με το προϊόν βρίσκονται υπό τον πλήρη έλεγχό σας. Βεβαιωθείτε ότι αυτές οι διεπαφές και τα συστήματα προστατεύονται από τείχος(τείχη) ασφαλείας με σχετική και κατάλληλη φυσική και ψηφιακή πιστοποίηση, έλεγχο πρόσβασης και άλλα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας που εφαρμόζονται στο περιβάλλον του προϊόντος, για παράδειγμα στο ψηφιακό δίκτυο, για την ασφαλή πρόσβαση και λειτουργία του προϊόντος.
- ▶ Το προϊόν πρέπει να απομονώνεται από τα τμήματα του δικτύου (των δικτύων) που δεν έχουν σχεδιαστεί ή δεν απαιτούνται για το προϊόν.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κάθε λογισμικό και υλικολογισμικό που χρησιμοποιείται με το προϊόν ενημερώνεται τακτικά στις πλέον πρόσφατες ασφαλείς εκδόσεις, όπως αυτές διατίθενται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Περιορίστε την πρόσβαση στο προϊόν μόνο σε άτομα που τη χρειάζονται για λειτουργικούς σκοπούς. Βεβαιωθείτε ότι τα πρόσωπα αυτά έχουν εκπαιδευτεί στις βέλτιστες πρακτικές της κυβερνοασφάλειας.
- ▶ Να παρακολουθείτε την κυκλοφορία δικτύου προς και από το προϊόν για τυχόν ασυνήθιστη δραστηριότητα που ενδέχεται να υποδηλώνει παραβίαση ασφαλείας ή απόπειρα εισβολής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σε περίπτωση υποψίας παραβίασης ασφάλειας

- ▶ Ειδοποιήστε άμεσα την εσωτερική ομάδα IT ή κυβερνοασφάλειας για το περιστατικό.
- ▶ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο για να αποτρέψετε τυχόν περαιτέρω βλάβες ή μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση.
- ▶ Συγκεντρώστε δεδομένα που αφορούν ύποπτες ενέργειες, όπως π.χ. αρχεία καταγραφής, πρόσφατες προσβάσεις, μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές προς υποστήριξη της έρευνας.
- ▶ Απευθυνθείτε στην τεχνική υποστήριξη του κατασκευαστή για συνδρομή στη διαχείριση του συμβάντος και για τη λήψη επιπλέον κατευθύνσεων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Acest produs este conform cu RED-DA-2022/30 încorporând cu versiunea de firmware 3.14.8 și următoarele.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη συμμόρφωση με το RED-DA-2022/30, η δημιουργία κωδικού πρόσβασης είναι υποχρεωτική.

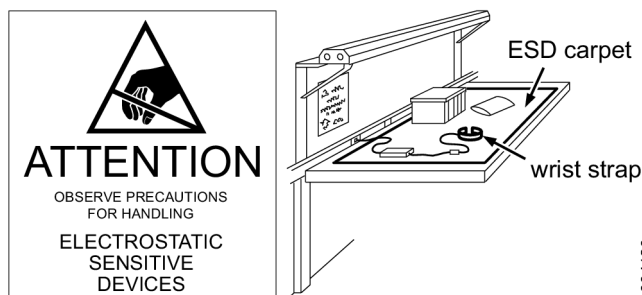
Υποστήριξη Κυβερνοασφάλειας και Πληροφορίες Επικοινωνίας

Για οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή ζητήματα που αφορούν την ασφάλεια του προϊόντος, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με την επίσημη τεχνική υποστήριξη.

Διατήρηση και Συντήρηση

Αποτροπή προβλημάτων λόγω ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD)

Τα εξαρτήματα μέσα στο εργαλείο και στην μονάδα ελέγχου είναι ευαίσθητα στην ηλεκτροστατική εκφόρτιση. Για να αποφύγετε τη μελλοντική δυσλειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η επισκευή και η συντήρηση πραγματοποιούνται σε εγκεκριμένο εργασιακό περιβάλλον ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD). Η παρακάτω εικόνα δείχνει ένα παράδειγμα κατάλληλου σταθμού εργασίας.



Γενική Επισκευή και Ασφάλεια Συντήρησης

Διατηρείτε πάντα το χειριστήριο απενεργοποιημένο κατά τη διάρκεια του σέρβις.

Απευθυνθείτε για σέρβις μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Οδηγίες Καθαρισμού

- Καθαρίστε τα μέρη με ένα υγρό πανί. Χρησιμοποιείτε μόνο νερό, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες.
- Επικοινωνήστε με τον τεχνικό συντήρησης της Atlas Copco για συμβουλές καθαρισμού σύμφωνα με τις τρέχουσες συστάσεις και για το συγκεκριμένο εργαλείο σας.
- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε τυχόν ίχνη λαδιού, γράσου και σκόνης από το κλειδί, ειδικά από την οθόνη, το πληκτρολόγιο και τη θύρα USB.
- Όταν το καλώδιο USB δεν είναι συνδεδεμένο στον ελεγκτή, κλείστε τη θύρα USB με το κάλυμμά του για να το προστατέψετε από τη σκόνη.
- Ελέγξτε τις επαφές smartHEAD και καθαρίστε τις εάν χρειάζεται. Εάν οι επαφές είναι βρώμικες, το χειριστήριο ενδέχεται να μην εντοπίσει το smartHEAD.

Γενική Επισκευή και Ασφάλεια Συντήρησης

Κατά τη διάρκεια της συντήρησης, ως προς την αποφυγή της απροσδόκητης εκκίνησης, διατηρείτε πάντα τον ελεγκτή απενεργοποιημένο.

Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

Οδηγίες καθαρισμού

Ο εξοπλισμός πρέπει να σκουπιστεί με ένα υγρό/βρεγμένο πανί.

Χρησιμοποιείτε μόνο νερό, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες.

Επικοινωνήστε με τον τεχνικό συντήρησης της Atlas Copco για συμβουλές καθαρισμού σύμφωνα με τις τρέχουσες συστάσεις και για το συγκεκριμένο εργαλείο σας.

Τακτικές επιθεωρήσεις καλωδίων

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο εργαλείου. Εάν τα καλώδια εμφανίζουν οποιοδήποτε σημάδι ζημιάς, αντικαταστήστε τα.

Πινακίδες και Αυτοκόλλητα

Το προϊόν διαθέτει σήματα και αυτοκόλλητα που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ατομική ασφάλεια και τη συντήρηση του προϊόντος. Τα σήματα και τα αυτοκόλλητα πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστα. Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια σήματα και αυτοκόλλητα από τον κατάλογο ανταλλακτικών.



s011050

Χρήσιμες πληροφορίες**ServAid**

Το ServAid είναι μια πύλη που ενημερώνεται συνεχώς και περιέχει Τεχνικές πληροφορίες, όπως:

- Κανονιστικές πληροφορίες και πληροφορίες ασφαλείας
- Τεχνικά δεδομένα
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Λίστες ανταλλακτικών
- Εξαρτήματα
- Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: <https://servaid.atlascopco.com>.

Για περαιτέρω Τεχνικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Atlas Copco.

Tekniska data**Omgivningstemperatur**

Drifttemperatur, laddning	+0 till +40 °C (+32 till +104 °F)
Drifttemperatur, urladdning	0 till +60 °C (+32 till +140 °F)
Förvaringstemperatur, max 1 år	-20 till +20 °C (-4 till +68 °F)

Enheter med kort räckvidd**Dynamisk RFID-tag**

Dynamisk RFID-tag IC med 64 kbit EEPROM
Kontaktfritt gränssnitt baserat på ISO/IEC 15693
NFC Forum typ 5-tag certifierad av NFC Forum
Kommunikation via bärare på 13,56 MHz

Passiv antenn inbyggd i tangentbordet på STRwrench (10 varv)

Induktans (L) vid 100 kHz	4,177 [uH]
Kvalitetsfaktor (Q) vid 100 kHz	0,844
Kapacitans (C) vid 100 kHz	603,2 [nF]
Impedans (RLC) vid 100 kHz	3,113 [Ω]

Laddarkompatibilitet

Tillbehör	Artikelnr
STRwrench-laddare	8059 0924 10

Miljöförhållanden

Endast inomhusbruk	
Höjd	Upp till 2000 m
Brett temperaturområde	+5 till +40 °C (+41 till +104 °F)

Maximal relativ luftfuktighet
80 % för temperaturer upp till
31 °C, vilket minskar linjärt
till 50 % relativ luftfuktighet
vid 40 °C

Miljöklass	II
Föroreningsgrad	2
IP-index (endast när skyddet till USB-uttaget är stängt)	40

Radiosändaregenskaper

Radioteknik	Frekvensområde (MHz)	Maximal sändningseffekt EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13.5
Bluetooth® trådlös teknik / Bluetooth® Låg energi	2402-2480	16

Radiomottagaregenskaper

Radioteknik	Frekvensområde (MHz)	Mottagarkänslighet (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	ned till -96
Wi-Fi®	4900-5975	ned till -89

Radioteknik	Frekvensområde (MHz)	Mottagarkänslighet (dBm)
Bluetooth® trådlös teknik / Bluetooth® Låg energi	2402-2480	LE: -92 LR 125 kbps: -102

Wi-Fi® är ett registrerat varumärke för Wi-Fi Alliance®

Ordet Bluetooth® och logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc.

Strekkodsläsare

LED-baserat inriktningselement	
LED-lampa	610 nm
Ljusintensitet för inriktningsprick	130 fcd nominellt

Belysningsystem

LED-lampa	Hyperröd 660 nm
Mönstervinkel	50,3° horisontell vid 50 % intensitet 32,0° vertikal vid 50 % intensitet

Trådlös LAN-antenn med dubbla band

Frekvensområde	WLAN b/g/n 2,4–2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15–5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Maxförstärkning:	0 dBi	2 dBi

Batterikompatibilitet

Tillbehör	Artikelnr
STRwrench-batteri	8059 0924 06

Laddartemperaturer

Drifttemperatur	+5 till +40 °C (+41 till +104 °F)
-----------------	--------------------------------------

Information om trådlöst LAN

Regulatorisk domän	Band	Tx-kanaler
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/ID	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

U-NII-1	36, 40, 44, 48
U-NII-2	52, 56, 60, 64
U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Deklarationer

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder:

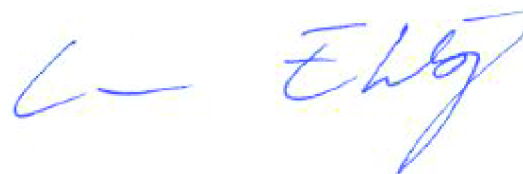
EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från: Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Utfärdarens underskrift



Direktivet om radioutrustning (RED)

Verktyget kan användas i följande länder:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Förkortningarna av de berörda medlemsländerna är: Österrike (AT), Belgien (BE), Bulgarien (BG), Schweiz (CH), Cypern (CY), Tjeckien (CZ), Tyskland (DE), Danmark (DK), Estland (EE), Grekland (EL), Spanien (ES), Finland (FI), Frankrike (FR), Kroatien (HR), Ungern (HU), Irland (IE), Italien (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxemburg (LU), Lettland (LV), Malta (MT), Nederländerna (NL), Norge (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Rumänien (RO), Sverige (SE), Slovenien (SI), Slovakien (SK), Turkiet (TR) och Storbritannien (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz tillåts endast för inomhusbruk.

WEEE

Information om **Kassering av elektrisk och elektronisk utrustning (Waste of Electrical and Electronic Equipment) (WEEE)**:

Denna produkt och dess information uppfyller kraven i WEEE-direktivet (2012/19/EU), och måste hanteras i enlighet med direktiv/förordningar.

Produkten är märkt med följande symbolen:



Produkter märkta med en överkryssad soptunna med hjul samt en svart linje nedanför innehåller delar som måste hanteras i enlighet med WEEE-direktiv/förordningar. Hela produkten, eller WEEE-delarna, kan skickas till ditt kundcenter för omhändertagande.

Regionala krav

⚠ VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till el-verktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsbara eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

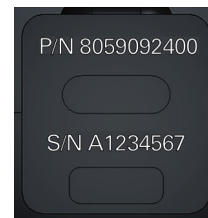
Märkskylt

Verktygets beteckning kan kontrolleras på märkskylten som visas i figuren nedan:



Verktygets artikelnummer och serienummer kan kontrolleras genom att ta bort skyddet från verktygets USB-C-uttag:

ⓘ Ta inte bort USB-C-uttagets skydd helt.



Avsedd användning

Den enda rekommenderade användningen är den som specificeras av tillverkaren.

Denna produkt är avsedd för åtdragning och kvalitetskontrolltest. Ingen annan användning är tillåten.

Dra inte åt under laddning.

Signalord för säkerhet

Säkerhetssignalorden **Fara**, **Varning**, **Aksamhet** och **Observera** har följande innebörder:

FARA	FARA är en farlig situation som om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
VARNING	VARNING är en farlig situation som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
AKTSAMHET	AKTSAMHET, använt med säkerhetsvarningsymbolen, indikerar en farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig skada.
OBSERVERA	OBSERVERA uppmärksammar om saker som inte är relaterade till personskador.

Produktspecifika anvisningar

Cybersäkerhet

⚠ VARNING Risk för förlust av systemkontroll och exponering av skyddade data

- Installera inte produkten med direkt gränssnitt eller anslutning mot ett allmänt nätverk som ligger utanför användarens kontroll av denna produkt – till exempel Internet.
- Kontrollera att systemen som är anslutna till produkten är helt under din kontroll. Bekräfta att dessa gränssnitt och system skyddas av brandvägg(ar) som har relevant och tillräcklig fysisk och digital autentisering, åtkomstkontroll och övriga nödvändiga säkerhetsåtgärder i produktens egen miljö, till exempel digitala nätverk, för att kunna logga in och hantera produkten säkert.
- Produkten ska isoleras från de delar av nätverket (nätverken) som inte är avsedda eller nödvändiga för produkten.
- Se till att all programvara och firmware som används med produkten regelbundet uppdateras till de senaste säkra versionerna som tillhandahålls av tillverkaren.
- Begränsa tillgången till produkten så att endast personer som behöver den för operativa ändamål kan använda den. Se till att dessa personer är utbildade i bästa praxis för cybersäkerhet.
- Övervaka nätverkstrafiken till och från produkten för att upptäcka ovanlig aktivitet som kan tyda på ett säkerhetsintrång eller försök till intrång.

⚠ VARNING Vid misstänkt säkerhetsöverträdelse

- Rapportera omedelbart incidenten till din interna IT- eller cybersäkerhetsavdelning.
- Isolera produkten från nätverket för att förhindra ytterligare skador eller obehörig åtkomst.
- Samla information om misstänkta aktiviteter, till exempel systemloggar, senaste åtkomst eller obehöriga ändringar, för att underlätta utredningen.
- Kontakta produkttillverkarens tekniska support för hjälp med att hantera incidenten och få ytterligare vägledning.

⚠ VARNING

Denna produkt uppfyller RED-DA-2022/30 från firmware-version 3.14.8 och senare.

⚠ VARNING

För att säkerställa överensstämmelse med RED-DA-2022/30 är det obligatoriskt att ange ett lösenord.

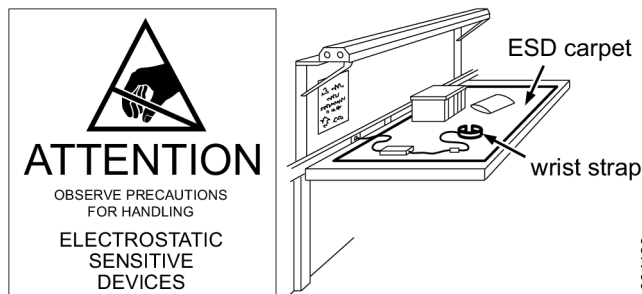
Säkerhetssupport och kontaktuppgifter

Om du har frågor eller problem som rör produktsäkerhet ber vi dig att kontakta den officiella tekniska supporten.

Service och underhåll

Hur man undviker problem som orsakas av statisk elektricitet

Komponenterna inuti produkten och styrenheten är känsliga för elektrostatiska urladdningar. För att undvika framtida fel, se till att service och underhåll utförs i en ESD-godkänd arbetsmiljö. Bilden nedan visar ett exempel på en lämplig serviceverkstad.



Allmän säkerhet vid service och underhåll

Ha alltid styrenheten avstängd under service. Låt endast kvalificerad personal utföra service.

Rengöringsanvisningar

- Rengör delarna med en fuktig trasa. Använd endast vatten – använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- Kontakta närmaste servicetekniker från Atlas Copco för rengöringsråd enligt rekommendationerna för ditt specifika verktyg.
- Efter användning ska du ta bort alla spår av olja, smörjfett och damm från nyckeln, i synnerhet från display, tangentbord och USB-uttag.
- När USB-kabeln inte är ansluten till styrenheten ska USB-uttaget stängas med hjälp av skyddet för att skydda det mot damm.
- Kontrollera smartHEAD-kontakterna och rengör dem vid behov. Om kontakterna är smutsiga kan det hända att styrenheten inte detekterar smartHEAD.

Allmän säkerhet vid service och underhåll

Styrenheten måste vara avstängd under användning för att undvika oavsiktlig start.

Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Rengöringsanvisningar

Torka av utrustningen med en fuktig trasa.

Använd endast vatten – använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.

Kontakta Atlas Copcos servicetekniker för rengöringsråd enligt rekommendationerna för ditt specifika verktyg.

Ordinarie kabelkontroller

Kontrollera strömkabeln och verktygskabeln regelbundet. Om kablarna visar tecken på skador ska de bytas ut.

Skyltar och dekaler

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



s011050

Användbar information

ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

Технические данные

Температура окружающей среды

Рабочая температура, зарядка	От +0 до +40 °C (от +32 до +104 °F)
Рабочая температура, разрядка	От 0 до +60 °C (от +32 до +140 °F)
Температура хранения, макс. 1 год	От -20 до +20 °C (от -4 до +68 °F)

Устройства малого радиуса действия

Динамическая RFID-метка

Динамическая RFID-метка IC с EEPROM 64 бита
Бесконтактный интерфейс на базе ISO/IEC 15693
Метка типа 5 NFC Forum, сертифицированная NFC Forum
Связь по линии 13,56 МГц

Пассивная антенна встроена в клавиатуру STRwrench (10 поворотов)

Индуктивность (L) @100 кГц	4 177 [uH]
Фактор качества (Q) @100 кГц	0,844
Емкость (C) @100 кГц	603,2 [nF]
Сопrotivление (RLC) @100 кГц	3 113 [Ω]

Совместимость зарядных устройств

Принадлежность	Номер артикула
Зарядное устройство STRwrench	8059 0924 10

Условия окружающей среды

Использование только в помещении	
Высота размещения	До 2 000 м над уровнем моря
Диапазон температуры окружающей среды	От +5 до +40 °C (от +41 до +104 °F)
Предельно допустимая относительная влажность	80 % при температуре до 31 °C с линейным снижением до 50 % при повышении температуры до 40 °C
Класс экологичности	II
Степень загрязнения окружающей среды	2
Индекс IP (только когда крышка USB-порта закрыта)	40

Характеристики радиопередатчика

Технология радиосвязи	Частотный диапазон (МГц)	Максимальная мощность передачи ЭИИМ (дБм)
Wi-Fi®	2412–2484	18
Wi-Fi®	4900–5975	13,5
Система беспроводной связи Bluetooth® / Bluetooth® с низким энергопотреблением	2402–2480	16

Характеристики радиоприемника

Технология радиосвязи	Частотный диапазон (МГц)	Чувствительность приемника (дБм)
Wi-Fi®	2412–2484	до -96
Wi-Fi®	4900–5975	до -89
Система беспроводной связи Bluetooth® / Bluetooth® с низким энергопотреблением	2402–2480	LE: -92 LR 125 кбит/с: -102

Wi-Fi® представляет собой зарегистрированный товарный знак Wi-Fi Alliance®

Торговая текстовая марка и логотип Bluetooth® представляют собой зарегистрированный товарный знак Bluetooth SIG, Inc.

Устройство считывания штрихкодов

Целевой элемент светодиода	
Светодиод	610 нм
Уровень яркости световой точки	Номинал 130 fcd

Система освещения

Светодиод	Hyper Red 660 нм
Текущий угол ДНА	50,3° по горизонтали при интенсивности 50% 32,0° по вертикали при интенсивности 50%

Двухдиапазонная беспроводная антенна локальной сети

Частотный диапазон	WLAN b/g/n 2,4–2,5 ГГц	WLAN a/n/ac 5,15–5,85 ГГц
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Пиковый коэффициент усиления	0 дБи	2 дБи

Совместимость аккумуляторов

Принадлежность	Номер артикула
Аккумулятор STRwrench	8059 0924 06

Температура зарядного устройства

Рабочая температура	От +5 до +40 °C (от +41 до +104 °F)
---------------------	--

Данные о беспроводной локальной сети

Регулятивный домен	Частотный диапазон	Каналы
ETSI	2,4 ГГц	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140

Федеральная комиссия по связи США (FCC) / Министерство промышленности Канады (IC)	2,4 ГГц	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
---	---------	-----------------------------------

U-NII-1	36, 40, 44, 48
U-NII-2	52, 56, 60, 64
U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Декларации

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Компания Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив: 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Были применены следующие согласованные стандарты: EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц: Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Подпись заявителя



Директива о радиооборудовании (RED)

Инструмент может эксплуатироваться в следующих странах:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Сокращения стран-участниц: Австрия (AT), Бельгия (BE), Болгария (BG), Швейцария (CH), Кипр (CY), Чешская Республика (CZ), Германия (DE), Дания (DK), Эстония (EE), Греция (EL), Испания (ES), Финляндия (FI), Франция (FR), Хорватия (HR), Венгрия (HU), Ирландия (IE), Италия (IT), Исландия (IS), Лихтенштейн (LI), Литва (LT), Люксембург (LU), Латвия (LV), Мальта (MT), Ни-

дерланды (NL), Норвегия (NO), Польша (PL), Португалия (PT), Румыния (RO), Швеция (SE), Словения (SI), Словакия (SK), Турция (TR) и Великобритания (UK).

❗ 5150 ÷ 5350 МГц допускается только для использования внутри помещения.

Директива WEEE

Информация, касающаяся Директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE): Данное изделие и информация о нем отвечают требованиям Директивы/нормам WEEE (2012/19/EU), и оно должно утилизироваться в соответствии с директивой/нормами.

На изделии имеется маркировка в виде следующего знака:



Изделия, маркированные символом перечеркнутого передвижного мусорного контейнера и одинарной черной линии под ним, содержат части, которые должны утилизироваться в соответствии с Директивой/нормами WEEE. Изделие целиком или его детали, на которые распространяется действие Директивы WEEE, можно отправить на утилизацию в местный центр обслуживания клиентов.

Региональные требования

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.pb5warnings.ca.gov/>

Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

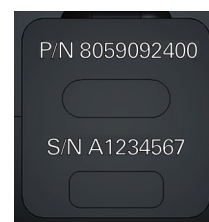
Этикетка

Назначение инструмента можно проверить по идентификационной этикетке, приведенной на рисунке ниже:



Артикул и серийный номер инструмента можно узнать, сдвинув крышку порта USB-C инструмента:

❗ Не снимайте крышку порта USB-C полностью.



Назначение

Рекомендуется использовать исключительно в соответствии с инструкциями производителя.

Данное изделие предназначено для выполнения затяжки и проверки уровня качества. Любое другое использование запрещено.

Запрещается использовать во время зарядки.

Сигнальные слова, предупреждающие об опасности

Сигнальные слова **Danger** (Опасно), **Warning** (Предупреждение), **Caution** (Предостережение) и **Notice** (Уведомление) имеют следующие значения.

ОПАСНО Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, **приведет** к гибели или серьезной травме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, **может привести** к гибели или серьезной травме.

ПРЕДО- СТЕРЕ- ЖЕНИЕ	Вместе с символом предупреждения об опасности указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травме легкой или средней степени.
УВЕДОМ- ЛЕНИЕ	Используется для указания методов работы, не приводящих к травме.

Особые инструкции по устройству

Кибербезопасность

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск потери контроля над системой и раскрытия конфиденциальных данных

- ▶ Не устанавливайте продукт с прямым интерфейсом или подключением к общедоступной сети, находящейся вне контроля пользователя данного продукта, как например, интернет.
- ▶ Убедитесь, что системы, подключенные к продукту, находятся под вашим полным контролем. Убедитесь, что эти интерфейсы и системы защищены сетевым(-ыми) экраном(-ами) с соответствующей физической и цифровой аутентификацией, контролем доступа и другими необходимыми мерами безопасности, применяемыми в среде использования продукта, например в цифровой сети, для безопасного доступа к продукту и его эксплуатации.
- ▶ Продукт должен быть изолирован от этих частей сети(-ей) которые не предназначены или не требуются для данного продукта.
- ▶ Убедитесь, что все используемое с продуктом программное обеспечение и микропрограммы обновлены до последней предложенной производителем безопасной версии.
- ▶ Доступ к продукту должен быть только у тех лиц, которые нуждаются в нем в целях эксплуатации. Убедитесь, что эти люди обучены передовым практикам кибербезопасности.
- ▶ Следите за сетевым трафиком, идущим к продукту и от него, на предмет любых необычных действий, которые могут свидетельствовать о нарушении безопасности или попытке вторжения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В случае подозрения на нарушение безопасности

- ▶ Немедленно сообщите об инциденте внутренней ИТ-службе или команде кибербезопасности.
- ▶ Изолируйте продукт от сети, чтобы предотвратить дальнейшее повреждение или несанкционированный доступ.
- ▶ Для поддержки расследования соберите информацию о подозрительной деятельности, например, системные журналы, недавние случаи доступа или несанкционированные изменения.
- ▶ Для получения помощи в управлении инцидентом и получения дальнейших указаний обратитесь в службу технической поддержки производителя продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный продукт совместим с RED-DA-2022/30, начиная с версии микропрограммы 3.14.8.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения совместимости с RED-DA-2022/30 необходимо обязательно настроить пароль.

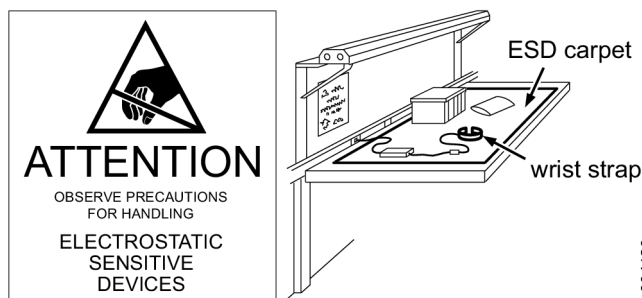
Поддержка безопасности и контактная информация

По любым вопросам или проблемам, связанным с безопасностью продукта, обращайтесь в официальную службу технической поддержки.

Периодическое и текущее техническое обслуживание

Предотвращение неполадок в ESD

Компоненты внутри продукта и контроллера чувствительны к электростатическому разряду. Во избежание сбоев в будущем, убедитесь, что ремонтное и техническое обслуживание выполняется в рабочей среде с подтвержденной защитой от электростатического разряда. На рисунке ниже показан пример корректной сервисной рабочей станции.



s004120

Общие требования безопасности при периодическом и текущем техническом обслуживании

Всегда выключайте контроллер во время техобслуживания.

Проводить обслуживание разрешается только силами квалифицированного персонала.

Инструкции по очистке

- Детали следует очищать с помощью влажной ткани. Следует использовать только воду. Нельзя применять чистящие средства, содержащие растворители.
- Обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию Atlas Copco за консультацией относительно очистки и актуальных рекомендаций для вашего конкретного инструмента.
- После использования удалите все остатки масла, смазки и пыли с ключа, особенно с дисплея, клавиатуры и USB-порта.
- Когда USB-кабель не подключен к контроллеру, закройте USB-порт крышкой, чтобы защитить его от пыли.

- Проверьте разъемы smartHEAD и очистите их в случае необходимости. Если разъемы загрязнены, контроллер может не обнаружить smartHEAD.

Общие требования безопасности при периодическом и текущем техническом обслуживании

Во избежание случайного запуска контроллер всегда должен быть выключен во время технического обслуживания.

Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

Инструкция по очистке

Оборудование следует протереть влажной/увлажненной тканью.

Следует использовать только воду. Нельзя применять чистящие средства, содержащие растворители.

Обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию Atlas Copco за консультацией относительно очистки и актуальных рекомендаций для вашего конкретного инструмента.

Регулярные осмотры кабеля

Регулярно проверяйте силовой кабель и кабель инструмента. Кабели следует заменить, если на них имеются заметные признаки повреждения.

Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.



s011050

Полезные сведения

Программа ServAid

ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: <https://servaid.atlascopco.com>.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

Dane techniczne

Temperatura otoczenia

Temperatura robocza, ładowanie	od +0 do +40°C (od +32 do +104°F)
Temperatura robocza, rozładowywanie	od 0 do 60°C (od +32 do 140°F)
Temperatura przechowywania, maks. 1 rok	od -20 do +20°C (od -4 do 68°F)

Urządzenia krótkiego zasięgu

Dynamiczny znacznik RFID

Dynamiczny znacznik RFID IC z pamięcią EEPROM 64 kb
Bezstykowy interfejs oparty na ISO/IEC 15693

Znacznik NFC Forum typu 5 certyfikowany przez NFC Forum

Komunikacja przez nośną 13,56 MHz

Antena pasywna wbudowana w klawiaturę STRwrench (10 obrotów)

Indukcyjność (L) przy 100 kHz	4177 [uH]
Współczynnik dobroci (Q) przy 100 kHz	0.844
Pojemność (C) przy 100 kHz	603,2 [nF]
Impedancja (RLC) przy 100 kHz	3113 [Ω]

Zgodność ładowarek

Akcesorium	Nr artykułu
Ładowarka STRwrench	8059 0924 10

Warunki środowiskowe

Tylko do użytku w pomieszczeniach

Wysokość n.p.m.	Maks. 2000 m
Zakres temperatur otoczenia	od +5 do +40°C (od +41 do +104°F)

Maksymalna wilgotność względna 80% w zakresie temperatur do 31°C, malejąca liniowo do 50% w temperaturze 40°C

Klasa środowiskowa	II
Stopień zanieczyszczenia	2
Stopień ochrony IP (tylko gdy pokrywa portu USB jest zamknięta)	40

Charakterystyka nadajnika radiowego

Technologia radiowa	Zakres częstotliwości (MHz)	Maksymalna moc nadawania EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13.5
Bezprzewodowa technologia Bluetooth® / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	16

Charakterystyka odbiornika radiowego

Technologia radiowa	Zakres częstotliwości (MHz)	Czułość odbiornika (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	nawet -96
Wi-Fi®	4900-5975	nawet -89
Bezprzewodowa technologia Bluetooth® / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	LE: -92 LR 125 kb/s: -102

Wi-Fi® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Wi-Fi Alliance®

Znak słowny i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi należącymi do Bluetooth SIG, Inc.

Czytnik kodów kreskowych

Element celowniczy LED	
Dioda LED	610 nm
Poziom jasności punktu celowniczego	130 fcd nominalnie

Układ oświetlenia

Dioda LED	Hiperczerwona 660 nm
Kąt wzoru	50,3° poziomo przy intensywności 50% 32,0° poziomo przy intensywności 50%

Dwuzakresowa antena bezprzewodowej sieci LAN

Zakres częstotliwości	WLAN b/g/n 2,4–2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15–5,85 GHz
Współczynnik VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Szczytowy zysk	0 dBi	2 dBi

Zgodność akumulatorów

Akcesorium	Nr artykułu
Akumulator STRwrench	8059 0924 06

Temperatura ładowarki

Temperatura robocza	od +5 do +40°C (od +41 do +104°F)
---------------------	--------------------------------------

Informacje o bezprzewodowej sieci LAN

Domena prawna	Pasmo	Kanały Tx
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII/2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
Identyfikator FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII/2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Deklaracje**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następującej dyrektywy (dyrektyw): **2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU**

Zastosowane normy zharmonizowane:
EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od:
Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy
Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis wystawcy

Dyrektywa radiowa (RED)

Narzędzie może być używane w następujących krajach:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Skróty państw członkowskich, w których może być używane urządzenie są następujące: Austria (AT), Belgia (BE), Bułgaria (BG), Szwajcaria (CH), Cypr (CY), Republika Czeska (CZ), Niemcy (DE), Dania (DK), Estonia (EE), Grecja (EL), Hiszpania (ES), Finlandia (FI), Francja (FR), Chorwacja (HR), Węgry (HU), Irlandia (IE), Włochy (IT), Islandia (IS), Liechtenstein (LI), Litwa (LT), Luksemburg (LU), Łotwa (LV), Malta (MT), Holandia (NL), Norwegia (NO), Polska (PL), Portugalia (PT), Rumunia (RO), Szwecja (SE), Słowenia (SI), Słowacja (SK), Turcja (TR) i Wielka Brytania (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz, wyłącznie do użytku wewnętrznego.

Dyrektywa WEEE

Informacje dotyczące dyrektywy w sprawie **utilizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)**: Niniejszy produkt wraz z dotyczącymi go informacjami spełnia wymagania dyrektywy /rozporządzeń WEEE (2012/19/EU) i musi być utylizowany zgodnie z tą dyrektywą/tymi rozporządzeniami.

Produkt jest oznaczony następującym symbolem:



Produkty oznaczane symbolem przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oraz jednym czarnym paskiem pod spodem zawierają części, z którymi należy postępować zgodnie z dyrektywą/rozporządzeniami WEEE. Cały produkt lub części oznaczone symbolem „WEEE” można przesłać do lokalnego Centrum Obsługi Klienta w celu utylizacji.

Wymagania regionalne

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠ **OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

⚠ **OSTRZEŻENIE** Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Etykieta

Oznaczenie narzędzia można sprawdzić na etykiecie identyfikacyjnej pokazanej na rysunku poniżej:



Numer części i numer seryjny narzędzia można sprawdzić, zdejmując pokrywę portu USB-C narzędzia:

① Nie zdejmować pokrywy portu USB całkowicie.



Przeznaczenie

Jedynym zalecanym sposobem użycia jest ten określony przez producenta.

Niniejszy produkt jest przeznaczony do wykonywania dokręcania oraz testów kontroli jakości. Używanie do innych celów jest niedozwolone.

Nie używać podczas ładowania.

Słowa sygnalizujące zagrożenia

Zwroty ważne ze względu na bezpieczeństwo to **Niebezpieczeństwo**, **Ostrzeżenie**, **Przestroga** i **Uwaga**. Mają one następujące znaczenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	NIEBEZPIECZEŃSTWO opisuje niebezpieczną sytuację, która powoduje śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	OSTRZEŻENIE opisuje niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	PRZESTROGA jest stosowana wraz z symbolem ostrzeżenia o zagrożeniu i oznacza niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki.
UWAGA	UWAGA służy do opisywania praktyk nie związanych z zagrożeniem obrażeniami osób.

Instrukcje dotyczące produktu

Cyberbezpieczeństwo

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko utraty kontroli nad systemem i ujawnienia zastrzeżonych danych

- ▶ Nie należy instalować produktu bezpośrednio poprzez interfejs lub połączenie z siecią publiczną, które są się poza kontrolą użytkownika tego produktu, jak na przykład Internet.
- ▶ Należy upewnić się, że systemy podłączone do produktu znajdują się pod pełną kontrolą użytkownika. Należy upewnić się, że te interfejsy i systemy są chronione przez zaporę lub zapory bezpieczeństwa z odpowiednim i właściwym uwierzytelnianiem fizycznym i cyfrowym, kontrolą dostępu i innymi niezbędnymi środkami bezpieczeństwa stosowanymi w środowisku produktu, na przykład w sieci cyfrowej, w celu bezpiecznego dostępu do produktu i jego obsługi.
- ▶ Produkt powinien być odizolowany od tych części sieci, które nie zostały zaprojektowane lub nie są wymagane dla produktu.
- ▶ Upewnić się, że całe oprogramowanie komputerowe i oprogramowanie sprzętowe używane z produktem są regularnie aktualizowane do najnowszych bezpiecznych wersji dostarczonych przez producenta.
- ▶ Ograniczyć dostęp do produktu tylko do tych osób, które potrzebują go do celów operacyjnych. Upewnić się, że osoby te zostały przeszkolone w zakresie najlepszych praktyk cyberbezpieczeństwa.
- ▶ Należy monitorować ruch sieciowy do i z produktu pod kątem wszelkich nietypowych działań, które mogą wskazywać na naruszenie bezpieczeństwa lub próbę włamania.

⚠ OSTRZEŻENIE W przypadku podejrzenia naruszenia bezpieczeństwa

- ▶ Natychmiast zgłosić incydent wewnętrznemu zespołowi IT lub zespołowi ds. cyberbezpieczeństwa.
- ▶ Odizolować produkt od sieci, aby zapobiec dalszym uszkodzeniom lub nieautoryzowanemu dostępowi.
- ▶ Zebrać informacje o podejrzanym aktywności (np. dzienniki systemowe, informacje o ostatnim uzyskaniu dostępu lub nieautoryzowanych zmianach) w celu przeprowadzenia dochodzenia.
- ▶ Skontaktować się z pomocą techniczną producenta produktu w celu uzyskania pomocy w zarządzaniu incydem i otrzymaniu dalszych wskazówek.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt jest zgodny z RED-DA-2022/30 od wersji oprogramowania 3.14.8.

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zapewnić zgodność z RED-DA-2022/30, ustawienie hasła jest obowiązkowe.

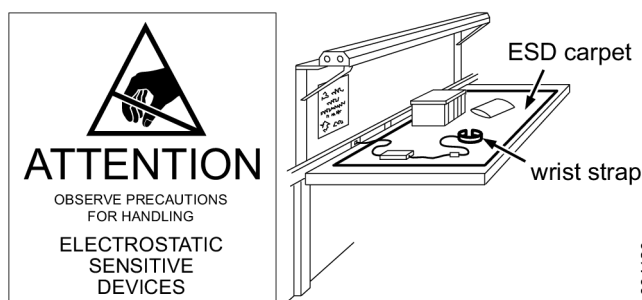
Wsparcie w zakresie bezpieczeństwa i dane teleadresowe

W razie pytań lub kwestii związanych z bezpieczeństwem produktu prosimy o kontakt z oficjalnym wsparciem technicznym.

Serwis i konserwacja

Zapobieganie problemom ESD

Podzespoły znajdujące się wewnątrz produktu i sterownika są wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne. Aby uniknąć przyszłych usterek, wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne należy wykonywać w środowisku roboczym zabezpieczonym przed wyładowaniami elektrostatycznymi. Na rysunku poniżej pokazano przykład właściwie zaprojektowanego stanowiska serwisowego.



Ogólne zasady bezpieczeństwa serwisu i konserwacji

Na czas serwisu należy wyłączyć sterownik. Serwisowanie należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.

Instrukcje dotycząca czyszczenia

- Części należy czyścić wilgotną ściereczką. Używać wyłącznie wody. Nie należy stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

- Aby uzyskać porady dotyczące czyszczenia zgodnie z aktualnymi zaleceniami dotyczącymi danego narzędzia należy skontaktować się z serwisantem Atlas Copco.
- Po użyciu narzędzia należy usunąć z niego wszelkie pozostałości oleju, smaru i kurzu, zwłaszcza z wyświetlacza, klawiatury i portu USB.
- Gdy kabel USB nie jest podłączony do sterownika, zamknąć pokrywę portu USB, aby chronić go przed kurzem.
- Sprawdzić styki głowicy smartHEAD i wyczyścić je w razie potrzeby. Jeśli styki są zabrudzone, sterownik może nie wykryć głowicy smartHEAD.

Ogólne zasady bezpieczeństwa serwisu i konserwacji

Na czas serwisu należy wyłączyć sterownik, aby uniemożliwić niespodziewane uruchomienie.

Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Instrukcja dotycząca czyszczenia

Sprzęt należy przecierać wilgotną/zwilżoną ściereczką.

Używać wyłącznie wody. Nie należy stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

Aby uzyskać porady dotyczące czyszczenia zgodnie z aktualnymi zaleceniami dotyczącymi danego narzędzia należy skontaktować się z serwisantem Atlas Copco.

Regularne przeglądy przewodów

Należy regularnie sprawdzać kabel zasilający i kabel narzędziowy. W przypadku, gdy przewody wykazują jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, należy je wymienić.

Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.



s011050

Przydatne informacje

ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: <https://servaid.atlascopco.com>.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

Technické údaje

Teplota okolia

Prevádzková teplota, nabitie	+0 až +40 °C (+32 až +104 °F)
Prevádzková teplota, vybitie	0 až +60 °C (+32 až +140 °F)
Skladovacia teplota, max. 1 rok	-20 až +20 °C (-4 až +68 °F)

Zariadenia s krátkym dosahom

Dynamická značka RFID

Dynamická značka RFID IC s 64-kbit EEPROM

Bezkontaktné rozhranie na základe ISO/IEC 15693

Značka NFC Forum typu 5 certifikovaná NFC Forum

Komunikácia cez 13,56 MHz nosič

Pasívna anténa zaliata v klávesnici STRwrench (10 otáčok)

Induktancia (L) pri 100 KHz	4,177 [uH]
Činiteľ kvality (Q) pri 100 KHz	0,844
Kapacitancia (C) pri 100 KHz	603,2 [nF]
Impedancia (RLC) pri 100 KHz	3,113 [Ω]

Kompatibilita nabíjačky

Príslušenstvo	Č. výrobku
Nabíjačka STRwrench	8059 0924 10

Okolité podmienky

Len na použitie v interiéri

Nadmorská výška až do 2000 m

Rozsah teploty okolia +5 až +40 °C
(+41 až +104 °F)

Maximálna relatívna vlhkosť
80 % pri teplote do 31 °C,
klesajúca lineárna do 50 % pri
40 °C

Environmentálna trieda II
Stupeň znečistenia 2
IP index (len keď je zatvorený 40
kryt portu USB)

Charakteristiky rádiového vysieláča

Rádiotechnika	Frekvenčný rozsah (MHz)	Maximálny prenosový výkon EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bezdrôtová technológia Bluetooth®/Bluetooth® – nedostatok energie	2402-2480	16

Charakteristiky rádiového prijímača

Rádiotechnika	Frekvenčný rozsah (MHz)	Citlivosť prijímača (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	iba -96
Wi-Fi®	4900-5975	iba -89
Bezdrôtová technológia Bluetooth®/Bluetooth® – nedostatok energie	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kb/s: -102

Wi-Fi® je registrovaná ochranná známka Wi-Fi Alliance®

Slovná ochranná známka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc.

Čítačka čiarového kódu

LED zameriavací prvok	
LED	610nm
Úroveň jas zameriavacieho bodu	130 fcd nominálne

Systém osvetlenia

LED	Červená Hyper 660nm
Vzorový uhol	50,3° horizontálne pri 50 % intenzite 32,0° vertikálne pri 50 % intenzite

Dvoj pásmová bezdrôtová anténa LAN

Frekvenčný rozsah	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Maximálny zisk	0 dBi	2 dBi

Kompatibilita batérie

Príslušenstvo	Č. výrobku
Batéria STRwrench	8059 0924 06

Teploty nabíjačky batérie

Prevádzková teplota	+5 až +40 °C (+41 až +104 °F)
---------------------	----------------------------------

Informácie o bezdrôtovej sieti LAN

Regulačná doména	Pásmo	TxKanály
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Vyhlásenia**VYHLÁSENIE EU O ZHODE**

My, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami):

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Použité harmonizované normy:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis emitenta

Smernica o rádiových zariadeniach (RED)

Nástroj smie prevádzkovať v nasledujúcich krajinách:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Skratky dotknutých členských štátov sú: Rakúsko (AT), Belgicko (BE), Bulharsko (BG), Švajčiarsko (CH), Cyprus (CY), Česká republika (CZ), Nemecko (DE), Dánsko (DK), Estónsko (EE), Grécko (EL), Španielsko (ES), Fínsko (FI), Francúzsko (FR), Chorvátsko (HR), Maďarsko (HU), Írsko (IE), Taliansko (IT), Island (IS), Lichtenštajnsko (LI), Litva (LT), Luxembursko (LU), Lotyšsko (LV), Malta (MT), Holandsko (NL), Nórsko (NO), Poľsko (PL), Portugalsko (PT), Rumunsko (RO), Švédsko (SE), Slovinsko (SI), Slovensko (SK), Turecko (TR) a Spojené kráľovstvo (UK).

 Pre použitie v interiéri je povolených iba 5150 ÷ 5350 MHz.

WEEE

Informácie týkajúce sa **odpadu z elektrických a elektronických zariadení** (WEEE):

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky smernice/nariadenia o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (2012/19/EU) a musíte s nimi manipulovať v súlade s touto smernicou/nariadeniami.

Tento výrobok je označený nasledujúcim symbolom:



výrobky označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša so samostatným čiernym pruhom pod košom obsahujú diely, s ktorými sa musí manipulovať v súlade so smernicou/nariadeniami WEEE. Celý výrobok, resp. diely WEEE, môžu byť odoslané do vášho „zákazníckeho strediska“ na manipuláciu.

Regionálne požiadavky

VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

 **VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

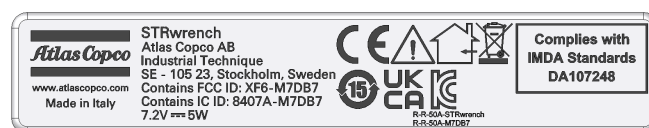
 **VAROVANIE** Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Štítok

Určené použitie nástroja si môžete overiť na identifikačnom štítku zobrazenom na nižšie uvedenom obrázku:



Číslo dielu nástroja a sériové číslo je možné skontrolovať zložením krytu portu USB-C nástroja:

 Nezložte kryt portu USB-C úplne.



Určené použitie

Jediné odporúčané použitie je použitie špecifikované výrobcom.

Výrobok je určený na uťahovacie operácie a na skúšky kontroly kvality. Iné použitie nepovoľené.

Nepoužívajte počas nabíjania.

Bezpečnostné výstražné slová

Bezpečnostné signálne slová **Nebezpečenstvo**, **Varovanie**, **Upozornenie** a **Informácia** majú tieto významy:

NEBEZ- PEČEN- STVO	NEBEZPEČENSTVO označuje nebezpečnú situáciu, ktorá spôsobí , ak sa jej nepredídte, smrť alebo vážne zranenie.
VAROVA- NIE	VAROVANIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla spôsobiť, ak sa jej nepredídte, smrť alebo vážne zranenie.
UPOZOR- NENIE	UPOZORNENIE, používané so symbolom výstražného trojuholníka s výkričníkom, označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla, ak sa jej nepredídte, spôsobiť mierne alebo stredne závažné zranenie.
INFOR- MÁCIA	INFORMÁCIA sa používa na upozornenie na postupy, ktoré nemajú spojitost' so zranením osôb.

Pokyny špecifické pre výrobok

Kybernetická bezpečnosť

⚠ VAROVANIE Riziko straty kontroly nad systémom a odhalenia chránených údajov

- ▶ Neinštalujte produkt s priamym rozhraním alebo pripojením k verejnej sieti mimo kontroly používateľa tohto produktu, ako napríklad internet.
- ▶ Uistite sa, že systémy pripojené k produktu sú pod vašou úplnou kontrolou. Uistite sa, že tieto rozhrania a systémy sú chránené bezpečnostným(-i) firewallom(-mi) s príslušnou a vhodnou fyzickou a digitálnou autentifikáciou, kontrolou prístupu a ďalšími potrebnými bezpečnostnými opatreniami uplatňovanými v prostredí produktu, napríklad v digitálnej sieti, na bezpečný prístup a prevádzku produktu.
- ▶ Produkt musí byť izolovaný od tých častí siete (sietí), ktoré nie sú určené alebo potrebné pre produkt.
- ▶ Uistite sa, že všetok softvér a firmvér používaný s produktom je pravidelne aktualizovaný na najnovšie bezpečné verzie poskytované výrobcom.
- ▶ Obmedziť prístup k produktu len pre tie osoby, ktoré ho potrebujú na prevádzkové účely. Uistite sa, že tieto osoby sú vyškolené v oblasti osvedčených postupov kybernetickej bezpečnosti.
- ▶ Monitorujte sieťový prenos do produktu a z neho, či sa nevyskytuje neobvyklá aktivita, ktorá by mohla naznačovať narušenie bezpečnosti alebo pokus o vniknutie.

⚠ VAROVANIE V prípade podozrenia na narušenie bezpečnosti

- ▶ Incident okamžite nahláste internému tímu IT alebo kybernetickej bezpečnosti.
- ▶ Izolujte výrobok od siete, aby ste zabránili ďalšiemu poškodeniu alebo neoprávnenému prístupu.
- ▶ Zhromažďujte informácie na podporu vyšetrovania o podozrivej činnosti, ako sú napríklad systémové denníky, nedávny prístup alebo neoprávnené zmeny.
- ▶ Obráťte sa na technickú podporu výrobcu výrobku, ktorá vám pomôže pri riešení incidentu a poskytne ďalšie pokyny.

⚠ VAROVANIE

Tento výrobok je v súlade s nariadením RED-DA-2022/30 od verzie firmvéru 3.14.8.

⚠ VAROVANIE

Na zabezpečenie súladu s nariadením RED-DA-2022/30 je povinné nastavenie hesla.

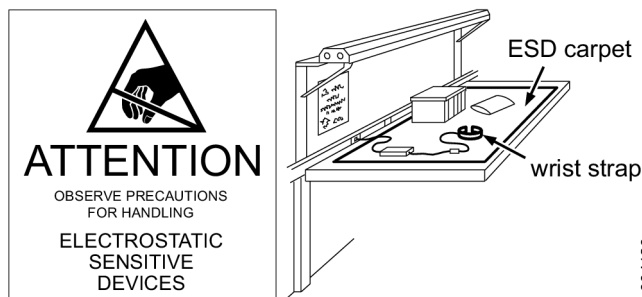
Podpora zabezpečenia a kontaktné informácie

V prípade akýchkoľvek otázok alebo problémov týkajúcich sa bezpečnosti produktu kontaktujte oficiálnu technickú podporu.

Servis a údržba

Predchádzanie problémom s elektrostatickým vybitím (ESD)

Súčiastky nachádzajúce sa vo vnútri výrobku a radiace jednotky sú citlivé na elektrostatické vybitie. Aby ste sa v budúcnosti vyhli poruche, uistite sa, či vykonávate servis a údržbu v pracovnom prostredí schválenom ESD. Na nižšie uvedenom obrázku je príklad vhodnej servisnej pracovnej stanice.



Všeobecná bezpečnosť pri servise a údržbe

Počas servisu majte ovládač vždy vypnutý. Servis prenechajte iba na kvalifikovaný personál.

Pokyny na čistenie

- Diely čistite vlhkou handričkou. Používajte iba vodu. Čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel sa nemajú používať.
- Kontaktujte vášho servisného technika Atlas Copco, aby vám poradil, ako vykonávať čistenie podľa aktuálnych odporúčaní a vášho konkrétneho nástroja.

- Po použití odstráňte z klíče všechny stopy po oleji, maziva a prachu, především z displeje, klávesnice a portu USB.
- Ak kábel USB nie je pripojený k ovládaču, zatvorte port USB jeho krytom, aby ste ho ochránili pred prachom.
- Skontrolujte kontakty smartHEAD a v prípade potreby ich vyčistite. Ak sú kontakty špinavé, ovládač nemusí detegovať smartHEAD.

Všeobecná bezpečnosť pri servise a údržbe

Počas servisu musí byť ovládač vždy vypnutý, aby sa predišlo neočakávanému spusteniu.

Produkt smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Pokyny na čistenie

Vybavenie sa musí utrieť vlhkou/navlhčenou handričkou.

Používajte iba vodu, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel sa nesmú používať.

Kontaktujte servisného technika Atlas Copco, aby vám poradil, ako vykonávať čistenie podľa aktuálnych odporúčaní a vášho konkrétneho nástroja.

Pravidelné kontroly káblov

Pravidelne kontrolujte silové káble a kábel nástroja. Ak káble vykazujú akékoľvek známky poškodenia, tak ich vymeňte.

Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



s011050

Užitočné informácie

Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inšalačné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

Technické údaje

Okolní teplota

Provozní teplota, nabíjení	+0 až +40 °C (+32 až +104 °F)
Provozní teplota, vybíjení	0 až 60 °C (+32 až 140 °F)
Skladovací teplota, max. 1 rok	-20 až +20 °C (-4 až 68 °F)

Zařízení krátkého dosahu

Dynamický RFID štítek

Dynamický RFID štítek IC s 64kbitovou EEPROM

Bezkontaktní rozhraní podle ISO/IEC 15693

Štítek NFC Forum typu 5 s certifikací od NFC Forum

Komunikace prostřednictvím 13,56MHz nosiče

Pasivní anténa zabudovaná v klávesnici utahováku STR (10 otáček)

Induktance (L) při 100 kHz	4 177 [uH]
Faktor kvality (Q) při 100 kHz	0,844
Kapacitní odpor (C) při 100 kHz	603,2 [nF]
Impedance (RLC) při 100 kHz	3 113 [Ω]

Kompatibilita nabíječky

Príslušenství	Číslo položky
Nabíječka pro utahovák STR	8059 0924 10

Podmínky okolního prostředí

Pouze pro použití v interiéru

Nadmořská výška	Do 2 000 m
Velký rozsah teplot	+5 až +40 °C (+41 až +104 °F)

Maximální relativní vlhkost
80 % při teplotě do 31 °C,
klesající lineárně na 50 % re-
lativní vlhkost při teplotě 40
°C

Třída ochrany životního prostředí	II
Úroveň znečištění	2
Stupeň krytí (IP) (pouze v případě zavřeného portu USB)	40

Charakteristiky přenosu radiových vln

Radiová technologie	Frekvenční rozsah (MHz)	Maximální přenosový výkon EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18

Radiová technologie	Frekvenční rozsah (MHz)	Maximální přenosový výkon EIRP (dBm)
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bezdrátová technologie Bluetooth® / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	16

Charakteristiky příjmu radiových vln

Radiová technologie	Frekvenční rozsah (MHz)	Citlivost přijímače (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	až -96
Wi-Fi®	4900-5975	až -89
Bezdrátová technologie Bluetooth® / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® je registrovaná ochranná známka Wi-Fi Alliance®

Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky ve vlastnictví společnosti Bluetooth SIG, Inc.

Čtečka čárových kódů

Zaměřovací prvek LED	
LED	610 nm
Stupeň jasu zaměřovacího bodu	Nominální 130 fcd

Systém osvětlení	
LED	Hyper červená 660 nm
Úhel vzoru	50,3 ° vodorovný při 50% intenzitě 32,0 ° svislý při 50% intenzitě

Dvoupásmová anténa bezdrátové místní sítě (LAN)

Frekvenční rozsah	WLAN b/g/n 2,4–2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15–5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Max. zisk	0 dBi	2 dBi

Kompatibilita akumulátoru

Příslušenství	Číslo položky
Akumulátor pro utahovák STR	8059 0924 06

Teploty nabíječky

Provozní teplota	+5 až +40 °C (+41 až +104 °F)
------------------	----------------------------------

Údaje o místní bezdrátové síti (LAN)

Regulační doména	Pásmo	Kanály Tx
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Prohlášení

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Použité harmonizované normy:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis vydavatele

Směrnice o rádiových zařízeních (RED)

Nástroj se smí provozovat v následujících zemích:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Zkratky dotčených členských států jsou následující: Rakousko (AT), Belgie (BE), Bulharsko (BG), Švýcarsko (CH), Kypr (CY), Česká republika (CZ), Německo (DE), Dánsko (DK), Estonsko (EE), Řecko (EL), Španělsko (ES), Finsko (FI), Francie (FR), Chorvatsko (HR), Maďarsko (HU), Irsko (IE), Itálie (IT), Island (IS), Lichtenštejnsko (LI), Litva (LT), Lucembursko (LU), Lotyšsko (LV), Malta (MT), Nizozemsko (NL), Norsko (NO), Polsko (PL), Portugalsko (PT), Rumunsko (RO), Švédsko (SE), Slovinsko (SI), Slovensko (SK), Turecko (TR) a Velká Británie (UK).

 Rozsah 5150÷5350 MHz je povolen pouze pro použití v interiéru.

WEEE

Informace týkající se **odpadu z elektrických a elektronických zařízení (WEEE)**:

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Nařízení/Směrnice WEEE (2012/19/EU) a s produktem musí být nakládáno v souladu s požadavky této směrnice.

Produkt je označen následujícím symbolem:



Produkty označené symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách s jednou černou čarou pod ní obsahují součásti, se kterými je nutno nakládat v souladu s nařízením / se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Celý produkt, nebo jeho součásti označené WEEE, lze odeslat ke zpracování do „Zákaznického střediska“.

Oblastní požadavky

VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

 **VÝSTRAHA** Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uchovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

 **VÝSTRAHA** Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Štítek

Označení nástroje lze zkontrolovat na identifikačním štítku zobrazeném na obrázku níže:



Číslo dílu nástroje a sériové číslo lze ověřit po sejmutí krytu portu USB-C nástroje:

 Neodstraňujte kryt USB-C nástroje zcela.



Určené použití

Jediné povolené použití je použití uvedené výrobcem. Tento produkt je určen k provádění operací utahování a testů kontroly kvality. Jiné použití není povoleno.

Nepoužívejte během nabíjení.

Výstražná upozornění

Výstražná upozornění **Nebezpečí**, **Výstraha**, **Varování** a **Upozornění** mají následující význam:

NEBEZ- PEČÍ	NEBEZPEČÍ značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, zaviní smrt nebo vážné zranění.
VÝ- STRAHA	VÝSTRAHA značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zaviní smrt nebo vážné zranění.
VA- ROVÁNÍ	VAROVÁNÍ, ve spojení s bezpečnostním výstražným symbolem, značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zaviní v některých případech zranění.
UPO- ZORNĚNÍ	UPOZORNĚNÍ se používá k označení postupů, které nejsou spojeny s rizikem úrazu.

Pokyny specifické pro produkt

Kybernetická bezpečnost

⚠ VÝSTRAHA Riziko ztráty kontroly systému a odhalení chráněných údajů

- ▶ Neinstalujte produkt s přímým rozhraním nebo připojením k veřejné síti mimo kontrolu uživatele tohoto produktu, jako je například internet.
- ▶ Ujistěte se, že systémy připojené k produktu máte plně pod kontrolou. Ujistěte se, že tato rozhraní a systémy jsou chráněny bezpečnostním(i) firewallem(y) s příslušným a vhodným fyzickým a digitálním ověřováním, řízením přístupu a dalšími nezbytnými bezpečnostními opatřeními použitými v prostředí produktu, například v digitální síti, pro bezpečný přístup k produktu a jeho provoz.
- ▶ Produkt musí být izolován od těch částí sítě (sítí), které nejsou pro produkt určeny nebo vyžadovány.
- ▶ Ujistěte se, že veškerý software a firmware používaný s tímto výrobkem je pravidelně aktualizován na nejnovější zabezpečené verze poskytované výrobcem.
- ▶ Omezte přístup k výrobku pouze na osoby, které jej potřebují pro provozní účely. Ujistěte se, že tyto osoby jsou proškoleny v osvědčených postupech kybernetické bezpečnosti.
- ▶ Sledujte síťový provoz do výrobku a z něj kvůli případné neobvyklé aktivitě, která by mohla naznačovat narušení bezpečnosti nebo pokus o neoprávněný přístup.

⚠ VÝSTRAHA V případě podezření na narušení bezpečnosti

- ▶ Okamžitě nahláste incident internímu IT oddělení nebo týmu kybernetické bezpečnosti.
- ▶ Izolujte výrobek od sítě, aby se zabránilo dalším škodám nebo neoprávněnému přístupu.
- ▶ Shromažďujte informace o podezřelé aktivitě, například systémové protokoly, nedávné přístupy nebo neoprávněné změny, které mohou pomoci při vyšetřování.
- ▶ Kontaktujte technickou podporu výrobce, aby vám pomohla situaci řešit a poskytla další pokyny.

⚠ VÝSTRAHA

Tento produkt je v souladu s RED-DA-2022/30 od verze firmwaru 3.14.8 výše.

⚠ VÝSTRAHA

Pro zajištění souladu s RED-DA-2022/30 je vyžadováno nastavení hesla.

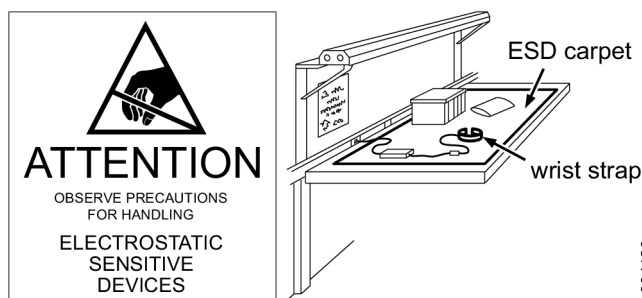
Podpora v oblasti bezpečnosti a kontaktní údaje

V případě jakýchkoli dotazů nebo problémů týkajících se bezpečnosti výrobku kontaktujte prosím oficiální technickou podporu.

Servis a údržba

Předcházení problémům ESD

Součásti uvnitř produktu a řídicí jednotky jsou citlivé na elektrostatický výboj. Abyste zabránili budoucím poruchám, dbejte na to, aby servisní a údržbářské práce byly prováděny v pracovním prostředí schváleném z hlediska ESD. Na obrázku níže je uveden příklad vhodné servisní pracovní stanice.



Obecná bezpečnost při servisu a údržbě

Během servisních prací musí být controller za všech okolností ve vypnutém stavu.

Provádění servisních prací svěřte pouze vyškoleným osobám.

Pokyny k čištění

- Díly čistěte vlhkým hadříkem. Používejte pouze čistou vodu; nesmějí se používat čisticí prostředky obsahující rozpouštědla.
- Ohledně aktuálních doporučení pro čištění vašeho nástroje se obraťte na servisního technika společnosti Atlas Copco.

- Po použití odstraňte z utahováku veškeré stopy oleje, maziva a prachu, obzvlášť z displeje, klávesnice a portu USB.
- Pokud kabel USB není připojen ke controlleru, zakryjte port USB krytem, a chraňte ho tak před prachem.
- Zkontrolujte kontakty smartHEAD a v případě potřeby je očistěte. Jsou-li kontakty znečištěné, controller nemusí smartHEAD detekovat.

Obecná bezpečnost při servisu a údržbě

Řídící jednotku vždy uchovávejte vypnutou, aby se zabránilo neočekávanému spuštění.

Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Pokyny k čištění

Zařízení je nutno otírat vlhkým/navlhčeným hadříkem.

Používejte pouze čistou vodu; nesmějí se používat čisticí prostředky obsahující rozpouštědla.

Ohledně aktuálních doporučení pro váš nástroj se obraťte na servisního technika společnosti Atlas Copco.

Pravidelné kontroly kabelů

Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a kabel nástroje. Pokud kabely vykazují jakoukoli známku poškození, vyměňte je.

Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



s011050

Užitečné informace

ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

Műszaki adatok

Környező hőmérséklet

Működési hőmérséklet, töltés	+0 – +40 °C (+32 – +104 °F)
Működési hőmérséklet, kisülés	0 – + 60 °C (+32 – + 140 °F)
Tárolási hőmérséklet, max. 1 év	-20 – +20 °C (-4 – + 68 °F)

Rövid hatótávolságú eszközök

Dinamikus RFID-címke

Dinamikus RFID-címke IC 64 kbit-es EEPROM-mal
Érintésmentes interfész az ISO/IEC 15693 szabvány szerint
Az NFC Forum által tanúsított NFC Forum Type 5 címke
Kommunikáció a 13,56 MHz-es hordozón keresztül

A STRwrench billentyűzetébe épített passzív antenna (10 fordulat)

Induktancia (L) 100 KHz-en	4,177 [uH]
Minőségi tényező (Q) 100 KHz-en	0,844
Kapacitás (C) 100 KHz-en	603,2 [nF]
Impedancia (RLC) 100 kHz-en	3,113 [Ω]

Kompatibilis töltő

Tartozék	Cikkszám
STRwrench-töltő	8059 0924 10

Környezeti feltételek

Kizárólag beltéri használatra

Tengerszint feletti magasság 2000 méterig
Környezeti hőmérséklet tartománya +5 – +40 °C
(+41 – +104 °F)

Maximális relatív páratartalom 80% legfeljebb 31 °C hőmérsékletig, 40 °C-on lineárisan 50%-ra csökkenően;

Környezetvédelmi besorolás II
Légszennyezési fokozat 2
IP-index (csak ha az USB-port fedele zárva van) 40

Rádióadó jellemzői

Rádiótechnológia	Frekvenciartomány (MHz)	Maximális átviteli teljesítmény EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5

Rádiótechnológia	Frekvenciatar- omány (MHz)	Maximális átviteli teljesítmény EIRP (dBm)
Bluetooth® vezeték nélküli technológia / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	16

Rádióvevő jellemzői

Rádiótechnológia	Frekvenciatar- omány (MHz)	Vevőegység érzé- kenysége (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	akár -96 is lehet
Wi-Fi®	4900-5975	akár -89 is lehet
Bluetooth® vezeték nélküli technológia / Bluetooth® Low Energy	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

A Wi-Fi® a Wi-Fi Alliance® bejegyzett védjegye.

A Bluetooth® szövegdjegy és logók a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei.

Vonalkódolvasó

LED-es célzóelem	
LED	610 nm
Célzópont fényereje	130 fcd névleges

Megvilágítási rendszer

LED	Hipervörös 660 nm
Minta szöge	50,3° vízszintes, 50%-os intenzi- tásnál 32,0° függőleges, 50%-os intenzi- tásnál

Kétsávós vezeték nélküli LAN-antenna

Frekvenciatar- omány	WLAN b/g/n 2,4– 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15–5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Csúcsnyereség	0 dBi	2 dBi

Kompatibilis akkumulátor

Tartozék	Cikkszám
STRwrench-akkumulátor	8059 0924 06

Töltő – hőmérsékletek

Működési hőmérséklet	+5 – +40 °C (+41 – +104 °F)
----------------------	--------------------------------

Vezeték nélküli LAN adatai

Szabályozási terü- let	Sáv	Tx-csatornák
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Nyilatkozatok

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a(z) **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő direktívá(k)nak:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/ EU

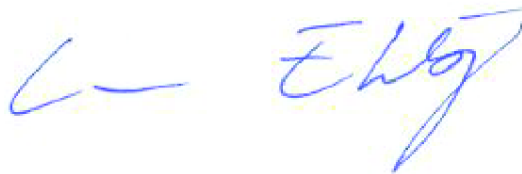
Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat: Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy
Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

A kiadó aláírása



Rádióberendezésekre vonatkozó irányelv (RED)

Az eszköz a következő országokban működtethető:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Az érintett tagállamok és rövidített jelei a következők: Ausztria (AT), Belgium (BE), Bulgária (BG), Svájc (CH), Ciprus (CY), Csehország (CZ), Németország (DE), Dánia (DK), Észtország (EE), Görögország (EL), Spanyolország (ES), Finnország (FI), Franciaország (FR), Horvátország (HR), Magyarország (HU), Írország (IE), Olaszország (IT), Izland (IS), Liechtenstein (LI), Litvánia (LT), Luxemburg (LU), Lettország (LV), Málta (MT), Hollandia (NL), Norvégia (NO), Lengyelország (PL), Portugália (PT), Románia (RO), Svédország (SE), Szlovénia (SI), Szlovákia (SK), Törökország (TR) és Egyesült Királyság (UK).

❗ 5150 ÷ 5350 MHz – kizárólag beltéri használatra.

WEEE irányelv

Elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment) kapcsolatos információk.

Ez a termék és tájékoztatója megfelel a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak (2012/19/EU), és az irányelv/szabályozások előírásainak megfelelően kell kezelni.

A terméket a következő szimbólummal láttuk el:



Az áthúzott szemeteszkukát és alatta egy szimpla fekete sávot ábrázoló szimbólummal megjelölt termékek olyan részeket tartalmaznak, amelyeket a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak megfelelően kell kezelni. A teljes terméket vagy WEEE hatálya alá tartozó részeit az Ügyfélközpontba küldheti hulladékkezelés céljából.

Regionális követelmények

⚠ FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatásai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalókért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

⚠ FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Címke

A szerszám megjelölése az alábbi ábrán látható címkén ellenőrizhető:



A szerszám cikkszama és sorozatszáma a szerszámon található USB-C port fedelének eltávolításával ellenőrizhető:

❗ Ne távolítsa el teljesen az USB-C port fedelét.



Rendeltetésszerű használat

Az egyedüli ajánlott használat az, amit a gyártó előír. Ez a termék csavarmeghúzási műveletekhez és minőségellenőrzéshez készült. Más jellegű használata nem megengedett.

Töltés közben ne használja.

Biztonsági figyelmeztető kifejezések

A biztonsági figyelmeztető kifejezések – **Veszély, Figyelmeztetés, Vigyázat és Megjegyzés** – jelentése a következő:

VESZÉLY	A „VESZÉLY” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet , ha nem sikerül elkerülni.
FIGYELMEZTETÉS	A „FIGYELMEZTETÉS” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely adott esetben halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet , ha nem sikerül elkerülni.
VIGYÁZAT	A „VIGYÁZAT” kifejezés a biztonsági figyelmeztető szimbólummal együtt használva olyan veszélyhelyzetet jelez, amely esetlegesen kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet.

MEG-JEGYZÉS A „MEGJEGYZÉS” kifejezést a személyi sérüléshez nem kapcsolódó eljárásokra vonatkozóan használjuk.

Termékspecifikus utasítások

Kiberbiztonság

⚠ FIGYELEM A rendszer feletti irányítás elvesztésének és védett adatok kikerülésének kockázata

- ▶ Ne telepítse a terméket közvetlen csatlakozási felülettel vagy kapcsolattal a termék felhasználójának ellenőrzésén kívül eső nyilvános hálózat felé.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a termékhez csatlakoztatott rendszerek teljes mértékben az Ön ellenőrzése alatt álljanak. A termék biztonságos elérése és üzemeltetése érdekében ügyeljen arra, hogy ezeket a csatlakozási felületeket és rendszereket biztonsági tűzfal(ak) védje/védjék a megfelelő fizikai és digitális hitelesítéssel, hozzáférés-ellenőrzéssel és más szükséges biztonsági intézkedésekkel a termék környezetében, például a digitális hálózaton.
- ▶ A terméket el kell különíteni a hálózat(ok) azon részeitől, amelyeket nem a termékhez alakítottak ki, illetve nem szükségesek ahhoz.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a termékkel használt összes szoftvert és firmware-t rendszeresen frissítik a gyártó által biztosított legújabb biztonságos verziókra.
- ▶ A termékhez való hozzáférést csak azokra a személyekre korlátozza, akiknek működési célra van szükségük rá. Győződjön meg arról, hogy ezek a személyek képzésben részesültek a kiberbiztonsággal kapcsolatos bevált gyakorlatok terén.
- ▶ Figyelje a hálózati forgalmat a termék felé és a termék felől, hogy nem észlel-e szokatlan tevékenységet, amely a biztonság megsértésére vagy behatolási kísérletre utalhat.

⚠ FIGYELEM A biztonság megsértésének gyanúja esetén

- ▶ Azonnal jelentse az incidenst a belső informatikai vagy kiberbiztonsági csapatának.
- ▶ A további károk vagy az illetéktelen hozzáférés megelőzése érdekében szigetelje el a terméket a hálózattól.
- ▶ Gyűjtsön információkat a gyanús tevékenységekről, például a rendszernaplókról, a legutóbbi hozzáférésről vagy a jogosulatlan módosításokról a kivizsgálás támogatása érdekében.
- ▶ Forduljon a termék gyártójának technikai támogatásához segítségért az incidens kezeléséhez és további útmutatásért.

⚠ FIGYELEM

Ez a termék a 3.14.8 firmware verziótól kezdve megfelel a RED-DA-2022/30 sz. Rádióberendezésekről szóló irányelv felhatalmazásán alapuló jogi aktusnak.

⚠ FIGYELEM

A RED-DA-2022/30 jogi aktusnak való megfelelés biztosítása érdekében a jelszó megadása kötelező.

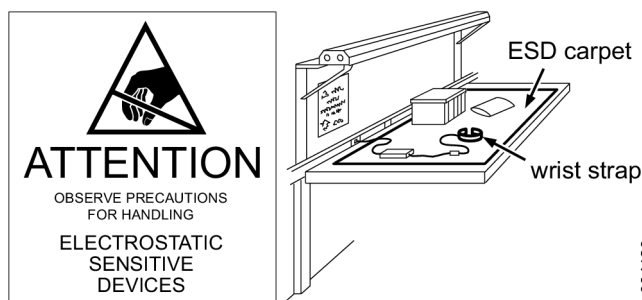
Biztonsági támogatás és elérhetőségek

A termékbiztonsággal kapcsolatos bármilyen kérdéssel vagy problémával forduljon a hivatalos technikai támogatáshoz.

Szervizelés és karbantartás

Az elektrosztatikus kisüléssel kapcsolatos problémák megelőzése

A termék és a vezérlőegység belsejében található részegységek elektrosztatikus kisülésre érzékenyek. A jövőbeni meghibásodások elkerülése érdekében a javításnak és karbantartásnak elektrosztatikus kisülések szempontjából igazoltan biztonságos környezetben kell történnie. Az alábbi ábrán egy megfelelő szerviz-munkaállomás látható.



Általános információ a biztonságos szervizelésről és karbantartásról

Szervizelés közben a vezérlő mindig legyen kikapcsolva. A berendezés szervizelését kizárólag arra jogosult szakember végezheti.

Tisztítási útmutató

- Az alkatrészek tisztításához használjon nedves textíliát. A textíliát kizárólag vízzel itassa át; oldószert tartalmazó tisztítószer erre a célra nem alkalmazható!
- Az aktuális javaslatoknak és az adott szerszámnak megfelelő tisztítási útmutatásért forduljon a(z) Atlas Copco szerelőjéhez.
- Használat után távolítsa el az olaj-, zsír- és pornyomokat a csavarkulcsról, különös tekintettel a kijelzőre, a billentyűzetre és az USB-portra.
- Ha az USB-kábel nincs a vezérlőhöz csatlakoztatva, a por elleni védelem érdekében zárja le az USB-portot a fedéllel.
- Ellenőrizze a smartHEAD-érintkezőket, és szükség esetén tisztítsa meg azokat. Ha az érintkezők szennyezettek, elképzelhető, hogy a vezérlő nem érzékeli a smartHEAD-et.

Általános információ a biztonságos szervizelésről és karbantartásról

A váratlan indítás elkerülése érdekében szervizelés közben a vezérlőt mindig tartsa kikapcsolva.

A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Tisztítási útmutató

Törölje át a berendezést nedves ruhával.

A textíliát kizárólag vízzel itassa át; oldószert tartalmazó tisztítószer erre a célra nem alkalmazható!

Érdeklődjön az Atlas Copco szerviztechnikusától az aktuális és az adott szerszámhoz javasolt tisztítási útmutatásért.

A kábel rendszeres ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt és a szerszám kábelét. Ha a kábelben a sérülés bármilyen jelét észleli, cserélje ki.

Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



s011050

Hasznos információk**ServAid**

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajzok

Látogasson el a következő címre: <https://servaid.atlascopco.com>.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.

Tehnični podatki**Temperatura okolja**

Delovna temperatura, polnjenje	+0 do +40 °C (+32 do +104 °F)
Delovna temperatura, praznjenje	0 do +60 °C (+32 do +140 °F)
Temperatura za hrambo, največ 1 leto	-20 do +20 °C (-4 do +68 °F)

Naprave kratkega dometa**Dinamična oznaka RFID**

Dinamična oznaka RFID IC s 64-kbit EEPROM
Brezstični vmesnik na osnovi ISO/IEC 15693

Dinamična oznaka RFID

Oznaka NFC Forum tipa 5, potrjena s strani NFC Forum
Komunikacija preko nosilca 13,56 MHz

Pasivna antena, vgrajena v tipkovnico STRwrench (10 obratov)

Induktivnost (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Faktor kakovosti (Q) @100 KHz	0,844
Kapacitivnost (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Impedanca (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

Združljivost napajalnika

Dodatek	Št. artikla
Polnilnik STRwrench	8059 0924 10

Okoljski pogoji

Samo za notranjo uporabo

Višina	Do 2000 m
Obseg temperature okolice	+5 do +40 °C (+41 do +104 °F)

Največja relativna vlažnost 80 % pri temperaturi do 31 °C, ki pada linearno na 50 % relativne vlažnosti pri 40 °C;

Okoljski razred	II
Stopnja onesnaževanja	2
Indeks IP (samo, ko je pokrovček vhoda USB zaprt)	40

Karakteristike radijskega oddajnika

Radijska tehnologija	Razpon frekvence (MHz)	Maksimalna oddajna moč EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bluetooth® brezžična tehnologija / Bluetooth® z nizko porabo energije	2402-2480	16

Karakteristike radijskega sprejemnika

Radijska tehnologija	Razpon frekvence (MHz)	Občutljivost sprejemnika (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	nizko vse do -96
Wi-Fi®	4900-5975	nizko vse do -89
Bluetooth® brezžična tehnologija / Bluetooth® z nizko porabo energije	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® je registrirana blagovna znamka družbe Wi-Fi Alliance®

Beseda, oznaka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc.

Bralnik črtnih kod

LED element za ciljanje	
LED	610 nm
Raven svetlosti pike za ciljanje	nazivno 130 fcd

Sistem osvetlitve

LED	Hiper rdeča 660 nm
Kot vzorca	50,3° horizontalno pri 50% intenzivnosti 32,0° vertikalno pri 50% intenzivnosti

Dvopasovna brezžična LAN antena

Razpon frekvence	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Konično povečanje	0 dBi	2 dBi

Skladnost baterij

Dodatek	Št. artikla
Baterija STRwrench	8059 0924 06

Temperature polnilnika

Delovna temperatura	+5 do +40 °C (+41 do +104 °F)
---------------------	----------------------------------

Informacije o brezžični LAN povezavi

Regulativna domena	Pas	Kanali Tx
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140

U-NII-3

149, 153, 157, 161, 165

Izjave

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

V družbi **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis izdajatelja

Direktiva o radijski opremi (RED)

Orodje lahko obratuje v naslednjih državah:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Kratice dotičnih držav članic so: Avstrija (AT), Belgija (BE), Bolgarija (BG), Švica (CH), Ciper (CY), Češka (CZ), Nemčija (DE), Danska (DK), Estonija (EE), Grčija (EL), Španija (ES), Finska (FI), Francija (FR), Hrvaška (HR), Madžarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Islandija (IS), Lihtenštajn (LI), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Norveška (NO), Poljska (PL), Portugalska (PT), Romunija (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovaška (SK), Turčija (TR) in Združeno kraljestvo (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz je dovoljeno samo za notranjo uporabo.

OEE0

Informacije o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE oz. OEE0):

Ta izdelek in njegove informacije ustrezajo zahtevam direktive oz. regulativ WEEE oz. OEE0 (2012/19/EU), tako da je treba z njima ravnati skladno s to direktivo oz. regulativami.

Izdelek je označen z naslednjim simbolom:



Izdelki, označeni s simbolom prečrtanega smetnjaka, podčrtanega z enojno črto, vsebujejo dele, s katerimi je potrebno rokovati v skladu z direktivo oz. regulativami WEEE (OE-EO). Celoten izdelek ali dele WEEE (OEEO) lahko pošljete v obdelavo svojemu "centru za stranke".

lokalne zahteve

⚠ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

Oznaka

Označbo orodja lahko preverite na identifikacijski nalepki, ki je prikazana na spodnji sliki:



Številko dela in serijsko številko orodja lahko preverite tako, da odstranite pokrivalo vhoda USB-C na orodju:

❗ Pokrivala vhoda USB-C ne odstranite popolnoma.



Namen uporabe

Edina priporočena uporaba je tista, ki jo določa proizvajalec. Ta izdelek je namenjen za operacije privijanja in preizkuse preverjanja kakovosti. Druge uporabe niso dovoljene.

Ne uporabljajte med polnjenjem.

Varnostne opozorilne besede

Varnostne opozorilne besede **Nevarnost**, **Opozorilo**, **Pozor** in **Opomba** pomenijo naslednje:

NEVAR-NOST	NEVARNOST pomeni nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOZORI-LO	OPOZORILO pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete.
POZOR	Beseda POZOR v povezavi z varnostnim opozorilnim simbolom pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjša ali zmerne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOMBA	OPOMBA se uporablja za praktične teme, ki niso povezane s telesnimi poškodbami.

Navodila, specifična za izdelek

Kibernetska varnost

⚠ OPOZORILO Tveganje izgube nadzora nad sistemom in izpostavljenost podatkov

- ▶ Izdelka ne nameščajte z neposrednim vmesnikom oz. povezavo z javnim omrežjem, ki je zunaj nadzora uporabnika tega izdelka, kot je na primer internet.
- ▶ Prepričajte se, da so sistemi, s katerimi je izdelek povezan, pod vašim popolnim nadzorom. Prepričajte se, da so ti vmesniki in sistemi zaščiteni z varnostnimi požarnimi zidovi z ustreznim fizičnim in digitalnim preverjanjem pristnosti, nadzorom dostopa in drugimi potrebnimi varnostnimi ukrepi, ki se uporabljajo v okolju izdelka, na primer digitalnem omrežju, za varen dostop do izdelka in upravljanjem z njim.
- ▶ Izdelek mora biti ločen od delov omrežja, ki jih izdelek ne potrebuje oz. niso zasnovani za povezavo z izdelkom.
- ▶ Prepričajte se, da se vsa programska oprema in vdelana programska oprema, ki se uporabljata z izdelkom, redno posodabljata na najnovejše varne različice, ki jih zagotavlja proizvajalec.
- ▶ Dostop do izdelka omejite samo na tiste, ki ga potrebujejo v operativne namene. Prepričajte se, da so ti posamezniki usposobljeni na področju najboljših praks kibernetske varnosti.
- ▶ Spremljajte omrežni promet do izdelka in od njega in bodite pozorni na kakršne koli nenavadne dejavnosti, ki lahko kažejo na varnostni incident ali poskus vdora.

⚠ OPOZORILO V primeru suma na varnostni incident

- ▶ Incident takoj prijavite svojemu internemu oddelku za IT oz. kibernetsko varnost.
- ▶ Izdelek odklopite iz omrežja, da preprečite nadaljnjo škodo ali nepooblaščen dostop.
- ▶ Za lažji potek preiskave zberite informacije o sumljivi dejavnosti, na primer iz sistemskih dnevnikov, dnevnikov nedavnih dostopov ali iz seznama nepooblaščenih sprememb.
- ▶ Obrnite se na oddelk za tehnično podporo proizvajalca izdelka, kjer vam lahko pomagajo pri upravljanju incidenta in podajo nadaljnje napotke.

⚠ OPOZORILO

Ta izdelek je skladen z zahtevami RED-DA-2022/30 od programske opreme različice 3.14.8 naprej.

⚠ OPOZORILO

Za zagotavljanje skladnosti z RED-DA-2022/30 je nastavitve gesla obvezna.

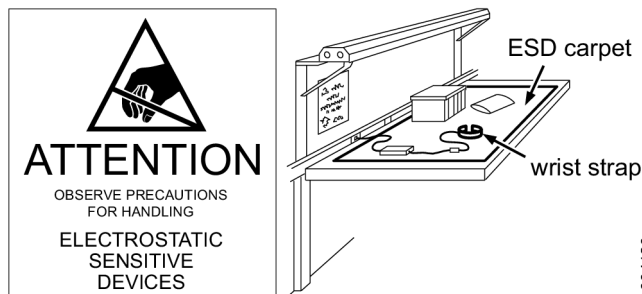
Varnostna podpora in kontaktni podatki

Vsa vprašanja ali težave, povezane z varnostjo izdelkov, naslovite na uradno tehnično podporo.

Servisiranje in vzdrževanje

Preprečevanje težav zaradi elektrostatične razelektritve (ESD)

Sestavni deli izdelka in krmilnika so občutljivi na elektrostatično razelektritev. V izogib okvaram v prihodnosti se pripravite, da servisna in vzdrževalna opravila izvajate v okoljih, ki ne predstavljajo tveganja za ESD. Spodnja slika prikazuje primer ustrezne servisne delovne postaje.



Splošna varnost pri servisiranju in vzdrževanju

Med servisom more biti krmilnik vedno izključen. Servisiranje naj izvaja samo usposobljeno osebje.

Navodila za čiščenje

- Dele čistite z vlažno krpo. Uporabljajte samo vodo, ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila.
- Glede posebnih priporočil za čiščenje vašega konkretnega orodja se obrnite na servisnega tehnika družbe Atlas Copco.
- Po uporabi s ključa odstranite vse sledi olja, masti in prahu, zlasti s prikazovalnika, tipkovnice in vhoda USB.
- Ko kabel USB ni povezan s krmilnikom, zaprite vhod USB s pokrovčkom, ter ga tako zaščitite pred prahom.
- Preverite priključke smartHEAD in jih po potrebi očistite. Če so priključki umazani, krmilnik morda ne bo zaznal enote smartHEAD.

Splošna varnost pri servisiranju in vzdrževanju

Krmilnik naj bo med servisiranjem vedno izključen, da tako preprečite nehoteni zagon.

Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

Navodila za čiščenje

Opremo obrišite z vlažno/zmočeno krpo.

Uporabljajte samo vodo, ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila.

Glede posebnih priporočil za čiščenje vašega konkretnega orodja se obrnite na servisnega tehnika družbe Atlas Copco.

Redni pregledi kablov

Napajalni kabel in kabel orodja redno pregledujte. Če je na kablilih kakršni koli znak obrabe, jih zamenjajte.

Znaki in etikete

Izdelek je opremljen z znaki in nalepkami, ki vsebujejo pomembne informacije o osebni varnosti in o vzdrževanju izdelka. Nalepke in znaki morajo biti vedno dobro berljivi. Nove znake in nalepke lahko naročite s pomočjo seznama rezervnih delov.



s011050

Koristne informacije

ServAid

ServAid je portal, ki ga nenehno posodabljam in ki vsebuje tehnične informacije, kot so:

- Regulativne in varnostne informacije
- Tehnični podatki
- Namestitev, uporaba in servisna navodila
- Sezname nadomestnih delov
- Dodatki
- Skice z merami

Prosimo, obiščite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za več tehničnih informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom družbe Atlas Copco.

Date tehnicne

Temperatură ambiantă

Temperatură funcționare, încărcare	De la +0 la +40 °C (de la +32 la +104 °F)
Temperatură funcționare, descărcare	De la 0 la +60 °C (de la +32 la 140 °F)
Temperatura de depozitare, maxim 1 an	De la -20 la +20 °C (de la -4 la +68 °F)

Dispozitive cu rază scurtă de acțiune

Etichetă RFID dinamică

Etichetă RFID dinamică IC cu EEPROM de 64 kbit
Interfață fără contact bazată pe ISO/IEC 15693
Etichetă NFC Forum de tip 5 certificată de NFC Forum
Comunicare prin purtătoare la 13,56 MHz

Antenă pasivă inclusă în tastatura STRwrench (10 rotiri)

Inductanță (L) @100 KHz	4.177 [uH]
Factor de calitate (Q) @100 KHz	0,844
Capacitanță (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Impedanță (RLC) @100 KHz	3.113 [Ω]

Compatibilitatea încărcătorului

Accesoriu	Nr. articol
Încărcător STRwrench	8059 0924 10

Condițiile de mediu

A se folosi exclusiv la interior

Altitudine	maximum 2000 m
Gama de temperatură ambiantă	De la +5 la +40 °C (de la +41 la +104 °F)
Umiditate relativă maximă 80 % pentru temperaturi de până la 31 °C, cu descreștere linia- ră până la o umiditate relativă de 50 % la o temperatură de 40 °C	
Clasă de mediu	II
Grad de poluare	2
Index IP (doar când capacul portului USB este închis)	40

Caracteristicile transmițătorului radio

Tehnologie radio	Gamă de frecvențe (MHz)	Puterea maximă de transmisie EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Tehnologie wireless Bluetooth® / Bluetooth® cu consum redus de energie	2402-2480	16

Caracteristicile receptorului radio

Tehnologie radio	Gamă de frecvențe (MHz)	Sensibilitate receptor (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	până la -96
Wi-Fi®	4900-5975	până la -89
Tehnologie wireless Bluetooth® / Bluetooth® cu consum redus de energie	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® este o marcă comercială înregistrată a Wi-Fi Alliance®

Marca cuvânt Bluetooth® și siglele sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc.

Cititor de coduri de bare

Element de țintire LED

LED	610 nm
-----	--------

Element de țintire LED	
Nivel luminozitate punct de țintire	130 fcd nominal
Sistem de iluminare	
LED	Hiper roșu 660 nm
Unghi model	50,3° orizontal la intensitate 50% 32,0° vertical la intensitate 50%

Antenă LAN wireless în bandă dublă

Interval de frecven- țe	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 - 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Câștig de vârf	0 dBi	2 dBi

Compatibilitatea acumulatorului

Accesoriu	Nr. articol
Baterie STRwrench	8059 0924 06

Temperaturile pentru încărcător

Temperatură de funcționare	De la +5 la +40 °C (de la +41 la +104 °F)
----------------------------	--

Informații despre LAN Wireless

Domeniul de re- glementare	Banda	TxC canale
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Declarații

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Noi, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima

pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/ EU

Standarde armonizate aplicate:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Semnătura emitentului

Directiva privind echipamentele radio (RED)

Unealta poate fi utilizată în următoarele țări:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Abreviațiile Statelor membre vizate sunt: Austria (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Elveția (CH), Cipru (CY), Republica Cehă (CZ), Germania (DE), Danemarca (DK), Estonia (EE), Grecia (EL), Spania (ES), Finlanda (FI), Franța (FR), Croația (HR), Ungaria (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Islanda (IS), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Luxembourg (LU), Letonia (LV), Malta (MT), Țările de Jos (NL), Norvegia (NO), Polonia (PL), Portugalia (PT), România (RO), Suedia (SE), Slovenia (SI), Slovacia (SK), Turcia (TR) și Regatul Unit (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz permis doar pentru utilizare la interior.

DEEE

Informații referitoare la **deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)**:

Acest produs și informațiile sale îndeplinesc cerințele directivei/regulamentelor privind DEEE (2012/19/EU) și trebuie tratate în conformitate cu acestea.

Acest produs este marcat cu următorul simbol:



Produsele marcate cu simbolul unui tomberon pe roți barat și o singură linie neagră dedesubt conțin piese care trebuie gestionate conform cu directiva/regulamentele privind DEEE. Produsul integral sau componentele DEEE pot fi trimise la departamentul pentru relații cu clienții în vederea gestionării.

Cerințe regionale

⚠️ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PREDA UTILIZATORULUI

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

Etichetă

Scopul preconizat al uneltei este înscris pe eticheta de identificare prezentată în figura de mai jos:



Numărul de piesă și numărul de serie ale uneltei pot fi consultate prin scoaterea capacului de la portul UBS-C al uneltei:

- ⓘ Nu scoateți complet capacul portului USB-C.



Scop preconizat

Singura utilizare recomandată este cea specificată de producător.

Acest produs este destinat operațiilor de strângere și testelor de controlul calității. Nu este permis niciun alt scop de utilizare.

A nu se utiliza în timpul încărcării.

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță **Pericol**, **Avertisment**, **Atenție** și **Observație** au următoarele semnificații:

PERICOL	PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
AVERTISMENT	AVERTISMENT indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
ATENȚIE	ATENȚIE; folosită împreună cu simbolul alertă privind siguranța, indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în vătămări corporale minore sau moderate.
OBSERVAȚIE	OBSERVAȚIE este folosit pentru practicile care nu au legătură cu vătămările corporale.

Instrucțiuni specifice produsului

Securitatea cibernetică

⚠️ AVERTISMENT Risc de pierdere a controlului sistemului și de expunere a datelor proprietare

- ▶ Nu instalați produsul cu o interfață sau o conexiune directă la o rețea publică aflată în afara controlului utilizatorului acestui produs, cum ar fi, de exemplu, Internetul.
- ▶ Asigurați-vă că sistemele conectate la produs se află sub controlul dvs. deplin. Asigurați-vă că aceste interfețe și sisteme sunt protejate de un firewall (firewalluri) de securitate cu autentificare fizică și digitală relevante și adecvate, control al accesului și alte măsuri de securitate necesare aplicate în mediul produsului, de exemplu rețeaua digitală, pentru a accesa și utiliza produsul în siguranță.
- ▶ Produsul trebuie izolat de acele părți ale rețelei (rețelilor) care nu sunt proiectate sau necesare pentru produs.
- ▶ Asigurați-vă că toate programele software și firmware utilizate cu produsul sunt actualizate periodic la cele mai recente versiuni securizate furnizate de producător.
- ▶ Limitați accesul la produs numai la persoanele care au nevoie de acesta în scopuri operaționale. Asigurați-vă că aceste persoane sunt instruite în ceea ce privește cele mai bune practici în materie de securitate cibernetică.
- ▶ Monitorizați traficul de rețea către și dinspre produs pentru a detecta orice activitate neobișnuită care ar putea indica o breșă de securitate sau o tentativă de intruziune.

⚠️ AVERTISMENT În cazul unei suspiciuni de breșă de securitate

- ▶ Raportați imediat incidentul echipei interne de IT sau de securitate cibernetică.
- ▶ Izolați produsul de rețea pentru a preveni deteriorarea ulterioară sau accesul neautorizat.
- ▶ Colectați informații despre activități suspecte, cum ar fi jurnalele de sistem, accesul recent sau modificările neautorizate, pentru a sprijini investigația.
- ▶ Contactați asistența tehnică a producătorului produsului pentru a obține ajutor în gestionarea incidentului și pentru a primi recomandări suplimentare.

⚠️ AVERTISMENT

Acest produs este conform cu RED-DA-2022/30 începând cu versiunea firmware 3.14.8.

⚠️ AVERTISMENT

Pentru a asigura conformitatea cu RED-DA-2022/30, este obligatorie configurarea unei parole.

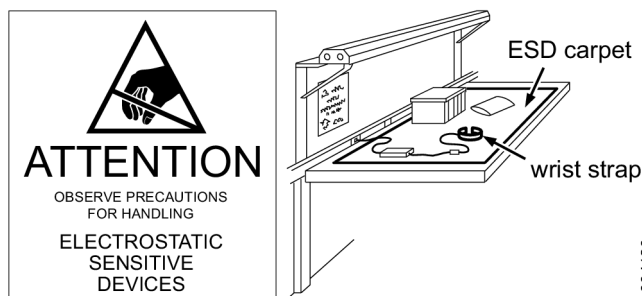
Asistență privind securitatea și informații de contact

Pentru orice întrebări sau probleme legate de securitatea produsului, vă rugăm să contactați asistența tehnică oficială.

Service-ul și întreținerea

Prevenirea problemelor ESD

Componentele din interiorul produsului și controlerul sunt sensibile la descărcările electrostatice. Pentru a evita defectările ulterioare, asigurați-vă că operațiunile de service și întreținere sunt realizate într-un mediu de lucru aprobat ESD. Figura de mai jos prezintă un exemplu de stație de lucru adecvată.



s004120

Siguranța generală la service și întreținere

Țineți întotdeauna controlerul oprit în timpul operațiilor de service.

Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.

Instrucțiuni privind curățarea

- Curățați piesele cu o lavetă umedă. Folosiți doar apă, nu folosiți niciun agent de curățare care conține solvenți.
- Contactați tehnicianul de service Atlas Copco pentru sfaturi privind curățarea conform recomandărilor curente și specifice uneltei dvs.
- După utilizare, îndepărtați orice urmă de ulei, grăsime și praf de pe cheie, în special de pe afișaj, tastatură și de pe portul USB.
- Atunci când cablul USB nu este conectat la controler, închideți portul USB cu capacul său pentru a-l proteja de praf.
- Verificați contactele smartHEAD și curățați-le dacă este necesar. Dacă contactele sunt murdare, este posibil ca controlerul să nu detecteze smartHEAD-ul.

Siguranța generală la service și întreținere

Țineți întotdeauna controlerul oprit în timpul service-ului pentru a evita pornirea neașteptată.

Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

Instrucțiuni privind curățarea

Echipamentul trebuie șters cu o lavetă umedă/udată.

Folosiți doar apă, nu folosiți niciun agent de curățare care conține solvenți.

Contactați tehnicianul de service Atlas Copco pentru sfaturi privind curățarea conform recomandărilor curente și specifice uneltei dvs.

Inspecțiile regulate ale cablului

Inspectați cu regularitate cablul de alimentare și cablul uneltei. Dacă cablurile prezintă urme de deteriorare, înlocuiți-le.

Indicatoare și autocolante

Produsul este prevăzut cu marcaje și autocolante ce conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea produsului. Marcajele și autocolantele trebuie să fie ușor lizibile permanent. Marcaje și autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.



s011050

Informații utile**ServAid**

ServAid este un portal actualizat permanent și care conține Informații tehnice, precum:

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pentru mai multe Informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

Teknik Veriler**Ortam Sıcaklığı**

Çalışma sıcaklığı, şarj	+0 ~ +40 °C (+32 ~ +104 °F)
Çalışma sıcaklığı, deşarj	0 ~ 60 °C (+32 ~ 140 °F)
Depolama sıcaklığı, maks. 1 yıl	-20 ~ +20 °C (-4 ~ 68 °F)

Kısa Menzilli Cihazlar**Dinamik RFID etiketi**

64 kbit EEPROM ile dinamik RFID etiketi IC
ISO/IEC 15693'e göre temassız arayüz
NFC Forum tarafından onaylanmış NFC Forum tip 5 etiketi
13.56 MHz operatör üzerinden iletişim

STRwrench klavyesine gömülü pasif anten**(10 Dönüş)**

100 KHz'de Endüktans (L)	4,177 [uH]
100 KHz'de Kalite Faktörü (Q)	0,844
100 KHz'de Kapasitans (C)	603,2 [nF]
100 KHz'de Empedans (RLC)	3,113 [Ω]

Şarj Cihazı Uyumluluğu

Aksesuar	Ürün no.
STRwrench şarj cihazı	8059 0924 10

Çevresel Koşullar

Sadece kapalı mekanda kullanım için	
Rakım	2000 m'ye kadar
Ortam sıcaklığı aralığı	+5 ~ +40 °C (+41 ~ +104 °F)

31 °C'ye kadar olan sıcaklıklar için maksimum bağıl nem %80, 40 °C'de bağıl nem doğrusal olarak %50'ye düşer

Çevre sınıfı	II
Kirlilik derecesi	2
IP Dizini (yalnızca USB bağlantı noktası kapağı kapalıyken)	40

Radıo Vericisi Özellikleri

Radıo Teknolojisi	Frekans Aralığı (MHz)	Maksimum İletim Gücü EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bluetooth®	2402-2480	16
kablosuz teknolojisi / Bluetooth® Düşük Enerji		

Radıo Alıcısı Özellikleri

Radıo Teknolojisi	Frekans Aralığı (MHz)	Alıcı hassasiyeti (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	-96 kadar düşük
Wi-Fi®	4900-5975	-89 kadar düşük
Bluetooth®	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102
kablosuz teknolojisi / Bluetooth® Düşük Enerji		

Wi-Fi®, Wi-Fi Alliance®'ın tescilli ticari markasıdır.

Bluetooth® işaret ve logoları Bluetooth SIG, Inc. şirketinin sahibi olduğu tescilli ticari markalardır

Barkod Okuyucu**LED Hedefleme Elemanı**

LED	610nm
Hedefleme Noktası Parlaklık Seviyesi	130 fcd nominal

Aydınlatma Sistemi

LED	Hiper Kırmızı 660nm
Desen Açısı	%50 yoğunlukta 50,3° yatay %50 yoğunlukta 32,0° dikey

Çift Bantlı Kablosuz LAN Anteni

Frekans aralığı	WLAN b/g/n 2.4 – 2.5 GHz	WLAN a/n/ac 5.15 – 5.85 GHz
VSWR	< 2.5:1	< 3.0:1
En Yüksek Kazanç	0 dBi	2 dBi

Pil Uyumluluğu

Aksesuar	Ürün no.
STRwrench pil	8059 0924 06

Şarj Cihazı Sıcaklıkları

Çalışma sıcaklığı	+5 ~ +40 °C (+41 ~ +104 °F)
-------------------	--------------------------------

Kablosuz LAN Bilgileri

Düzenleyici Etki Alanı	Bant	TxChannels
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Beyanlar**AB UYGUNLUK BEYANI**

Bizler, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler) ile uyumlu olduğunu beyan ederiz:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/ EU

Geçerli dengelenmiş standartlar:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Yetkili makamlar ilgili teknik bilgileri şuradan isteyebilir:
Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy
Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Yayınlayanın imzası

Radıyo ekipmanı direktifi (RED)

Alet aşağıdaki ülkelerde çalıştırılabilir:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

İlgili üye ülkelerin kısaltmaları: Avusturya (AT), Belçika (BE), Bulgaristan (BG), İsviçre (CH), Kıbrıs (CY), Çekya (CZ), Almanya (DE), Danimarka (DK), Estonya (EE), Yunanistan (EL), İspanya (ES), Finlandiya (FI), Fransa (FR), Hırvatistan (HR), Macaristan (HU), İrlanda (IE), İtalya (IT), İzlanda (IS), Lihtenştayn (LI), Litvanya (LT), Lüksemburg (LU), Letonya (LV), Malta (MT), Hollanda (NL), Norveç (NO), Polonya (PL), Portekiz (PT), Romanya (RO), İsveç (SE), Slovenya (SI), Slovakya (SK), Türkiye (TR) ve Birleşik Krallık (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz için sadece iç mekanlarda kullanıma izin verilir.

WEEE

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) ile ilgili bilgiler:

Bu ürün ve bilgileri, WEEE Direktifi/yönetmelikleri (2012/19/EU) gerekliliklerini karşılamaktadır ve direktife uygun şekilde kullanılmalıdır.

Ürün şu sembol ile işaretlenmiştir:



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü ve altında tek bir siyah çubuk bulunan ürünler, WEEE Direktifine/yönetmeliklerine uygun olarak müdahale edilmesi gereken parçalar içerir. Tüm ürün veya WEEE parçaları, müdahale için “Müşteri Merkezi”ne gönderilebilir.

Bölgesel Gereklikler

⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve spesifikasyonlarını okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Etiket

Alet ataması aşağıdaki şekilde gösterilen tanımlama etiketinden kontrol edilebilir:



Alet Parça Numarası ve Seri Numarası, aletin USB-C bağlantı noktasının kapağı kaldırılarak kontrol edilebilir:

ⓘ USB-C bağlantı noktasının kapağını tamamen çıkarmayın.



Kullanım Amacı

Önerilen tek kullanım türü, üretici tarafından belirtilen kullanımdır.

Bu ürün, sıkma işlemi ve kalite kontrol testi için uygundur. Diğer her türlü kullanımı yasaktır.

Şarj ederken kullanmayın.

Güvenlik Sinyal Kelimeleri

Tehlike, Uyarı, Dikkat ve İkaz güvenlik sinyal kelimeleri aşağıdaki anlamlara sahiptir:

TEHLİKE	TEHLİKE önlem alınmadığı takdirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olacak tehlikeli bir durumu bildirir.
UYARI	UYARI önlem alınmadığı takdirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu bildirir.
DİKKAT	DİKKAT, güvenlik uyarısı sembolü ile birlikte kullanıldığında, önlem alınmadığı takdirde ufak veya orta dereceli yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu bildirir.
İKAZ	İKAZ, kişisel yaralanma ile ilişkili olmayan uygulamaları bildirmek için kullanılır.

Ürüne Özel Talimatlar

Siber Güvenlik

⚠ UYARI Sistem kontrolünün kaybedilmesi ve özel verilerin açığa çıkması riski

- Ürünü, doğrudan bir arayüzle veya bu ürünün kullanıcısının kontrolü dışındaki bir Genel Ağ üzerinden internete bağlayarak kurmayın.
- Ürüne bağlı sistemlerin tamamen sizin kontrolünüz altında olduğundan emin olun. Ürüne güvenli bir şekilde erişmek ve ürünü çalıştırmak için bu arayüzlerin ve sistemlerin, ilgili ve uygun fiziksel ve dijital kimlik doğrulama, erişim kontrolü ve ürünün ortamında, örneğin dijital ağda uygulanan diğer gerekli güvenlik önlemleri ile güvenlik duvar(lar)ı tarafından korunduğundan emin olun.
- Ürün, ağ(lar)ın ürün için gerekli olmayan veya tasarlanmayan kısımlarından izole edilmelidir.
- Ürünle birlikte kullanılan tüm yazılım ve aygıt yazılımlarının üretici tarafından sağlanan en son güvenli sürümlere düzenli olarak güncellendiğinden emin olun.
- Ürüne erişimi yalnızca operasyonel amaçlar için ihtiyaç duyan kişiler ile sınırlandırın. Bu kişilerin siber güvenlikle ilgili en iyi yaklaşımlar konusunda eğitilmiş olduğundan emin olun.
- Bir güvenlik ihlaline veya izinsiz erişim girişimine işaret edebilecek herhangi bir olağandışı etkinlik için ürüne giden ve üründen gelen ağ trafiğini izleyin.

⚠ UYARI Güvenlik ihlalden Şüphelenildiği Durumlarda

- Olayı derhal dahili BT veya siber güvenlik ekibinize bildirin.
- Daha fazla hasarı veya yetkisiz erişimi önlemek için ürünün ağ bağlantısını kesin.
- Soruşturmayı desteklemek için sistem günlükleri, son erişim veya yetkisiz değişiklikler gibi şüpheli faaliyetler hakkında bilgi toplayın.
- Olayı yönetme ve daha fazla rehberlik alma konusunda yardım almak için ürün imalatçısının teknik desteğine başvurun.

⚠ UYARI

Bu ürün, 3.14.8 üzeri aygıt yazılımı sürümlerinde RED-DA-2022/30 standardına uygundur.

⚠ UYARI

RED-DA-2022/30 ile uyumluluğu sağlamak için bir parolanın ayarlanması zorunludur.

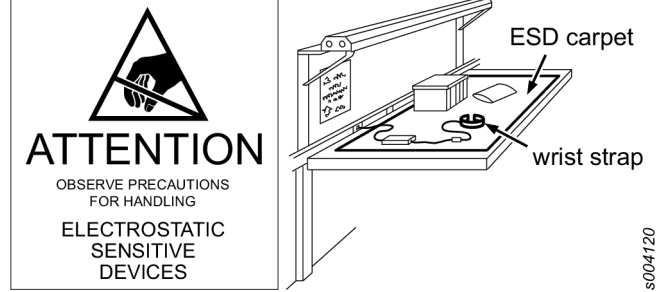
Güvenlik Desteği ve İletişim Bilgileri

Ürün güvenliği ile ilgili herhangi bir soru veya sorun için lütfen resmi teknik destek ile iletişime geçin.

Servis ve Bakım

ESD sorunlarını önleme

Ürünün ve kumandanın içindeki bileşenler elektrostatik deşarja duyarlıdır. Gelecekteki arızaları önlemek için servis ve bakım işlerinin ESD onaylı bir çalışma ortamında yapıldığından emin olun. Uygun bir servis iş istasyonu örneği aşağıdaki şekilde gösterilmektedir.



s004120

Genel Servis ve Bakım Güvenliği

Servis sırasında kontrolörü daima kapalı tutun. Kurulumu sadece yetkili personele yaptırın.

Temizlik Talimatları

- Parçaları nemli bir bez ile temizleyin. Sadece su kullanın ve solvent içeren her türlü temizlik maddesinden kaçının.
- Güncel önerilere göre ve aletinize özel temizlik tavsiyesi için Atlas Copco ile iletişime geçin.
- Anahtarı kullandıktan sonra özellikle ekran, klavye ve USB bağlantı noktasından yağ, gres ve toz kalıntılarını temizleyin.
- USB kablosu kontrolöre bağlı olmadığında, tozdan korumak için USB bağlantı noktasının kapağını kapatın.
- smartHEAD kontaklarını kontrol edin ve gerekirse temizleyin. Kontaklar kirliyse, kontrolör smartHEAD'i algılamayabilir.

Genel Servis ve Bakım Güvenliği

Servis sırasında beklenmedik başlamaları önlemek için kontrolörü daima kapalı tutun.

Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Temizlik Talimatları

Ekipman, nemli/ıslak bir bezle silinmelidir.

Sadece su kullanın ve solvent içeren her türlü temizlik maddesinden kaçının.

Güncel önerilere göre ve aletinize özel temizlik tavsiyesi için Atlas Copco servis teknisyeniniz ile iletişime geçin.

Düzenli Kablo Kontrolleri

Güç kablosunu ve alet kablosunu düzenli olarak kontrol edin. Kablolarda herhangi bir hasar belirtisi varsa bunları değiştirin.

İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



s011050

Faydalı Bilgiler

ServAid

ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

Технически данни

Температура на околната среда

Работна температура при зареждане	+0 до +40 °C (+32 до +104 °F)
Работна температура при разреждане	0 до +60°C (+32 до +140°F)
Температура на съхранение, макс. 1 година	-20 до +20°C (-4 до +68°F)

Късообхватни устройства

Динамичен RFID таг

Динамичен RFID таг IC с 64-kbit EEPROM
Безконтактен интерфейс, базиран на ISO/IEC 15693
NFC Forum (близкополева комуникация) етикет тип 5, сертифициран от NFC Forum
Комуникация чрез 13,56 MHz носител

Вградена пасивна антена в клавиатурата на STR гайковерта (10 завъртания)

Индуктивност (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Фактор за качество (Q) @100 KHz	0,844
Капацитивно съпротивление (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Импеданс (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

Съвместимост на зарядното устройство

Аксесоар	Номер на артикул
Зарядно устройство за STR гайковерта	8059 0924 10

Условия на околната среда

Употреба само на закрито.

Височина над морското равнище: До 2000 м

Обхват на околната температура +5 до +40 °C
(+41 до +104 °F)

Максимална относителна влажност 80 % при температури до 31 °C, намаляваща линейно до 50 % относителна влажност при 40 °C

Клас околна среда II

Ниво на замърсяване 2

IP (защита срещу проникване) индекс (само когато капакът на USB порта е затворен) 40

Характеристики на радиопредавателя

Радиотехнология	Честотен обхват (MHz)	Максимална предавателна мощност EIRP (dBm) (децибел-миливат)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bluetooth® безжична технология / Bluetooth® ниска консумация на енергия	2402-2480	16

Характеристики на радиоприемника

Радиотехнология	Честотен обхват (MHz)	Чувствителност на приемника (dBm) (децибел-миливат)
Wi-Fi®	2412-2484	не по-ниско от -96
Wi-Fi®	4900-5975	не по-ниско от -89
Bluetooth® безжична технология / Bluetooth® ниска консумация на енергия	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® е регистрирана търговска марка на Wi-Fi Alliance®

Словната марка Bluetooth® и логата са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc.

Баркод четец

Светодиод (LED) с насочващ елемент

Светодиод	610 nm
Ниво на яркост на точката за насочване	130 fcd (фут-кандела) номинална стойност

Осветителна система

Светодиод	Хиперчервено 660 nm (нютон-метър)
Ъгъл на модела	50,3° хоризонтално при 50% интензитет 32,0° вертикално при 50% интензитет

Двулентова безжична антена за LAN

Честотен диапазон	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Пиково усилване	0 dBi (децибел спрямо изотропна)	2 dBi (децибел спрямо изотропна)

Съвместимост на батерията

Акcesoар	Номер на артикул
Батерия на STR гайковерта	8059 0924 06

Температури на зарядното устройство

Работна температура	+5 до +40°C (+41 до +104°F)
---------------------	--------------------------------

Информация за безжичния LAN (локалната мрежа)

Регулаторна област	Радиочестотна лента	Тх канали
Европейски институт за телекомуникационни стандарти (ETSI)	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140

Федерална комисия по комуникациите (ФКК)/Департамент по иновации, наука и икономическо развитие на Канада (ИК)	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
--	---------	-----------------------------------

U-NII-1	36, 40, 44, 48
U-NII-2	52, 56, 60, 64
U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Декларации

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, декларираме на своя лична отговорност, че този продукт (с име, тип и сериен номер, вижте предната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и):

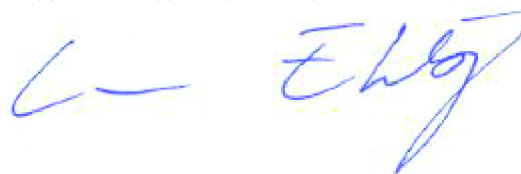
2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Приложени хармонизирани стандарти:
EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Властите могат да поискат съответната техническа информация от:
Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy
Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Подпис на издаващото лице



Директива относно радиосъоръженията (ДРС)

Инструментът може да се използва в следните страни:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Съкращенията на страните членки, за които се отнася информацията, са: Австрия (AT), Белгия (BE), България (BG), Швейцария (CH), Кипър (CY), Чешка република (CZ), Германия (DE), Дания (DK), Естония (EE), Гърция

(EL), Испания (ES), Финландия (FI), Франция (FR), Хърватия (HR), Унгария (HU), Ирландия (IE), Италия (IT), Исландия (IS), Лихтенщайн (LI), Литва (LT), Люксембург (LU), Латвия (LV), Малта (MT), Нидерландия (NL), Норвегия (NO), Полша (PL), Португалия (PT), Румъния (RO), Швеция (SE), Словения (SI), Словакия (SK), Турция (TR) и Обединеното кралство (UK).

❗ 5150 ÷ 5350 MHz, разрешено за употреба само на закрито.

WEEE

Информация относно **Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО)**:

Настоящият продукт и информацията за него отговарят на изискванията на Директивата/предписанията за ИУЕЕО (2012/19/EU), и с него трябва да се борави в съответствие със същата Директива/предписания.

Продуктът е маркиран със следния символ:



Продукти, маркирани със зачеркната с кръст кофа за отпадъци на колела и единична черна линия под нея, съдържат части, с които трябва да се борави в съответствие с Директивата/предписанията за ИУЕЕО. Целият продукт или ИУЕЕО частите могат да бъдат изпратени до вашия "Център за обслужване на клиенти" за обработка.

Регионални изисквания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

Етикет

Предназначението на инструмента може да бъде проверено на идентификационния етикет, показан на изображението по-долу:



Номерът на частта и серийният номер на инструмента могат да се проверят, като се отстрани капака на USB-C порта на инструмента:

❗ не отстранявайте изцяло капака на USB-C порта.



Предназначение

Единствената препоръчителна употреба е указаната от производителя.

Този продукт е предназначен за затягане и тестване на контрола на качеството. Не се разрешава използването му за други цели.

Не използвайте по време на зареждане.

Сигнални думи, свързани с безопасността

Сигналните думи, свързани с безопасността, **Опасност**, **Предупреждение**, **Внимание**, и **Забележка** имат следното значение:

ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ	ВНИМАНИЕ, когато се използва заедно със символа за тревога относно безопасността, сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.
ЗАБЕЛЕЖКА	ЗАБЕЛЕЖКА се използва за разглеждане на практики, които не са свързани с телесни наранявания.

Инструкции за този продукт

Киберсигурност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от загуба на контрол върху системата и разкриване на частни данни

- ▶ Не инсталирайте продукта с директен интерфейс или връзка с публична мрежа извън контрола на потребителя на този продукт като например интернет.
- ▶ Уверете се, че системите, свързани с продукта, са под ваш контрол. Уверете се, че тези интерфейси и системи са защитени със защитна(и) стена(и) със съответното подходящо физическо и цифрово удостоверяване, контрол на достъпа и други необходими мерки за сигурност, приложени в средата на продукта, например цифрова мрежа, с цел безопасен достъп и работа с продукта.
- ▶ Продуктът трябва да се изолира от тези части на мрежата(ите), които не са проектирани или не са необходими за продукта.
- ▶ Уверете се, че всички софтуери и фърмуери, които се използват с продукта, редовно се актуализират с последните сигурни версии, предоставени от производителя.
- ▶ Ограничете достъпа до продукта само до лицата, за които е необходим за оперативни цели. Уверете се, че тези лица са обучени в най-добрите практики по киберсигурност.
- ▶ Наблюдавайте мрежовия трафик към и от продукта за всякаква необичайна дейност, която може да е сигнал за пробив в сигурността или опит за проникване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В случай на съмнение за пробив в сигурността

- ▶ Незабавно докладвайте за инцидента на вашия вътрешен отдел по ИТ или екип по киберсигурност.
- ▶ Изолирайте продукта от мрежата, за да предотвратите допълнителни щети или неоторизиран достъп.
- ▶ Съберете информация за подозрителните дейности, като например системни логове, скорошен достъп или неоторизирани промени, в подкрепа на разследването.
- ▶ Свържете се с техническата поддръжка на производителя на продукта за помощ за управление на инцидента и получаване на допълнителни насоки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт е съвместим с Делегиран регламент (ЕС) 2022/30 на Комисията относно радиосъоръженията от версия на фърмуера 3.14.8 нататък.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се осигури съответствие с Делегиран регламент (ЕС) 2022/30 на Комисията относно радиосъоръженията, е задължително да се зададе паролата.

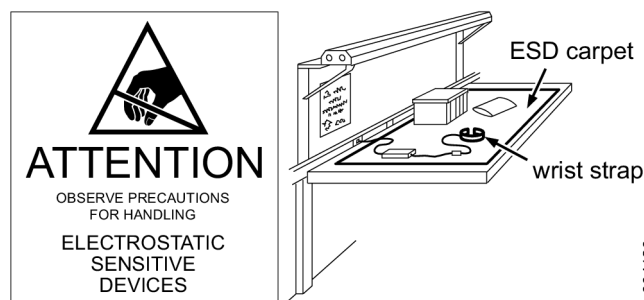
Поддръжка на сигурността и информация за връзка

За всякакви въпроси или проблеми, свързани със сигурността на продукта, моля, свържете се с официалната техническа поддръжка.

Сервизно обслужване и поддръжка

Предотвратяване на проблеми с ESD (Чувствителност към електростатичен разряд)

Вътрешните компоненти на продукта и контролера са чувствителни към електростатичен разряд. За да избегнете неизправно функциониране в бъдеще се уверете, че обслужването и поддръжката се извършват в среда, одобрена за уреди, чувствителни към електростатичен разряд. На изображението по-долу е показан пример за подходящо работно място за обслужване.



Общи инструкции за сервизно обслужване и безопасност при поддръжка

По време на обслужване винаги изключвайте контролера. Обслужването трябва да се извършва само от квалифициран персонал.

Инструкции за почистване

- Почиствайте частите с влажна кърпа. Използвайте само вода, не използвайте почистващи материали, които съдържат разтворители.
- Свържете се с вашия сервизен техник на Atlas Copco за съвет за почистване съгласно настоящите препоръки и относно вашия конкретен инструмент.
- След употреба отстранявайте всякакви следи от масло, грес и прах от гайковерта, особено от дисплея, клавиатурата и USB порта.
- Когато USB кабелът не е свързан с контролера, затворете USB порта с неговия капак, за да го предпазите от прах.

- Проверете контактите на smartHEAD (смартглавата) и ги почистете, ако е необходимо. Ако контактите са замърсени, контролерът може да не открие smartHEAD.

Общи инструкции за сервизно обслужване и безопасност при поддръжка

Винаги дръжте контролера изключен по време на сервизно обслужване, за да избегнете неочаквано стартиране.

Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

Инструкция за почистване

Оборудването трябва да се избърсва с влажна кърпа.

Използвайте само вода, не използвайте почистващи материали, които съдържат разтворители.

Свържете се с вашия сервизен техник на Atlas Copco за съвет за почистване съгласно настоящите препоръки и отнoсно вашия конкретен инструмент.

Редовни проверки на кабелите

Редовно проверявайте захранващия кабел и кабела на инструмента. При наличие на следи от увреждане, подменете кабелите.

Знаци и стикери

Продуктът разполага със знаци и стикер, съдържащи важна информация за лична безопасност и поддръжка на продукта. Знаците и стикерите трябва винаги да бъдат лесни за четене. Могат да бъдат поръчани нови знаци и стикери чрез списъка на резервните части.



s011050

Полезна информация

ServAid

ServAid е портал, който непрекъснато се обновява и съдържа техническа информация, като например:

- Регулаторна информация и информация за безопасност
- Технически данни
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Списъци с резервни части
- Принадлежности
- Оразмерени чертежи

Моля, посетете: <https://servaid.atlascopco.com>.

За допълнителна информация се свържете с Вашия местен представител на Atlas Copco.

Tehnički podaci

Temperatura okoline

Radna temperatura, punjenje	+0 do +40 °C (+32 do +104 °F)
Radna temperatura, pražnjenje	0 do + 60 °C (+32 do +140 °F)
Temperatura skladištenja, maks. 1 godina	-20 do +20 °C (-4 do +68 °F)

Uređaji kratkog dometa

Dinamička RFID oznaka

Integrirani krug s dinamičkom RFID oznakom s EEPROM-om od 64-kbita

Beskontaktno sučelje zasnovano na ISO/IEC 15693

Oznaka NFC Forum tipa 5 certificirana od strane NFC Forum-a

Komunikacija preko prijenosnika na 13,56 MHz

Pasivna antena ugrađena u STRwrench tipkovnicu (10 okreta)

Induktivitet (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Faktor kvalitete (Q) @100 KHz	0,844
Kapacitet (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Impedancija (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

Kompatibilnost punjača

Pribor	Članak br.
STRwrench punjač	8059 0924 10

Uvjeti u okruženju

Uporaba samo u unutarnjem prostoru

Nadmorska visina do 2000 m

Opseg okolne temperature +5 °C do +40 °C
(+41 °F do +104 °F)

Maksimalna relativna vlažnost 80 % za temperature do 31 °C s linearnim opadanjem do 50 % relativne vlažnosti kod 40 °C

Razred okruženja II

Stupanj zagađenja 2

IP indeks (samo kada je poklopac USB ulaza zatvoren) 40

Karakteristike radio odašiljača

Radijska tehnologija	Raspon frekvencije (MHz)	Maksimalna snaga prijenosa EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412 – 2484	18
Wi-Fi®	4900 – 5975	13,5
Bluetooth® bežična tehnologija /Bluetooth® male potrošnje energije	2402 – 2480	16

Karakteristike radio prijemnika

Radijska tehnologija	Raspon frekvencije (MHz)	Osjetljivost prijemnika (dBm)
Wi-Fi®	2412 – 2484	smanjuje se do -96
Wi-Fi®	4900 – 5975	smanjuje se do -89
Bluetooth® bežična tehnologija /Bluetooth® male potrošnje energije	2402 – 2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® je registrirani zaštitni znak tvrtke Wi-Fi Alliance®

Verbalni žig Bluetooth® i logotipi su registrirani zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc.

Čitač barkoda

LED element za ciljanje	
LED dioda	610 nm
Razina svjetline točke za ciljanje	130 fcd nominalno

Sustav za osvjetljenje

LED dioda	Hiper crvena 660 nm
Ugao uzorka	50,3° vodoravno na 50% intenziteta 32,0° okomito na 50% intenziteta

Dvokanalna bežična LAN antena

Raspon frekvencije	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Najveći dobitak	0 dBi	2 dBi

Kompatibilnost baterije

Pribor	Članak br.
STRwrench baterija	8059 0924 06

Temperature punjača

Radna temperatura	+5 °C do +40 °C (+41 °F do +104 °F)
-------------------	--

Informacije o LAN bežičnoj mreži

Domena regulacije	Opseg	TxChannels
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Izjave**EU IZJAVA O SUKLADNOSTI**

Mi, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) direktivom(ama): **2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/ EU**

Primijenjene usklađene norme:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

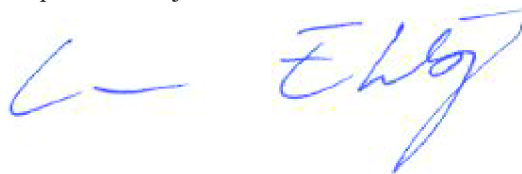
Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Potpis izdavatelja


Direktiva o radijskoj opremi (RED)

Alat se može koristiti u sljedećim zemljama:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Kratice dotičnih država članica su: Austrija (AT), Belgija (BE), Bugarska (BG), Švicarska (CH), Cipar (CY), Češka (CZ), Njemačka (DE), Danska (DK), Estonija (EE), Grčka (EL), Španjolska (ES), Finska (FI), Francuska (FR), Hrvatska (HR), Mađarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Island (IS), Lih-tenštajn (LI), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Norveška (NO), Poljska (PL), Portugal (PT), Rumunjska (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovačka (SK), Turska (TR) i Ujedinjeno Kraljevstvo (UK).

❗ Opseg od 5150 ÷ 5350 MHz je dopušten samo za unutar-nju uporabu.

WEEE

Informacije u vezi s **otpadnom električnom i elektroničkom opremom (WEEE)**:

Ovaj proizvod i informacije o njemu u skladu su sa zahtjevi-ma direktive/propisa WEEE (2012/19/EU) i mora se zbrinjavati u skladu s tom direktivom/propisima.

Proizvod je označen sljedećim simbolom:



Proizvodi označeni prekrštenim simbolom kante za smeće podcrtane jednom crnom crtom, sadrže dijelove sa kojima se mora rukovati u skladu sa WEEE direktivom/propisima. Cije-li proizvod ili dijelove označene s WEEE možete poslati u „Servisni centar” na odlaganje.

Lokalni uvjeti

⚠ POZOR

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključuju-ći olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzro-čiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog susta-va. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću upo-rabu.

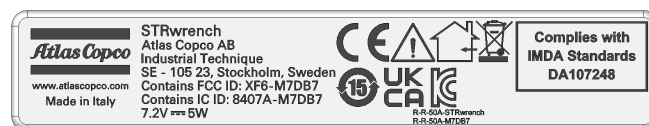
⚠ **POZOR** Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakon-skih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održava-nju.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opas-nosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisi-ranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u indus-trijskom okruženju.

Naljepnica

Možete provjeriti oznaku alata na identifikacijskoj naljepnici prikazanoj na donjoj slici:



Broj dijela i serijski broj alata može se provjeriti uklanjanjem poklopca USB-C ulaza alata:

❗ Nemojte u potpunosti ukloniti poklopac USB-C ulaza.



Pravilna uporaba

Jedina preporučena uporaba je ona koju je odredio proizvo-đač.

Ovaj je proizvod namijenjen zatezanju i ispitivanju kvalitete. Nije dopuštena druga uporaba.

Ne koristite tijekom punjenja.

Sigurnosne riječi upozorenja

Sigurnosne riječi upozorenja **Opasnost**, **Upozorenje**, **Oprez** i **Obavijest** imaju sljedeće značenje:

OPAS-NOST	OPASNOST označava opasnu situaciju koja će dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
UPOZO-RENJE	UPOZORENJE označava opasnu situaciju koja može dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.

OPREZ OPREZ koji se upotrebljava sa simbolom sigurnosnog upozorenja označava opasnu situaciju koja može dovesti do manje ili srednje teške ozljede ako se ne izbjegne.

NAPOMENA OBAVIJEST se upotrebljava za radnje koje nisu povezane s ozljedama.

Upute specifične za proizvod

Kibernetička sigurnost

⚠ POZOR Rizik od gubitka kontrole nad sustavom i izlaganja vlasničkih podataka

- ▶ Nemojte instalirati proizvod s izravnim sučeljem ili spojenim s javnom mrežom izvan kontrole korisnika ovog proizvoda, kao što je na primjer internet.
- ▶ Provjerite jesu li sustavi koji su spojeni s proizvodom pod vašom potpunom kontrolom. Provjerite jesu li ova sučelja i sustavi zaštićeni sigurnosnim zaštitnim zidom(vima) s relevantnom i odgovarajućom fizičkom i digitalnom autentikacijom, kontrolom pristupa i drugim neophodnim mjerama sigurnosti koje se primjenjuju u okruženju proizvoda, primjerice digitalnom mrežom, za siguran pristup i rukovanje proizvodom.
- ▶ Proizvod treba biti izoliran od onih dijelova mreže(a) koji nisu dizajnirani ili potrebni za proizvod.
- ▶ Pobrinite se da se sav softver i firmver koji se koriste s proizvodom redovito ažuriraju na najnovije sigurne verzije koje nudi proizvođač.
- ▶ Ograničite pristup proizvodu samo na one osobe kojima je to potrebno u operativne svrhe. Pobrinite se da ti pojedinci budu obučeni o najboljim primjerima iz kibersigurnosti.
- ▶ Nadzirite mrežni promet do i od proizvoda zbog bilo kakve neuobičajene aktivnosti koja bi mogla ukazivati na kršenje sigurnosti ili pokušaj upada.

⚠ POZOR U slučaju sumnje na povredu sigurnosti

- ▶ Odmah prijavite incident svom internom IT timu ili timu za kibersigurnost.
- ▶ Izolirajte proizvod od mreže kako biste spriječili daljnju štetu ili neovlašteni pristup.
- ▶ Prikupite informacije o sumnjivim aktivnostima, kao što su, na primjer, zapisi o radu sustava, nedavni pristup ili neovlaštene promjene, kako biste podržali istragu.
- ▶ Obratite se tehničkoj podršci proizvođača proizvoda za pomoć u rješavanju incidenta i dobivanje daljnjih smjernica.

⚠ POZOR

Proizvod je u skladu s RED-DA-2022/30 od verzije firmvera 3.14.8 pa nadalje.

⚠ POZOR

Kako bi se osigurala sukladnost s RED-DA-2022/30, obavezno je uspostavljanje lozinke.

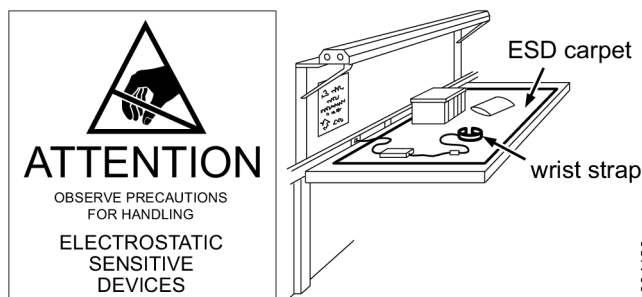
Sigurnosna podrška i kontakt podaci

Za bilo kakva pitanja ili probleme vezane za sigurnost proizvoda, kontaktirajte zvaničnu tehničku podršku.

Servisiranje i održavanje

Sprječavanje problema u slučaju elektrostatičkog pražnjenja

Komponente u proizvodu i upravljaču osjetljive su na elektrostatičko pražnjenje. Da biste izbjegli budući kvar, pazite da se servis i održavanje obavljaju u okruženju odobrenom za elektrostatičko pražnjenje. Donja slika prikazuje primjer prihvatljive radne stanice za servisiranje.



Opće serviranje i sigurnost pri održavanju

Tijekom servisa, upravljač uvijek držite isključenim. Povjerite servisiranje samo kvalificiranom osoblju.

Upute za čišćenje

- Dijelove očistite vlažnom krpom. Smije se koristiti samo voda, ne treba koristiti sredstva koja sadrže otapala.
- Obratite se servisnom tehničaru tvrtke Atlas Copco zbog savjeta u vezi čišćenje prema trenutačnim preporukama i za vaš određeni alat.
- Nakon uporabe, uklonite sve tragove ulja, masnoće i prašine s ključa, posebno sa zaslona, tipkovnice i USB ulaza.
- Kada USB kabel nije spojen za upravljač, zatvorite USB ulaz njegovim poklopcem kako biste ga zaštitili od prašine.
- Provjerite smartHEAD kontakte i ako je potrebno očistite ih. Ako su kontakti prljavi, upravljač možda neće otkriti smartHEAD.

Opće serviranje i sigurnost pri održavanju

Uvijek držite upravljač isključenim tijekom servisiranja kako bi se izbjeglo neočekivano pokretanje.

Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

Uputa za čišćenje

Opremu treba brisati vlažnom/nakvašenom krpom.

Smije se koristiti samo voda, ne treba koristiti sredstva koja sadrže otapala.

Obratite se servisnom tehničaru tvrtke Atlas Copco zbog savjeta u vezi čišćenje prema trenutačnim preporukama i za vaš određeni alat.

Redoviti pregledi kabela

Redovito pregledajte strujni kabel i kabel alata. Ako na kabe-
lima otkrijete bilo kakav znak oštećenja, zamijenite ih.

Znakovi i naljepnice

Proizvod ima znakove i naljepnice koje sadrže važne informa-
cije o osobnoj sigurnosti i održavanju proizvoda. Znakovi i
naljepnice uvijek moraju biti dobro čitljivi. Možete naručiti
nove znakove i naljepnice u skladu s popisom zamjenskih di-
jelova.



s011050

Korisne informacije**ServAid**

ServAid je portal koji se neprekidno ažurira i sadrži teh-
ničke informacije kao što su:

- Regulatorne i sigurnosne informacije
- Tehnički podaci
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Popisi zamjenskih dijelova
- Pribor
- Crteži s dimenzijama

Posjetite web mjesto: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku
tvrtke Atlas Copco.

Tehnilised andmed**Keskkonnatemperatuur**

Töötemperatuur, laadimine	+0 kuni +40 °C (+32 kuni +104 °F)
Töötemperatuur, tühjaks laadimine	0 kuni 60 °C (+32 kuni 140 °F)
Hoiukoha temperatuur, max 1 aasta	-20 kuni +20 °C (-4 kuni +68 °F)

Lähihoimeseadmed**Dünaamiline RFID-silt**

Dünaamiline RFID-silt, IC 64-kbit EEPROM
Standardil ISO/IEC 15693 põhinev kontaktivaba liides
NFC Forumi tüüp 5 kiip, mille on sertifitseerinud NFC Forum
Side 13,56 MHz kandja vahendusel

STRwrenchi nupustikku integreeritud passiivantenn (10 pööret)

Induktiivsus (L) @ 100 KHz	4177 [uH]
Kvaliteeditegur (Q) @ 100 KHz	0,844
Mahtuvus (C) @ 100 KHz	603,2 [nF]

STRwrenchi nupustikku integreeritud passiivantenn (10 pööret)

Näivtakistus (RLC) @ 100 KHz	3113 [Ω]
------------------------------	----------

Laadija ühilduvus

Tarvik	Tootekood
STRwrenchi laadija	8059 0924 10

Keskkonnatingimused

Kasutamiseks ainult si-
seruumis

Kõrgus merepinnast: kuni 2000 m

Keskkonnatemperatuuri vahe- +5 kuni +40 °C
mik (+41 kuni +104 °F)

Suurim suhteline õhuniiskus
80% temperatuuril kuni 31
°C, vähenedes lineaarselt kuni
50% õhuniiskuseni tem-
peratuuril 40 °C

Keskkonnaklass: II

Saasteklass: 2

IP-kaitseklass (ainult siis, kui 40
USB-pordi kate on suletud)

Raadiosaatja andmed

Raadiosidetehno- loogia	Sagedusvahemik (MHz)	Max edastusvõim- sus EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412–2484	18
Wi-Fi®	4900–5975	13,5
Juhtmeta Bluetooth- h®-tehnoloogia / Bluetooth® Low Energy	2402–2480	16

Raadiovastuvõtja andmed

Raadiosidetehno- loogia	Sagedusvahemik (MHz)	Vastuvõtja tund- likkus (dBm)
Wi-Fi®	2412–2484	vaid -96
Wi-Fi®	4900–5975	vaid -89
Juhtmeta Bluetooth- h®-tehnoloogia / Bluetooth® Low Energy	2402–2480	LE: -92 LR 125 Kb/s: -102

Wi-Fi® on organisatsiooni Wi-Fi Alliance® registreeritud
kaubamärk

Sõnamärk Bluetooth® ja logod on ettevõtte Bluetooth
SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid

Triipkoodilugeja

LED-sihtimiselement	
LED-lamp	610 nm
Sihtimispunkti heleduse tase	Nimiväärtus 130 fcd
Valgustussüsteem	
LED-lamp	Ülipunane 660 nm
Mustri nurk	50,3° horisontaalis 50% intensiivsusega 32,0° vertikaalis 50% intensiivsusega

Kahe sagedusalaga traadita kohtvõrgu antenn

Sagedusvahemik	WLAN b/g/n 2,4–2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15–5,85 GHz
VSWR	< 2.5:1	< 3.0:1
Tippvõimendus	0 dBi	2 dBi

Aku ühilduvus

Tarvik	Tootekood
STRwrenchi aku	8059 0924 06

Laadija temperatuurid

Töötemperatuur	+5 kuni +40 °C (+41 kuni +104 °F)
----------------	--------------------------------------

Traadita kohtvõrgu teave

Regulatsioonipiirkond	Sagedusala	Txkanalid
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2c	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2c	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Deklaratsioon**EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Meie, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/ EU

Kohalduvad harmoneeritud standardid:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Väljaandja allkiri

Raadioseadmete direktiiv

Tööriista võib kasutada järgmistes riikides:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Asjaomaste liikmesriikide lühendid: Austria (AT), Belgia (BE), Bulgaaria (BG), Šveits (CH), Küpros (CY), Tšehhi (CZ), Saksamaa (DE), Taani (DK), Eesti (EE), Kreeka (EL), Hispaania (ES), Soome (FI), Prantsusmaa (FR), Horvaatia (HR), Ungari (HU), Iirimaa (IE), Itaalia (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Leedu (LT), Luxembourg (LU), Läti (LV), Malta (MT), Holland (NL), Norra (NO), Poola (PL), Portugal (PT), Rumeenia (RO), Rootsi (SE), Sloveenia (SI), Slovakkia (SK), Türgi (TR) ja Suurbritannia (UK).

i 5150–5350 MHz on lubatud kasutamiseks ainult siseruumis.

WEEE

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid (WEEE) puudutav teave:

Antud toode ja selle teave vastavad WEEE direktiivi/määruste (2012/19/EU) nõuetele ja seda tuleb käsitseda kooskõlas nimetatud direktiivi/määrustega.

Toode on märgistatud sümboliga:



Tooted, mis on märgistatud ristiga läbi kriipsutatud prügikasti sümboli ja selle all oleva üksiku musta joonega, sisaldavad detaile, mida tuleb käsitseda vastavalt WEEE direktiivile/määrustele. Terve toote või WEEE-osad võib saata käsitsemiseks kohalikku kliendikeskusesse.

Piirkondlikud nõuded

⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

⚠ HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustratsioonide ja tehniliste andmetega.

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

Silt

Tööriista tähistust on võimalik kontrollida alloleval joonisel näidatud andmesildilt:



ⓘ Ärge eemaldage USB-C-pordi katet täielikult.



Otstarbekohane kasutamine

Mõeldud kasutamiseks ainult tootja poolt määratud viisil. See toode on ette nähtud pingutusoperatsioonide tegemiseks ja pinguse kontrollimiseks. Muud kasutusviisid on keelatud.

Ärge kasutage seadet laadimise ajal.

Ohutuse tunnussõnad

Ohutuse tunnussõnadel **Hädaoht**, **Hoiatus**, **Ettevaatust** ja **Teade** on järgmised tähendused.

HÄDA-OHT	HÄDAOHT osutab ohtlikule olukorrale, mis põhjustab surma või tõsiseid vigastusi, kui ohu ei hoita ära.
HOIATUS	HOIATUS osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui ohu ei hoita ära.
ETTE-VAATUST!	ETTEVAATUST, kasutatuna koos ohutuse hoiatussümboliga, osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada väiksemaid või keskmisi vigastusi, kui ohu ei hoita ära.
TEADE	TEADE kirjet kasutatakse kehavigastustega mitte seotud tegevuste käsitlemiseks.

Tööriista tootekoodi ja seerianumbrit saab vaadata, eemaldades tööriista USB-C-pordi kate:

Tootespetsiifilised juhised

Küberturve

⚠ HOIATUS Süsteemi üle kontrolli kaotamise ja kaitsitud andmete lekkimise oht

- ▶ Ärge paigaldage toodet selliselt, et see oleks otse suunatud või ühendatud avalikku võrku, mis pole selle toote kasutaja kontrolli all, näiteks internet.
- ▶ Veenduge, et tootega ühendatud süsteemid oleksid täielikult teie kontrolli all. Veenduge, et need liidesed ja süsteemid oleksid kaitsitud tule- müüri(de)ga, mis sisaldavad asjakohast ja sobivat füüsilist ja digitaalset autentimist, juurdepääsukontrolli ja muid vajalikke turbemeetmeid, mida rakendatakse toote keskkonnas, näiteks digitaalvõrgus, et tootele turvaliselt juurde pääseda ja seda kasutada.
- ▶ Toode tuleb isoleerida neist võrgu (võrkude) osadest, mis pole toote jaoks projekteeritud või tootele vajalikud.
- ▶ Veenduge, et kogu tootega kasutatavat tarkvara ja püsivara värskendatakse regulaarselt tootja pakutavate uusimate turvaliste versioonidega.
- ▶ Lubage juurdepääs tootele ainult neile, kellel on seda vaja tööga seoses kasutada. Veenduge, et nad saaksid väljaõppe küberturbe heade tavade alal.
- ▶ Jälgige tootesse suunduvat ja sellest väljuvat võrguliiklust ebatavaliste tegevuste suhtes, mis võivad viidata turbeinsidentidele või sissetungikatsetele.

⚠ HOIATUS Kui kahtlustate turbeinsidenti

- ▶ Teatage insidendist kohe oma ettevõttesisesele IT- või küberturbetiimile.
- ▶ Edasiste kahjude või volitamata juurdepääsu vältimiseks isoleerige toode võrgust.
- ▶ Koguge uurimise läbiviimiseks teavet kahtlase tegevuse kohta, näiteks süsteemilogid, hiljutised juurdepääsud või volitamata muudatused.
- ▶ Insidendi haldamisel abi ja edasiste juhiste saamiseks võtke ühendust toote tootja tehnilise toega.

⚠ HOIATUS

See toode vastab alates püsivara versioonist 3.14.8 standardile RED-DA-2022/30.

⚠ HOIATUS

Standardi RED-DA-2022/30 nõuetele vastavuse tagamiseks on parooli määramine kohustuslik.

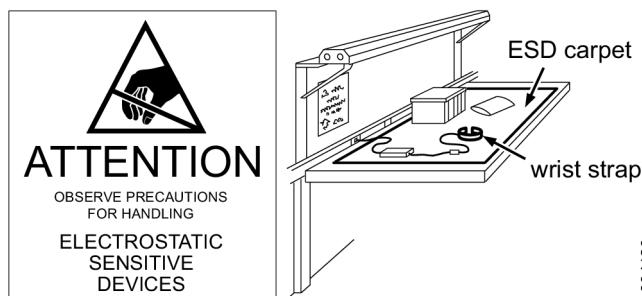
Turbealane tugi ja kontaktandmed

Toote turvalisusega seotud küsimuste või probleemide asjus võtke ühendust ametliku tehnilise toega.

Hooldamine

Elektrostaatiliste laengute (ESD) probleemide vältimine

Toote sees olevad komponendid ja juhtseadis on tundlikud elektrostaatiliste laengute suhtes. Tulevaste rikete vältimiseks teostage hooldus- ja teenindustöid ESD-sobilikus töökeskkonnas. Alloleval joonisel on toodud näitena sobiv teenindusjaam.



Üldine ohutus hooldamisel

Hoolduse ajal peab kontrollier olema alati välja lülitatud. Seadet võivad hooldada ainult kvalifitseeritud isikud.

Juhised puhastamiseks

- Puhastage detaile niiske lapiga. Kasutage ainult vett; lahusteid sisaldavate puhastusvahendite kasutamine pole lubatud.
- Puhastamisnõuannete saamiseks vastavalt kehtivatele soovitudele ja konkreetse tööriista kohta pöörduge oma Atlas Copco hooldustehniku poole.
- Pärast kasutamist eemaldage nutrivõtmelt kõik õli-, määrde- ja tolmu jäägid, pöörates eriti tähelepanu ekraanile, nupustikule ja USB-pordile.
- Kui USB-kaabel pole kontrollieriga ühendatud, sulgege USB-pordi kate, et kaitsta porti tolmu eest.
- Kontrollige smartHEAD-kontakte ja puhastage neid vajadusel. Kui kontaktid on määrdunud, ei pruugi kontrollier smartHEADi tuvastada.

Üldine ohutus hooldamisel

Hoidke kontrollier hoolduse ajal alati väljalülitatud olekus, et vältida ootamatut käivitumist.

Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

Juhised puhastamiseks

Pühkige seade puhtaks niiske lapiga.

Kasutage ainult vett; lahusteid sisaldavate puhastusvahendite kasutamine pole lubatud.

Puhastamisnõuannete saamiseks vastavalt kehtivatele soovitudele ja konkreetse tööriista kohta pöörduge oma Atlas Copco hooldustehniku poole.

Regulaarne kaablite kontrollimine

Kontrollige regulaarset toitejuhet ja tööriistakaablit. Kui märkate kaablitel kahjustusi, vahetage need välja.

Mārgid ja kleebised

Tootele on paigaldatud olulise isikliku ohutusteabega ja toote hooldusteabega mārgid ja kleebised. Paigaldatud mārgid ja kleebised peavad olema alati loetavad. Uute mārķide ja kleebiste tellimiseks kasutage varuosade loendit.



s011050

Kasulik teave

ServAid

Portaali ServAid sisu uuendatakse pidevalt ja sealt leiate tehnilise teabe, nt:

- Ōiguslik ja ohutusteave
- Tehnilised andmed
- Paigaldamis-, kasutamis- ja hooldamisjuhised
- Varuosade loendid
- Lisatarvikud
- Mōōtjoonised

Tutvuge lāhemalt: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pōhjalikuma tehnilise teabe saamiseks vōtke ūhendust kohaliku Atlas Copco esindajaga.

Techniniai duomenys

Aplinkos temperatūra

Darbinē temperatūra, įkrovimas	Nuo +0 iki +40 °C (nuo +32 iki +104 °F)
Darbinē temperatūra, iškrovimas	Nuo 0 iki +60 °C (nuo +32 iki 140 °F)
Laikymo temperatūra, maks. 1 metai	Nuo -20 iki +20 °C (nuo -4 iki +68 °F)

Trumpojo nuotolio įrenginiai

Dinaminė RFID žyma

Dinaminė RFID žyma IC su 64-kbit EEPROM
Bekontaktė sąsaja, pagrįsta ISO/IEC 15693
NFC forumo 5 tipo žyma, sertifikuota NFC forumo
Ryšys per 13,56 MHz liniją

Pasyvioji antena, įmontuota į „STRwrench“ klaviatūrą (10 pasukimų)

Induktyvumas (L) @100 KHz	4,177 [uH]
Kokybės faktorius (Q) @100 KHz	0,844
Talpinė varža (C) @100 KHz	603,2 [nF]
Tariamoji varža (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

Įkroviklio suderinamumas

Priedas	Gaminio nr.
„STRwrench“ įkroviklis	8059 0924 10

Aplinkos sąlygos

Naudoti tik patalpoje

Aukštis virš jūros lygio	Iki 2000 m
Aplinkos temperatūros diapazonas	Nuo +5 iki +40 °C (nuo +41 iki +104 °F)

Didžiausia santykinė drėgmė – 80 %, jei temperatūra yra iki 31 °C, tiesiškai mažėja iki 50 % santykinės drėgmės, jei temperatūra yra 40 °C

Aplinkos klasė	II
Taršos laipsnis	2
IP indeksas (tik kai USB prievado dangtelis uždarytas)	40

Radijo siųstuvo charakteristikos

Radijo technologija	Dažnio diapazonas (MHz)	Maksimali perdavimo galia EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bluetooth® bevielė technologija / Bluetooth® Mažas energijos suvartojimas	2402-2480	16

Radijo imtuvo charakteristikos

Radijo technologija	Dažnio diapazonas (MHz)	Imtuvo jautrumas (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	iki -96
Wi-Fi®	4900-5975	iki -89
Bluetooth® bevielė technologija / Bluetooth® Mažas energijos suvartojimas	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® yra registruotas Wi-Fi Alliance® prekės ženklas

Bluetooth® žodinis prekės ženklas ir logotipai yra registruoti prekių ženklai priklausantys Bluetooth SIG, Inc.

Brūkšninių kodų skaitytuvas

Šviesos diodų nukreipimo elementas

Šviesos diodas	610nm
Tikslinio taško ryškumo lygis	130 fcd nominali

Apšvietimo sistema

Šviesos diodas	Hiper raudona 660nm
Šablono kampas	50,3° horizontaliai, esant 50 % intensyvumui 32,0° vertikaliai, esant 50 % intensyvumui

Dviejų dažnių belaidžio LAN antena

Dažnių diapazonas	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Didžiausias stiprumas	0 dBi	2 dBi

Akumulatoriaus suderinamumas

Priedas	Gaminio nr.
„STRwrench“ akumulatorius	8059 0924 06

Įkroviklio temperatūra

Darbinė temperatūra	Nuo +5 iki +40 °C (nuo +41 iki +104 °F)
---------------------	--

Bevielio LAN informacija

Reguliavimo domainas	Diapazonas	TX dažnio kanalas
ETSI (Europos telekomų standartų institutas)	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC / IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Deklaracijos**ES ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Mes, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (pavadinimą, tipinį ir se-

rijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Taikyti darnieji standartai:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikauti iš:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Išdavėjo parašas

Radijo ryšio įrangos direktyva (RED)

Įrankis gali būti naudojamas šiose šalyse:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Atitinkamų valstybių narių santrumpos yra: Austrija (AT), Belgija (BE), Bulgarija (BG), Šveicarija (CH), Kipras (CY), Čekija (CZ), Vokietija (DE), Danija (DK), Estija (EE), Graikija (EL), Ispanija (ES), Suomija (FI), Prancūzija (FR), Kroatija (HR), Vengrija (HU), Airija (IE), Italija (IT), Islandija (IS), Lichtenšteinas (LI), Lietuva (LT), Liuksemburgas (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nyderlandai (NL), Norvegija (NO), Lenkija (PL), Portugalija (PT), Rumunija (RO), Švedija (SE), Slovėnija (SI), Slovakija (SK), Turkija (TR) ir Jungtinė Karalystė (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz leidžiama naudoti tik patalpose.

EEĪA

Informacija apie elektrines ir elektronikos įrangos atliekas (EEĪA):

Šis gaminys ir informacija apie jį atitinka EEĪA direktyvos (2012/19/EU) reikalavimus ir turi būti tvarkomas pagal šios direktyvos nuostatas.

Gaminys yra pažymėtas simboliu:



Gaminiuose, pažymėtuose perbrauktu šiukšliadėžės ženklu su ratukais ir viena juoda juosta apačioje, yra dalių, kurios turi būti tvarkomos laikantis EEJA atliekų direktyvos nuostatų. Visą gaminį arba EEJA dalis galima išsiųsti į „Klientų priežiūros centrą“ tvarkyti.

Regioniniai reikalavimai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

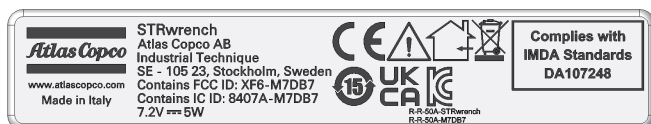
⚠️ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebežiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimais ženkais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

Etiketė

Įrankio paskirtį galima patikrinti identifikavimo etiketėje, parodytoje toliau pateikiamame paveikslėlyje:



Įrankio dalies numerį ir serijos numerį galima patikrinti numetus įrankio USB-C prievado dangtelį:

- ⓘ Nenuimkite iki galo USB-C prievado dangtelio.



Numatytoji paskirtis

Vienintelis rekomenduojamas naudojimas yra tas, kurį nurodo gamintojas.

Šis gaminys skirtas suveržti ir kokybės kontrolės testams atlikti. Naudojimas kitai paskirčiai draudžiamas.

Nenaudokite kol įkraunamas.

Signaliniai saugos žodžiai

Signaliniai saugos žodžiai **Pavojus**, **Įspėjimas**, **Atsargiai**, ir **Dėmesio** turi šias reikšmes:

PAVOJUS	PAVOJUS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, sukels mirtį arba rimtų sužalojimų.
ĮSPĖJIMAS	ĮSPĖJIMAS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, gali sukelti mirtį arba rimtų sužalojimų.
AT-SARGIAI	ATSARGIAI, naudojamas su saugos perspėjimo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, gali sukelti nedidelių ar vidutinių sužalojimų.
DĖMESIO	DĖMESIO yra naudojamas atkreipti dėmesį į veiksmus, nesusijusius su sužalojimu.

Specialios gaminio instrukcijos

Kibernetinė sauga

⚠️ ĮSPĖJIMAS Sistemos valdymo praradimo ir pate- ntuotų duomenų atskleidimo rizika

- ▶ Neįdiekite gaminio su tiesiogine sąsaja arba prijungi-
mu prie viešojo tinklo, kurio šio gaminio vartotojas
nekontroliuoja, pavyzdžiui, interneto.
- ▶ Įsitikinkite, kad prie gaminio prijungtas sistemas vi-
siškai kontroliuojate. Įsitikinkite, kad šios sąsajos ir
sistemos yra apsaugotos saugos užkarda (-omis) su
atitinkama ir tinkama fizine bei skaitmenine autenti-
fikacija, prieigos kontrole ir kitomis būtinomis sau-
gos priemonėmis, taikomomis gaminio aplinkoje, pa-
vyzdžiui, skaitmeniniame tinkle, kad būtų galima
saugiai pasiekti ir valdyti gaminį.
- ▶ Gaminys turi būti izoliuotas nuo tų tinklo (-ų) dalių,
kurių nėra skirtos gaminiui arba nėra reikalingos
šiam gaminiui.
- ▶ Įsitikinkite, kad visa su gaminiu naudojama prog-
raminė ir aparatinė įranga yra reguliariai atnaujinama
iki naujausių gamintojo pateiktų saugių versijų.
- ▶ Prieigą prie gaminio suteikite tik tiems asmenims,
kuriems to reikia operaciniais tikslais. Įsitikinkite,
kad šie asmenys yra apmokyti geriausios kiberneti-
nio saugumo praktikos.
- ▶ Stebėkite tinklo srautą į gaminį ir iš jo, ar nėra neįp-
rastos veiklos, kuri gali rodyti saugumo pažeidimą ar
bandymą įsilaužti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Įtariamo saugumo pažeidimo atveju

- ▶ Nedelsdami praneškite apie incidentą savo vidinei IT
arba kibernetinio saugumo komandai.
- ▶ Izoliuokite gaminį nuo tinklo, kad išvengtumėte
tolesnės žalos ar neteisėtos prieigos.
- ▶ Surinkite informaciją apie įtartiną veiklą, pavyzdžiui,
sistemos žurnalus, neseniai atliktą prieigą ar neteisė-
tus pakeitimus, kad galėtumėte atlikti tyrimą.
- ▶ Norėdami gauti pagalbos valdant incidentą ir toles-
nių nurodymų, susisiekite su gaminio gamintojo
techninės pagalbos tarnyba.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Šis gaminys atitinka RED-DA-2022/30 standartą nuo
3.14.8 programinės įrangos versijos.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Siekiant užtikrinti atitikti RED-DA-2022/30 standartui,
slaptažodžio nustatymas yra privalomas.

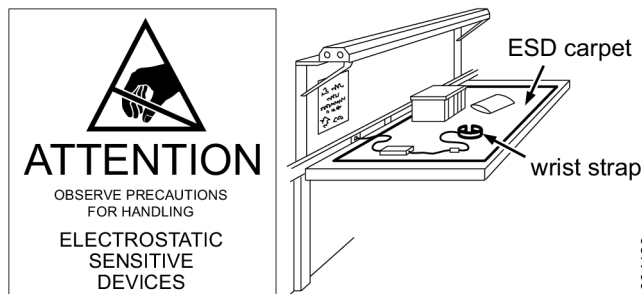
Saugumo palaikymas ir kontaktinė informacija

Jei turite klausimų ar problemų, susijusių su gaminio saugu-
mu, kreipkitės į oficialią techninę pagalbą.

Techninis aptarnavimas ir priežiūra

Problemų dėl elektrostatinės iškrovos prevencija

Gaminio ir valdiklio viduje esantys komponentai jautrūs
elektrostatinei iškrovai. Kad ateityje išvengtumėte gedimų,
aptarnavimo ir techninės priežiūros darbus atlikite darbo apli-
nkoje, kuri yra patvirtinta, kad joje nėra elektrostatinės iš-
krovos. Žemiau esančiame paveikslėlyje parodyta tinkamos
aptarnavimo darbo vietos pavyzdys.



s004120

Bendrasis aptarnavimas ir priežiūros sauga

Techninės priežiūros metu valdiklį visada laikykite išjungtą.
Techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

Valymo instrukcijos

- Valyti detales drėgnu skudurėliu. Naudoti tik vandenį.
Nenaudoti valiklių, kurių sudėtyje yra tirpiklių.
- Kreipkitės į Atlas Copco techninės priežiūros specialistą,
kuris pagal dabartines rekomendacijas patars kaip valyti
konkretų įrankį.
- Po naudojimo pašalinkite alyvos, riebalų ir dulkių pėdsak-
us nuo veržliarakčio, ypač nuo ekrano, klaviatūros ir
USB prievado.
- Kai USB kabelis neprijungtas prie valdiklio, uždarykite
USB prievadą su dangteliu, kad apsaugotumėte jį nuo
dulkių.
- Patikrinkite „smartHEAD“ kontaktus ir, jei reikia, išvaly-
kite. Jei kontaktai nešvarūs, valdiklis gali neaptikti
„smartHEAD“.

Bendrasis aptarnavimas ir priežiūros sauga

Kad būtų išvengta netikėto paleidimo, aptarnavimo metu visa-
da išjunkite valdiklį.

Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifi-
kuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

Valymo instrukcijos

Įrangą reikia šluostyti drėgnu (sudrėkintu) skudurėliu.

Naudoti tik vandenį. Nenaudoti valiklių, kurių sudėtyje yra
tirpiklių.

Kreipkitės į „Atlas Copco“ techninės priežiūros specialistą,
kuris pagal dabartines rekomendacijas patars kaip valyti kon-
kretų įrankį.

Reguliarus kabelių tikrinimas

Reguliariai tikrinkite maitinimo kabelį ir įrankio laidą. Jei ka-
beliai turi kokių nors pažeidimų požymių, juos pakeiskite.

Ženkla ir lipdukai

Ant gaminio yra ženklų ir lipdukų su svarbia informacija apie asmens saugą ir gaminio priežiūrą. Ženkla ir lipdukai turi būti visada lengvai įskaitomi. Naujų ženklų ir lipdukų galima užsisakyti naudojantis atsarginių dalių sąrašu.



s011050

Naudinga informacija

„ServAid“

ServAid yra nuolat atnaujinamas portalas, kuriame rasite techninę informaciją, tokią, kaip:

- Teisinė ir saugos informacija
- Techniniai duomenys
- Montavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- Atsarginių dalių sąrašai
- Priedai
- Matmenų brėžiniai

Apsilankykite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daugiau techninės informacijos teiraukitės vietinio Atlas Copco atstovo.

Tehniskie dati

Apkūrtėjā temperatūra

Darba temperatūra, uzlāde	No +0 līdz +40 °C (no +32 līdz +104 °F)
Darba temperatūra, izlāde	No 0 līdz + 60 °C (no +32 līdz +140 °F)
Uzglabāšanas temperatūra, maks. 1 gads	No -20 līdz +20 °C (no -4 līdz +68 °F)

Maza darba diapazona ierīces

Dinamiskā RFID birka

Dinamiskā RFID birka IC ar 64-kbit EEPROM
Bezkontakta saskarne, kas balstīta uz ISO/IEC 15693
NFC foruma sertificēta NFC foruma 5. tipa birka
Saziņa, izmantojot 13,56 MHz nesēju

STRwrench tastatūrā iebūvēta pasīvā antena (10 pagriezieni)

Induktivitāte (L) pie 100 KHz	4,177 [uH]
Kvalitātes koeficients (Q) pie 100 KHz	0,844
Kapacitāte (C) pie 100 KHz	603,2 [nF]
Pilnā pretestība (RLC) pie 100 KHz	3,113 [Ω]

Lādētāja savietojamība

Piederums	Preces Nr.
STRwrench lādētājs	8059 0924 10

Vides apstākļi

Tikai lietošanai telpās

Augstums	Līdz 2000 m
Apkūrtējās temperatūras diapazons	No +5 līdz +40 °C (no +41 līdz +104 °F)
Maksimālais relatīvais mitrums 80 % temperatūrā līdz 31 °C, lineāri samazinoties līdz 50 % relatīvā mitruma 40 °C temperatūrā	
Vides klase	II
Piesārņojuma līmenis	2
IP indekss (tikai tad, ja USB porta vāciņš ir aizvērts)	40

Radioraidītāja raksturlielumi

Radio tehnoloģija	Frekvenču diapazons (MHz)	Maksimālā pār-raides jauda EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13,5
Bluetooth® bezvadu tehnoloģija / Bluetooth® zemās enerģijas tehnoloģija	2402-2480	16

Radiouztvērēja raksturlielumi

Radio tehnoloģija	Frekvenču diapazons (MHz)	Uztvērēja jutīgums (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	līdz pat -96
Wi-Fi®	4900-5975	līdz pat -89
Bluetooth® bezvadu tehnoloģija / Bluetooth® zemās enerģijas tehnoloģija	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® ir Wi-Fi Alliance® reģistrēta preču zīme.

Bluetooth® vārdiskā preču zīme un logotipi ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder Bluetooth SIG, Inc.

Svītrkodu lasītājs

LED mērķēšanas elements

LED	610 nm
Mērķēšanas punkta spilgtuma līmenis	130 fcd nomināl-vērtība

Apgaismojuma sistēma

LED	Hipersarkans 660 nm
Raksta leņķis	50,3° horizontāli pie 50 % intensitātes 32,0° vertikāli pie 50 % intensitātes

Divjoslu bezvadu LAN antena

Frekvenču diapazons	WLAN b/g/n 2,4 – 2,5 GHz	WLAN a/n/ac 5,15 – 5,85 GHz
VSWR	< 2,5:1	< 3,0:1
Maksimālais pastiprinājums	0 dBi	2 dBi

Akumulatora savietojamība

Piederums	Preces Nr.
STRwrench akumulators	8059 0924 06

Lādētāja temperatūra

Darba temperatūra	No +5 līdz +40 °C (no +41 līdz +104 °F)
-------------------	--

Bezvadu LAN informācija

Regulējuma joma	Josla	Tx kanāli
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Deklarācijas**ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Mēs, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šai direktīvai(-ām):

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

Piemērotie saskaņotie standarti:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no: Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy
Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

Izsniedzēja paraksts

Radioiekārtu direktīva (RID)

Instrumentu var ekspluatēt šādās valstīs:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Attiecīgo dalībvalstu saīsinājumi ir šādi: Austrija (AT), Beļģija (BE), Bulgārija (BG), Šveice (CH), Kipra (CY), Čehija (CZ), Vācija (DE), Dānija (DK), Igaunija (EE), Grieķija (EL), Spānija (ES), Somija (FI), Francija (FR), Horvātija (HR), Ungārija (HU), Īrija (IE), Itālija (IT), Islande (IS), Lihtenšteina (LI), Lietuva (LT), Luksemburga (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nīderlande (NL), Norvēģija (NO), Polija (PL), Portugāle (PT), Rumānija (RO), Zviedrija (SE), Slovēnija (SI), Slovēnija (SK), Turcija (TR) un Apvienotā Karaliste (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz ir atļauts tikai lietošanai iekšējās.

EEIA

Informācija attiecībā uz **elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem** (EEIA):

Šis produkts un tā informācija atbilst EEIA Direktīvas/noteikumu prasībām (2012/19/EU), un ar to jāīsteno saskaņā ar šo Direktīvu/noteikumiem.

Produkts ir marķēts ar šādu simbolu:



Produkts, kas marķēti ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu un vienu melnu līniju apakšā norāda, ka ar šī produkta detaļām jāapietas saskaņā ar EEIA Direktīvu/noteikumiem. Viss produkts vai tā EEIA detaļas var tikt nosūtītas jūsu “Klientu apkalpošanas centram”, kas to apstrādās.

Reģionālās prasības

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

⚠ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkāda veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atļīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

Plāksnīte

Instrumenta apzīmējumu var pārbaudīt identifikācijas plāksnītē, kas parādīta turpmākajā attēlā:



Instrumenta daļas numuru un sērijas numuru var pārbaudīt, noņemot instrumenta USB-C porta vāciņu:

- ⓘ Pilnībā nenoņemiet USB-C porta vāciņu.



Paredzētais pielietojums

Vienīgais ieteicamais lietošanas veids ir tas, ko norādījis ražotājs.

Šis izstrādājums ir paredzēts pievilkšanas darbībām un kvalitātes kontroles pārbaudēm. Citi lietošanas veidi nav atļauti.

Nelietojiet uzlādes laikā.

Drošības signālvārdi

Drošības signālvārdiem “Bīstami”, “Brīdinājums”, “Uzmanību” un “Ievērojiet” ir šāda nozīme:

BĪSTAMI	BĪSTAMI norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, izraisa nāvi vai smagu traumu.
BRĪDINĀJUMS	BRĪDINĀJUMS norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nāvi vai smagu traumu.
UZMANĪBU	UZMANĪBU, ko izmanto ar drošības brīdinājuma simbolu, norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nelielas vai vidējas traumas.
IEVĒROJIET	IEVĒROJIET izmanto, lai norādītu uz darbībām, kuras nav saistītas ar traumām.

Produktam specifiskas instrukcijas

Kiberdrošība

⚠ BRĪDINĀJUMS Sistēmas kontroles zuduma un īpašumtiesību datu atklāšanas risks

- Neinstalējiet produktu ar tiešu saskarni vai savienojumu ar publisko tīklu, kas ir ārpus šī produkta lietošanas kontroles, piemēram, internetu.
- Pārliedzieties, vai ar produktu savienotās sistēmas ir pilnībā jūsu kontrolē. Pārliedzieties, vai šīs saskarnes un sistēmas ir aizsargātas ar drošības ugunsmūri(-iem), kuriem ir atbilstoša un piemērota fiziska un digitāla autentifikācija, piekļuves kontrole un citi nepieciešamie drošības pasākumi, kas tiek piemēroti produkta darba vidē, piemēram, digitālais tīkls, lai droši piekļūtu produktam un strādātu ar to.
- Produktam ir jābūt izolētam no tām tīkla(-u) daļām, kas nav paredzētas vai nav vajadzīgas produkta darbības nodrošināšanai.
- Pārliedzieties, ka visa ar produktu izmantotā programmatūra un aparātprogrammatūra tiek regulāri atjaunināta līdz jaunākajām drošajām versijām, ko nodrošina ražotājs.
- Ierobežojiet piekļuvi produktam tikai tām personām, kurām tas nepieciešams darba vajadzībām. Pārliedzieties, ka šīs personas ir apguvušas labāko kiberdrošības praksi.
- Uzraugiet tīkla datplūsmu uz produktu un no tā, lai konstatētu jebkādas neparastas darbības, kas varētu liecināt par drošības pārkāpumu vai ielaušanās mēģinājumu.

⚠️ BRĪDINĀJUMS Aizdomu gadījumā par drošības pārkāpumu

- ▶ Nekavējoties ziņojiet par incidentu savai iekšējai IT vai kibernetikas komandai.
- ▶ Atslēdziet produktu no tīkla, lai novērstu turpmākus bojājumus vai nesankcionētu piekļuvi.
- ▶ Apkopoiet informāciju par aizdomīgām darbībām, piemēram, sistēmas žurnālus, neseno piekļuvi vai nesankcionētām izmaiņām, lai paātrinātu izmeklēšanas gaitu.
- ▶ Sazinieties ar produkta ražotāja tehniskā atbalsta dienestu, lai saņemtu palīdzību incidenta pārvaldībā un turpmākus norādījumus.

⚠️ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts atbilst RED-DA-2022/30, sākot no aparātprogrammatūras versijas 3.14.8.

⚠️ BRĪDINĀJUMS

Lai nodrošinātu atbilstību RED-DA-2022/30, ir obligāti jāizveido parole.

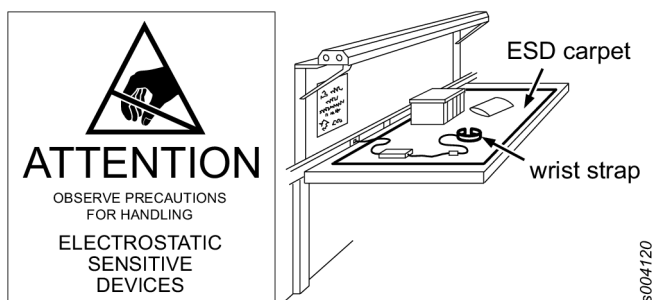
Drošības atbalsts un kontaktinformācija

Ja rodas jautājumi vai problēmas saistībā ar produkta drošību, lūdzu, sazinieties ar oficiālo tehniskā atbalsta dienestu.

Apkope un uzturēšana

Elektrostatiskās izlādes problēmu novēršana

Produkta un kontrolleru komponenti ir jutīgi pret elektrostatisko izlādi. Lai izvairītos no turpmākiem darbības traucējumiem, veiciet apkopes un uzturēšanas darbus vidē, kura atbilst elektrostatiskās izlādes drošības standartiem. Šajā attēlā ir parādīts atbilstošas apkopes darba stacijas piemērs.



s004120

Vispārējā apkopes un uzturēšanas drošība

Pirms apkopes veikšanas vienmēr izslēdziet kontrolleri. Apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

Tīrīšanas instrukcijas

- Notīriet daļas ar mitru drānu. Izmantojiet tikai ūdeni, nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus, kas satur šķīdinātājus.
- Sazinieties ar Atlas Copco apkopes mehāniķi, lai saņemtu tīrīšanas padomus atbilstoši pašreizējiem ieteikumiem un jūsu konkrētajam instrumentam.
- Pēc lietošanas notīriet visas eļļu, smērvielu un putekļu paliekas no uzgriežņatslēgas, it īpaši no displeja, tastatūras un USB porta.

- Ja USB kabelis nav savienots ar kontrolleri, nosedziet USB portu ar tā vāciņu, lai pasargātu to no putekļiem.
- Pārbaudiet smartHEAD kontaktpunktus un vajadzības gadījumā tos notīriet. Ja kontaktpunkti ir netīri, kontrolleris var neatpazīt smartHEAD.

Vispārējā apkopes un uzturēšanas drošība

Apkopes laikā kontrollerim vienmēr jābūt izslēgtam, lai izvairītos no neparedzētas iedarbināšanas.

Šo izstrādājumu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

Tīrīšanas instrukcija

Aprīkojums jānotīra ar samitrinātu/slapju drānu.

Izmantojiet tikai ūdeni, nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus, kas satur šķīdinātājus.

Sazinieties ar Atlas Copco apkopes mehāniķi, lai saņemtu tīrīšanas padomus atbilstoši pašreizējiem ieteikumiem un jūsu konkrētajam instrumentam.

Regulāras kabeļu pārbaudes

Regulāri pārbaudiet strāvas kabeli un instrumentu kabeli. Ja kabeļiem ir kādas bojājuma pazīmes, nomainiet tos.

Zīmes un uzlīmes

Produktam ir zīmes un uzlīmes, kas satur svarīgu informāciju par personisko drošību un produkta apkopi. Zīmēm un uzlīmēm vienmēr jābūt viegli salasāmām. Jaunas zīmes un uzlīmes var pasūtīt, izmantojot rezerves daļu sarakstu.



s011050

Noderīga informācija

ServAid

ServAid ir portāls, kas tiek pastāvīgi atjaunināts un satur tehnisko informāciju, piemēram:

- Reglamentatīvā un drošības informācija
- Tehniskie dati
- Uzstādīšanas, lietošanas un apkopes instrukcijas
- Rezerves daļu saraksti
- Piederumi
- Izmēru rasējumi

Lūdzu, apmeklējiet: <https://servaid.atlascopco.com>.

Lai saņemtu papildu tehnisko informāciju, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo Atlas Copco pārstāvi.

技术数据

环境温度

工作温度，充电

+0 至 +40 °C
(+32 至 +104 °F)

工作温度，放电	0 至 +60 °C (+32 至 +140 °F)
储藏温度，最长 1 年	-20 至 +20 °C (-4 至 +68 °F)

短程设备

动态 RFID 标签

带有 64kbit EEPROM 的动态 RFID 标签 IC
基于 ISO/IEC 15693 的非接触式接口
经 NFC 论坛认证的 NFC 论坛 5 类标签
通过 13.56 MHz 载波进行通信

嵌入 STRwrench 键盘的无源天线 (10 圈)

电感 (L) @100 KHz	4,177 [uH]
质量因子 (Q) @100 KHz	0.844
电容 (C) @100 KHz	603.2 [nF]
阻抗 (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

充电器兼容性

配件	货号
STRwrench 充电器	8059 0924 10

环境条件

仅供室内使用	
海拔高度	最高 2000 m
环境温度范围	+5 至 +40 °C (+41 至 +104 °F)

温度最高达 31 °C 时的最大
相对湿度为 80 %，温度为
40 °C 时，相对湿度呈线性
递减至 50 %

环境等级	II
污染程度 2	2
IP 指数（仅当 USB 端口盖 关闭时）	40

无线电发射器特性

无线电技术	频率范围 (MHz)	最大发射功率 EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13.5
Bluetooth® 无线 技术 / Bluetooth® 低功耗	2402-2480	16

无线电接收器特性

无线电技术	频率范围 (MHz)	接收器灵敏度 (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	低至 -96
Wi-Fi®	4900-5975	低至 -89
Bluetooth® 无线 技术 / Bluetooth® 低功耗	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi® 是 Wi-Fi Alliance® 的注册商标

Bluetooth® 文字标记和徽标是 Bluetooth SIG, Inc. 拥有的
注册商标

条形码阅读器

LED 瞄准元件

LED	610nm
瞄准点亮度水平	130 fcd 标称值

照明系统

LED	超红 660nm
图案角度	50.3° 水平， 50% 强度下 32.0° 垂直 50% 强度下

双频段无线局域网天线

频率范围	WLAN b/g/n 2.4 – 2.5 GHz	WLAN a/n/ac 5.15 - 5.85 GHz
VSWR	< 2.5:1	< 3.0:1
峰值增益	0 dBi	2 dBi

电池兼容性

配件	货号
STRwrench 电池	8059 0924 06

充电器温度

工作温度	+5 至 +40 °C (+41 至 +104 °F)
------	--------------------------------

无线局域网信息

监管域	频段	发射信道
ETSI	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64

FCC/IC	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

声明

EU 符合性声明

我们（Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN）全权声明，本产品（名称、型号和序列号，请见首页）符合以下指令：**2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU**

应用的协调标准：
EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

机构能从
Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl,
Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano -
Milano - Italy获取技术信息

Stockholm, 1 November 2025
Lars Eklöf, Managing Director
签发者签名



关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质指令 (RoHS) 的信息

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机壳	○	○	○	○	○	○
壳体及机械结构	○	○	○	○	○	○
电子元器件	×	○	○	○	○	○
电池	○	○	○	○	○	○
本表格依据37/T11364的规定编制 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572标准规定的限量要求。						

无线电设备指令 (RED)

该工具可以在以下国家/地区使用：

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

有关成员国的缩写为：奥地利 (AT)、比利时 (BE)、保加利亚 (BG)、瑞士 (CH)、塞浦路斯 (CY)、捷克共和国 (CZ)、德国 (DE)、丹麦 (DK)、爱沙尼亚 (EE)、希腊 (EL)、西班牙 (ES)、芬兰 (FI)、法国 (FR)、克罗地亚 (HR)、匈牙利 (HU)、爱尔兰 (IE)、意大利 (IT)、冰岛 (IS)、列支敦士登 (LI)、立陶宛 (LT)、卢森堡 (LU)、拉脱维亚 (LV)、马耳他 (MT)、荷兰 (NL)、挪威 (NO)、波兰 (PL)、葡萄牙 (PT)、罗马尼亚 (RO)、瑞典 (SE)、斯洛文尼亚 (SI)、斯洛伐克 (SK)、土耳其 (TR) 和英国 (UK)。

① 5150 ÷ 5350 MHz 仅允许在室内使用。

WEEE

涉及电子电气设备废弃物 (WEEE) 的信息：
本产品及其信息符合 WEEE 指令/法规（2012/19/EU）的相关要求且应按此指令/法规操作处理。

本产品标有以下符号：



标有划线带轮垃圾桶符号、下面有单根黑条的产品表示包含必须按照 WEEE 指令/法规进行处理的部件。可以将整个产品或 WEEE 部件送往“客户服务中心”进行处理。

区域性要求

本设备包含型号核准代码(CMIIT ID)为2023AJ2213的无线电发射模块。

区域性要求

警告

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

标签

工具名称可在下图所示的识别标签上查看：



可以通过卸下工具的 USB-C 端口盖来检查工具部件号和序列号：

❗ 请勿完全卸下 USB-C 端口的盖子。



预期用途

唯一推荐的用途为制造商指定。
此产品设计用于拧紧操作和质量控制检测。不得用于其它用途。
充电时不得使用。

安全警示语

危险、警告、小心和注意等安全警示语的意思如下：

危险	危险表示一种危险的情况，如果不能避免， 将会 导致死亡或严重伤害。
警告	警告表示一种危险的情况，如果不能避免， 可能 导致死亡或严重伤害。
小心	小心与安全警告标志一起使用，表示一种危险的情况，如果不能避免，可能会导致轻微或中等程度的伤害。
注意	注意用于指示与个人伤害无关的操作。

产品特定说明

网络安全

⚠ 警告 系统控制丢失和专有数据泄露的风险

- ▶ 请勿通过直接接口或连接到本产品用户无法控制的公共网络（如互联网）来安装本产品。
- ▶ 确保与本产品连接的系统处于您的完全控制之下。确保这些接口和系统受到安全防火墙的保护，并在本产品环境（例如数字网络）中应用相关和适当的物理和数字认证、访问控制和其他必要的安全措施，以安全地访问和操作本产品。
- ▶ 本产品应与非为本产品设计或要求的网络部分隔离。
- ▶ 请确保产品所用的所有软件和固件均定期更新至制造商提供的最新安全版本。
- ▶ 仅允许因操作需要的人员访问产品，并确保这些人员接受过网络安全最佳实践的培训。
- ▶ 监控进出产品的网络流量，以查找任何可能表明安全漏洞或入侵企图的活动。

⚠ 警告 在发现疑似安全漏洞的情况下

- ▶ 立即向内部 IT 或网络安全团队报告事件。
- ▶ 将产品与网络隔离，以防止发生进一步损害或未经授权的访问。
- ▶ 收集有关可疑活动的信息，例如系统日志、近期访问记录或未经授权的更改，以支持调查。
- ▶ 联系产品制造商的技术支持团队，以获取处理事件的协助和进一步指导。

⚠ 警告

运行 3.14.8 及以上固件版本的产品符合 RED-DA-2022/30 标准。

⚠ 警告

为确保符合 RED-DA-2022/30 标准，必须设置密码。

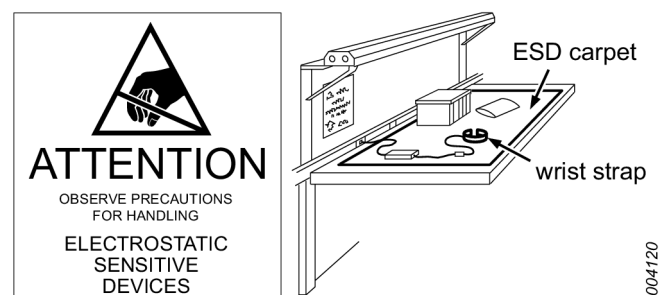
安全支持团队与联系信息

如有关于产品安全的任何疑问或问题，请联系官方技术支持团队。

维护和保养

预防静电

产品和控制器内部的零部件对静电敏感。为了避免影响正常使用，确保在防静电的工作环境下对工具进行维护和保养。下图为相关的维修工作台示例。



s004120

一般保养和维护安全

保养期间，始终保持控制器关闭。
只能由具有相应资质的人员来执行保养工作。

清洁说明

- 用湿布清洁部件。只能用水清洁，而不应使用含有溶剂的清洁剂。
- 请联系您的 Atlas Copco 服务技术人员，他们会根据当前推荐以及您的特定工具提供清洁建议。
- 使用后清除 STRwrench 上的油痕、润滑脂和灰尘，特别是显示屏、键盘和 USB 端口。
- 当 USB 电缆没有连接到控制器时，给 USB 端口盖上盖子，以防灰尘进入。
- 检查 smartHEAD 的触点，必要时进行清洁。若触点脏污，控制器可能检测不到 smartHEAD。

一般保养和维护安全

在维护期间务必保持控制器关闭，以避免意外启动。

该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

清洁说明

设备应使用微湿的布/湿布擦拭。

只能用水清洁，而不应使用含有溶剂的清洁剂。

请联系您的 Atlas Copco 服务技术人员，他们会根据当前推荐以及您的特定工具提供清洁建议。

定期电缆检查

定期检查电源电缆和工具电缆。如果电缆有任何损坏的迹象，请更换电缆。

标志和贴纸

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



s011050

有用的信息

ServAid

ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：

- 法规和安全信息
- 技术数据
- 安装、操作和维修说明
- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：<https://servaid.atlascopco.com>.

如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco 代表。

技術データ

周囲温度

作動温度、充電	+0 ~ +40 °C (+32 ~ 104 °F)
作動温度、放電	0 ~ +60 °C (+32 ~ +140 °F)
保管温度、最大1年	-20 ~ +20 °C (-4 ~ +68 °F)

近距離デバイス

ダイナミック RFID タグ

64キロビットEEPROMを備えたダイナミックRFIDタグIC
ISO / IEC15693に基づく非接触インターフェース
NFCフォーラムによって認定されたNFCフォーラムタイプ5タグ
13.56 MHz キャリアを介した通信

STRwrench キーボードに埋め込まれたパッシブアンテナ (10 ターン)

インダクタンス (L) (100 KHz 時)	4,177 [uH]
品質係数 (Q) (100 KHz 時)	0.844
静電容量 (C) (100 KHz 時)	603.2 [nF]
インピーダンス (RLC) (100 KHz 時)	3,113 [Ω]

充電器の互換性

アクセサリ	品番
STRwrench 充電器	8059 0924 10

環境条件

屋内使用のみ	
高度	最高 2000 m
周囲温度範囲	+5 ~ +40 °C (+41 ~ 104 °F)

31 °C以下の場合の最高相対湿度は80 %であり、40 °Cでは50 %まで直線的に減少

環境クラス	II
汚染度	2
IP 保護等級 (USBポートカバーが閉じている場合のみ)	40

無線送信機の特性

無線技術	周波数帯域 (MHz)	最大送信電力 EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13.5

無線技術	周波数帯域 (MHz)	最大送信電力 EIRP (dBm)
Bluetooth®無線技術/Bluetooth®低エネルギー	2402-2480	16

無線受信機の特性

無線技術	周波数帯域 (MHz)	受信機感度 (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	最低 -96
Wi-Fi®	4900-5975	最低 -89
Bluetooth®無線技術/Bluetooth®低エネルギー	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi®はWi-Fi Alliance®の登録商標です

Bluetooth®ワードマークおよびロゴは、Bluetooth SIG, Inc. が所有する登録商標です。

バーコードリーダー

LED 照準素子	
LED	610 nm
照準ドットの輝度レベル	130 FCD 公称

照明システム

LED	ハイパーレッド 660nm
パターン角度	強度 50% で水平 50.3 度、強度 50% で垂直 32.0 度

デュアルバンド無線 LAN アンテナ

周波数範囲	WLAN b/g/n 2.4 ~ 2.5 GHz	WLAN a/n/ac 5.15 ~ 5.85 GHz
VSWR	< 2.5:1	< 3.0:1
ピークゲイン	0 dBi	2 dBi

バッテリーの互換性

アクセサリ	品番
STRwrench バッテリー	8059 0924 06

充電器温度

作動温度	+5 ~ +40 °C (+41 ~ 104 °F)
------	-------------------------------

無線 LAN 情報

調節ドメイン	帯域	TxChannels
--------	----	------------

ETSI	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

宣言

EU 適合宣言

弊社Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDENは、弊社製品(名称、タイプ、およびシリアル番号あり、フロントページ参照)が次の指令に準拠していることを、当社のもつぱらの責任の下で宣言します:

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

適用する整合規格:

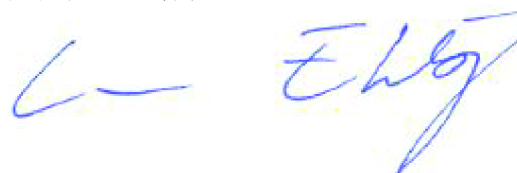
EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

当局は、以下から関連する技術情報を取得できます。
Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl.,
Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

発行者による署名



無線機器指令 (RED)

本ツールは次の国で使用できます:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

関係加盟国の略語は次のとおりです: オーストリア (AT)、ベルギー (BE)、ブルガリア (BG)、スイス (CH)、キプロス (CY)、チェコ共和国 (CZ)、ドイツ (DE)、デンマーク (DK)、

エストニア(EE)、ギリシャ(EL)、スペイン(ES)、フィンランド(FI)、フランス(FR)、クロアチア(HR)、ハンガリー(HU)、アイルランド(IE)、イタリア(IT)、アイスランド(IS)、リヒテンシュタイン(LI)、リトアニア(LT)、ルクセンブルク(LU)、ラトビア(LV)、マルタ(MT)、オランダ(NL)、ノルウェー(NO)、ポーランド(PL)、ポルトガル(PT)、ルーマニア(RO)、スウェーデン(SE)、スロベニア(SI)、スロバキア(SK)、トルコ(TR)、英国(UK)。

① 5150～5350 MHzは屋内でのみ使用できます。

WEEE

電気・電子機器廃棄物(WEEE)に関する情報:

本製品およびその情報は、WEEE 指令/規制(2012/19/EU)の要件を満たしており、この指令/規制を遵守して取り扱う必要があります。

本製品には、以下の記号のマークが表示されています。



ゴミ箱に×(バツ)が付いたマークとその下に一本の太い棒がある製品には、WEEE指令/規制に準拠して取り扱う必要のある部品が含まれています。製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

地域の要件

⚠ 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/>をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

⚠ 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。

- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

ラベル

本ツールの名称は、下図の識別ラベルで確認できます:



ツールの部品番号とシリアル番号は、ツールの USB-C ポートカバーを取り外して確認できます。

① USB-C ポートのカバーを完全に取り外さないでください。



使用目的

メーカーによって指定された使用法のみが推奨されます。本レンチは、締め付け操作と品質管理試験を行うためのものです。その他の用途での使用は許可されていません。

充電中は使用しないでください。

安全信号用語

安全信号用語の「危険」、「警告」、「注意」、「通知」には次のような意味があります:

危険	「危険」は、回避しなければ、死亡または重傷を負うことになる危険な状況を示します。
警告	「警告」は、回避しなければ、死亡または重傷を負う可能性のある危険な状況を示します。
注意	「注意」は安全警戒記号とともに用いられ、回避しなければ、軽傷または中程度の傷害を負う可能性のある危険な状況を示します。
通知	「通知」はケガに関係しない手順に対して用います。

製品の詳細説明書

サイバーセキュリティ

⚠ 警告 システム制御喪失と機密データ漏洩のリスク

- ▶ この製品を、インターネットなどのユーザー制御が及ばない直接インターフェイスやパブリックネットワークに直接接続しないでください。
- ▶ 製品に接続されているシステムが完全に制御下にあることを確認してください。製品に安全にアクセスして操作するために、これらのインターフェイスとシステムが、関連する適切な物理的およびデジタル認証、アクセス制御、および製品環境 (デジタル ネットワークなど) に適用されるその他の必要なセキュリティ手段を備えたセキュリティファイアウォールによって保護されていることを確認してください。
- ▶ 製品は、本製品用に設計されていない、または必要とされないネットワーク部分から隔離する必要があります。
- ▶ 製品に使用されているすべてのソフトウェアとファームウェアが、製造元により提供された最新の安全なバージョンに定期的に更新されていることを確認してください。
- ▶ 製品へのアクセスは、運用上の目的で製品を必要とする個人のみに制限してください。製品にアクセスする担当者がサイバーセキュリティのベストプラクティスに関するトレーニングを確実に受けているようにしてください。
- ▶ 製品との間のネットワークトラフィックを監視して、セキュリティ侵害や侵入の試みを示唆する異常なアクティビティがないか確認してください。

⚠ 警告 セキュリティ侵害の疑いがある場合

- ▶ インシデントを社内のITチームまたはサイバーセキュリティチームに直ちに報告してください。
- ▶ さらなる損害や不正アクセスを防ぐために、製品をネットワークから分離してください。
- ▶ システムログ、最近のアクセス、不正な変更など、疑わしいアクティビティに関する情報を収集して、調査に役立ててください。
- ▶ インシデントの管理や詳細なガイダンスを受けるには、製品製造元のテクニカルサポートまでにお問い合わせください。

⚠ 警告

この製品は、ファームウェア バージョン 3.14.8 以降で RED-DA-2022/30 に準拠しています。

⚠ 警告

RED-DA-2022/30 への準拠を確保するには、パスワードの設定が必須です。

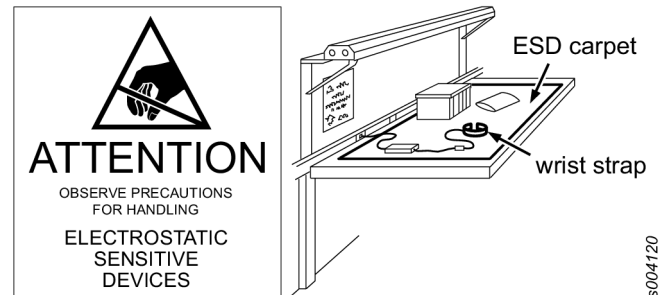
セキュリティサポートと連絡先情報

製品のセキュリティに関する質問や問題については、公式テクニカルサポート窓口までお問い合わせください。

サービスとメンテナンス

ESD トラブルの予防

製品およびコントローラ内のコンポーネントは、静電気に対して敏感です。将来の故障を予防するために、ESDが承認した作業環境で整備とメンテナンスを行うようにしてください。下の図は、適切な整備作業ステーションの例を示します。



保守およびメンテナンス全般における安全上の注意

保守サービス中は常にコントローラーの電源を切った状態にする必要があります。サービスは、資格のあるスタッフのみが行うことが出来ます。

クリーニングの手順

- 部品は湿らせた布で清掃してください。水だけを使用し、溶剤を含む洗剤は使用しないでください。
- Atlas Copcoのサービス技術担当者までご連絡の上、現在の推奨事項、および特定のツールに関するクリーニングアドバイスについてお問い合わせください。
- 使用後は、レンチ、特にディスプレイ、キーボード、USBポートに付着した油、グリース、ほこりの痕跡を取り除きます。
- USB ケーブルがコントローラーに接続されていない場合は、ほこりから保護するために、カバーで USB ポートを開けてください。
- smartHead の接点を確認し、必要に応じてクリーニングします。接点が汚れていると、コントローラーが smartHEAD を検出しない場合があります。

保守およびメンテナンス全般における安全上の注意

予期しない始動を避けるために、サービス中は常にコントローラーをオフにしたままにしてください。

本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

クリーニングの手順

機器は、湿った布/濡らした布で拭き取ってください。

水だけを使用し、溶剤を含むクリーナーは使用しないでください。

アトラスコプコのサービス技術担当者までご連絡の上、現在の推奨事項、および特定のツールに関するクリーニングアドバイスについてお問い合わせください。

ケーブルの定期点検

電源ケーブルとツールケーブルを定期的に点検してください。ケーブルに損傷の兆候が見られる場合は、ケーブルを交換して下さい。

サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



5011050

有用な情報

ServAid

ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます:

- 規制及び安全に関する情報
- 技術データ
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 予備部品のリスト
- アクセサリ
- 寸法図面

次をご覧ください: <https://servaid.atlascopco.com>.

詳細な技術情報については、最寄のAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

기술 자료

주변 온도

작동 온도 (충전)	+0 ~ +40 °C (+32 ~ +104 °F)
작동 온도 (방전)	0 ~ + 60 °C (+32 ~ + 140 °F)
보관 온도 최대 1년	-20 ~ +20 °C (-4 ~ + 68 °F)

근거리 장치

동적 RFID 태그

64-kbit EEPROM이 포함된 동적 RFID 태그
ISO/IEC 15693 규격 비접촉식 인터페이스
NFC Forum에서 인증한 NFC Forum 유형 5 태그
13.56MHz 캐리어를 통한 통신

STR렌치 키보드에 내장된 비어진 안테나

10 턴 (turns)

인덕턴스 (L) @100 KHz	4,177 [uH]
품질 계수 (Q) @100 KHz	0.844
전기 용량 (C) @100 KHz	603,2 [nF]
임피던스 (RLC) @100 KHz	3,113 [Ω]

충전기 호환성

부속품	제품 번호
STR렌치 충전기	8059 0924 10

제품 사용 환경

실내에서만 사용	
고도	최대 2000 m
주변 온도 범위	+5 ~ +40 °C (+41 ~ +104 °F)
최대 상대 습도 80%(최고 온도 31°C 기준)에서 상대 습도 50%(40°C 기준)까지 선형적으로 감소	
환경 등급	II
오손도	2
IP 색인 (USB 포트가 캡으로 덮여있는 경우에만 해당)	40

무선 송신기 특성

무선 기술	주파수 범위 (MHz)	최대 전송 전력 EIRP (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	18
Wi-Fi®	4900-5975	13.5
Bluetooth® 무선 기술 / Bluetooth® 저 에너지	2402-2480	16

무선 수신기 특성

무선 기술	주파수 범위 (MHz)	수신기 감도 (dBm)
Wi-Fi®	2412-2484	최저 -96
Wi-Fi®	4900-5975	최저 -89
Bluetooth® 무선 기술 / Bluetooth® 저 에너지	2402-2480	LE: -92 LR 125 Kbps: -102

Wi-Fi®는 Wi-Fi Alliance®의 등록 상표입니다.
Bluetooth® 로고 마크와 로고는 Bluetooth SIG,Inc. 소유의 등록 상표입니다.

바코드 리더

LED 조준 소자

LED	610nm
조준점 밝기 수준	130 fcd (공칭)

조명 시스템

LED	Hyper Red 660nm
-----	--------------------

조명 시스템

패턴 각도	50% 세기에서 수평 50.3° 50% 세기에서 수직 32.0°
-------	--

듀얼 밴드 무선 LAN 안테나

주파수 범위	WLAN b/g/n 2.4 ~ 2.5 GHz	WLAN a/n/ac 5.15 ~ 5.85 GHz
VSWR	< 2.5:1	< 3.0:1
피크 게인	0 dBi	2 dBi

배터리 호환성

부속품	제품 번호
ST렌치 배터리	8059 0924 06

충전기 온도

작동 온도	+5 ~ +40 °C (+41 ~ +104 °F)
-------	--------------------------------

무선 LAN 정보

규제 도메인	밴드	Tx채널
ETSI	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

선언**EU 적합성 선언**

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN은(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 일면 참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU (RED), 2015/863/EU (RoHS Amendment), RED Delegated Act (EU) 2022/30/EU

합의 표준 적용:

EN 61326-1:2021, EN 300328 v2.2.2, EN 301893 v2.1.1, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 18031-1:2024

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음:

Product Compliance Engineer, Atlas Copco BLM srl., Via Guglielmo Pepe 11 - 20037 Paderno Dugnano - Milano - Italy

Stockholm, 1 November 2025

Lars Eklöf, Managing Director

발행자 서명


무선 장비 지침 (RED: Radio Equipment Directive)

이 공구는 다음 국가에서만 사용할 수 있습니다.

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

관련 회원국의 약어는 다음과 같습니다. 오스트리아 (AT), 벨기에 (BE), 불가리아 (BG), 스위스 (CH), 사이프러스 (CY), 체코 (CZ), 독일 (DE), 덴마크 (DK), 에스토니아 (EE), 그리스 (EL), 스페인 (ES), 핀란드 (FI), 프랑스 (FR), 크로아티아 (HR), 헝가리 (HU), 아일랜드 (IE), 이탈리아 (IT), 아이슬란드 (IS), 리히텐슈타인 (LI), 리투아니아 (LT), 룩셈부르크 (LU), 라트비아 (LV), 몰타 (MT), 네덜란드 (NL), 노르웨이 (NO), 폴란드 (PL), 포르투갈 (PT), 루마니아 (RO), 스웨덴 (SE), 슬로베니아 (SI), 슬로바키아 (SK), 터키 (TR) 및 영국 (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz 실내에서만 사용할 수 있습니다.

WEEE

폐전기전자제품 (WEEE)에 관한 정보:

본 제품 및 해당 정보는 WEEE 지침/규정(2012/19/EU)의 요건을 충족하며, 반드시 해당 지침/규정에 따라 처리되어야 합니다.

본 제품에는 다음 기호가 표시되어 있습니다.



바퀴 달린 쓰레기통 기호와 그 아래에 검은 색 막대 하나가 표시된 제품에는 WEEE 지침/규정에 따라 처리해야 하는 부품이 포함되어 있습니다. 처리를 위해 전체 제품 또는 WEEE 부품은 “고객 센터”로 발송될 수 있습니다.

지역 요구 사항

⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

KC 인증



상호 또는 성명 (Trade name of applicant)	아트라스콥코 코리아 주식회사
기자재명칭 (Equipment name)	전자 토크 렌치
기본모델명 (Basic model number)	STRwrench
인증번호 (Registration No.)	R-R-50A-STRwrench
제조연월 (Manufacturing Month/Year)	별도표기
제조자/제조국가 (Manufacturer / Country of Origin)	Atlas Copco Industrial Technique AB / 스웨덴

안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

라벨

아래에 표시된 식별 라벨로 공구의 명칭을 확인할 수 있습니다.



공구 부품 번호 및 일련 번호는 공구의 USB-C 포트 커버를 분리한 후 확인할 수 있습니다.

① USB-C 포트의 커버를 완전히 분리하지 마세요.



용도

권장되는 유일한 용도는 제조업체에서 지정한 용도입니다.

본 제품은 조임 작동과 품질 제어 시험에 사용하도록 설계되었습니다. 다른 용도는 허용되지 않습니다.

충전 중 사용하지 마십시오.

안전 신호 용어

안전 신호 용어인 위험, 경고, 주의, 및 참고에는 다음과 같은 의미가 있습니다.

위험	위험은 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 이어집니다.
경고	경고는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 이어질 가능성이 있습니다.
주의	안전 경보 기호와 함께 사용되는 주의는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 중경상으로 이어질 가능성이 있습니다.
참고	참고는 신체 상해와 관련이 없는 실제적인 문제를 해결하는 데 사용됩니다.

제품별 설명

사이버 보안

⚠ 경고 시스템 제어 손실과 독점 데이터의 노출 위험

- ▶ 이 제품에 다이렉트 인터페이스를 설치하거나 사용자가 제어할 수 없는 공용 네트워크(예: 인터넷)에 연결하지 마십시오.
- ▶ 제품에 연결된 시스템이 완벽하게 제어되는지 확인해 주세요. 러한 인터페이스와 시스템은 보안 방화벽으로 보호되어야 하며 즉 관련이 있고 적합한 물리적 인증, 디지털 인증, 액세스 제어와 기타 필요한 보안 조치(예: 디지털 네트워크)를 제품 환경에 적용하여 안전하게 제품에 액세스하고 작동되도록 보안 시스템을 구성해야 합니다.
- ▶ 본 제품은 제품의 설계 목적 또는 요구 사항과 벗어난 네트워크의 부품과 격리되어야 합니다.
- ▶ 제품과 함께 사용되는 모든 소프트웨어 및 펌웨어를 제조사에서 제공하는 최신 보안 버전으로 정기적으로 업데이트해야 합니다.
- ▶ 제품에 대한 액세스를 작업 목적으로 제품에 대한 액세스가 필요한 인원으로 제한합니다. 이러한 인원에게 사이버 보안 모범 사례를 교육해야 합니다.
- ▶ 제품으로 들어가고 제품에서 나오는 네트워크 트래픽에 보안 침해 또는 침입 시도를 나타낼 수 있는 이상 활동이 있는지 감시합니다.

⚠ 경고 의심스러운 보안 침해의 경우

- ▶ 사고를 내부 IT 부서 또는 사이버 보안팀으로 즉시 신고합니다.
- ▶ 제품을 네트워크로부터 격리하여 더 이상의 손상이나 무단 접근을 방지합니다.
- ▶ 시스템 로그, 최근 액세스 또는 무단 변경과 같은 의심스러운 활동에 관한 정보를 수집하여 조사에 도움이 되도록 합니다.
- ▶ 제품 제조사의 기술 지원 부서에 연락하여 사고 관리에 대한 지원 및 추가적인 지침을 받습니다.

⚠ 경고

이 제품은 펌웨어 버전 3.14.8부터 RED-DA-2022/30을 준수합니다.

⚠ 경고

RED-DA-2022/30과의 호환성을 보장하기 위해서는 반드시 비밀번호를 설정해야 합니다.

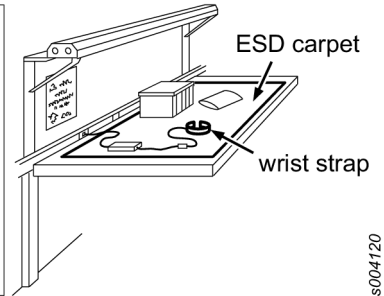
보안 지원 및 연락처 정보

제품 보안 관련 문의 사항이나 문제가 있는 경우 공식 기술 지원을 요청하십시오.

서비스 및 유지관리

ESD 문제 방지

제품과 컨트롤러 내부의 부품은 정전기 방전에 민감합니다. 추가 고장을 방지하려면 서비스 및 유지관리가 ESD 승인 작업 환경에서 수행되었는지 확인하십시오. 아래의 그림은 적절한 서비스 워크 스테이션에 대한 예입니다.



s004120

일반 서비스 및 유지 보수 안전 지침

서비스 중에는 항상 컨트롤러의 전원을 꺼 두세요. 수리는 자격있는 인원에게만 의뢰하셔야 합니다.

청소 방법

- 젖은 헝겊으로 부품을 닦아주세요. 물만 사용하시고, 솔벤트(용제)가 들어있는 세제는 사용하지 마세요.
- 현재 권장 사항 및 특정 공구에 대한 청소 방법은 Atlas Copco 서비스 기술자에게 문의해 주세요.
- 사용 후 렌치, 특히 디스플레이, 키보드 및 USB 포트에서 오일, 그리스 및 먼지의 흔적을 제거해 주세요.
- USB 케이블이 컨트롤러에 연결되어 있지 않으면 덮개로 USB 포트를 닫아 먼지가 들어가지 않게 보호해 주세요.
- smartHEAD 접점을 점검하고 필요한 경우 청소해 주세요. 접점이 지저분하면 컨트롤러가 smartHEAD를 감지하지 못할 수 있습니다.

일반 서비스 및 유지 보수 안전

예기치 않은 작동을 피하기 위해 서비스 중에는 항상 컨트롤러의 스위치를 꺼짐 상태로 유지해 주세요.

이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

청소 방법

장비는 꼭 젖은 천으로 닦아주세요.

물만 사용해 주시고, 솔벤트(용제)가 들어있는 세제는 사용하지 말아 주세요.

현재 권장 사항 및 특정 공구에 대한 청소 방법은 Atlas Copco 서비스 기술자에게 문의해 주세요.

정기 케이블 검사

전원 케이블과 공구 케이블을 정기적으로 검사해 주세요. 케이블에 손상된 흔적이 조금이라도 있으면 교체해 주세요.

표시 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표지 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.



s017050

유용한 정보

ServAid

ServAid는 지속적으로 업데이트되며 다음과 같은 기술 정보가 포함된 포털입니다.

- 규정 및 안전 정보
- 기술 자료
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 예비 부품 목록
- 부속품
- 추적 도면

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. <https://servaid.atlascopco.com>.

추가 정보는 가까운 Atlas Copco 서비스 대리점에 문의하십시오.

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문



Atlas Copco

**Atlas Copco Industrial
Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
www.atlascopco.com

© Copyright 2025, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved.
Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers
and drawings.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on
environmentally friendly paper.